



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

NŌ WAI TE REO?
KO NGĀ WAIATA PŌHIRI A TE
RAUHINA

PAREKURA ROHE-BELMONT
2020

For the Master's of Māori Studies

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne

Manatārua

Ko tēnei tuhingaroa, he taonga tuku iho nā Parekura Rohe-Belmont. E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhingaroa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Aotearoa).

Tēnā koa, kua e tārua tēnei tuhingaroa, mā te kaituhi rā anō e whakaae ā-waha, e whakaae ā-tuhi rānei tēnei manatārua (2020) Parekura Rohe-Belmont ki Whakatāne, Aotearoa (2021).

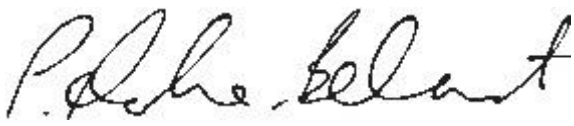
Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki āku kōrero, ko tēnei tuhingaroa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhingaroa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahua ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu tūtōhinga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhingaroa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhingaroa, nāku ake, ehara koa nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhingaroa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e pupuri ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

Parekura Rohe-Belmont

Waitohu: 

Ra: 05/10/19

HE KUPU WHAKAMIHI

E Te Māngai e Ngā Anahera pono e Te Tokotoru Tapu, kia tatū mai anō koutou ki waenganui i tēnei whakamoemiti o mātou. Hei tātari i ngā kupu katoa, e whakapuakina ana e mātou, i roto i to koutou kororiatanga. Ko koutou nei hoki te tīmatanga me te whakaotinga mai o a mātou e tūmanako atu nei i roto i tō koutou kororiatanga, ko te Māngai hei tautoko mai, āiane ake nei ĀE.

Koutou rā kua ngaro atu i te tirohanga kanohi, koutou rā e ngā pakeke, koutou rā i nōhia ngā pae kōrero me ngā pāe karanga, i tiaki mai i te ahikā o tēnā marae, o tēnā marae. Koutou hoki e ngā mate-tārūrū nui o te wā, whārikihia mai rā, kia mihia, kia tangihia, kia poroporoakihia e tātau. Moe mai rā koutou i te pō tē kitea, tē whakaarahia ake anō. Koutou mā ki a koutou. Tātau rā ngā waihotanga ki a tātau. Tēnā rā tātau katoa.

Kai taku whare e whakaruruhau nei i a au, Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, kai taku pouārahi, Kairangi Agnes McFarland, kai aku pouako Kairangi Paul Kayes hoki, aku hoa ākonga hoki me kore ake koutou hai rarawhi, hai morimori i te wā o te piere nuku, o te uaua nā, o te mārōro. Kia hoki ake rā ki te kura nei me tā tātau pepeha *‘Rukuhia te mātauranga ki tōna hōhonutanga me tōna whānuitanga. Whakakiia ngā kete a ngā uri o Awanuiārangi me te iwi Māori whānui ki ngā taonga tuku iho, ki te hōhonutanga me te whānuitanga o te mātauranga kia tū tangata ai rātou i ngā rā e tū mai nei.’* Hai aha? Hai painga mōku, otirā mō taku whānau, mō taku hapū, mō taku iwi.

Nau mai haere mai rā ki te karanga a Te Ara o Tāwhaki!¹

Piki ake kake ake ki te toi huarewa, Te Ara o Tāwhaki e tū nei i waenganui i ō tātau marae kāinga, i raro i te maru o Ōtātara pā tūwatawata, Hikurangi maunga whakahī, i te taha o Tūtaekurī e haruru ake rā. Kai taku āhuru mōwai Tāwhaki, kai taku koroua whare, koe i manaaki mai i a au i roto i ngā tau e mihi kau nā. Nei rā hoki te mihi ki taku rangatira ki a Pareputiputi Nuku mōna i whakapau werawera ki te ārahi mai i a au, ehara noa hoki i te rangatira, i roto i ngā tātai whakapapa ka noho tuakana, taina māua ki a māua heke mai ana māua i a Te Hapuku. Ahakoa rā, ko ia ki te ārataki mai i a au, te whakawātea mai hoki i a au ki te whai i ngā tapuwae a kui mā, a koro mā otirā ki aku hoa mahi me aku ākonga kai Te Aho a Māui (EIT Hawke's Bay) o te nāianeī me te āpōpō. Mīharo ake nei me te māha, te tau o taku ngākau ka ora te reo puipuiaki nei i a koutou e whai nei i te reo Māori hai reo kōrero i ō koutou kāinga huri noa.

Ka rere noa te kupu aumihi ki taku iwi o Ngāti Kahungunu Iwi Kaporeihana me te takoha i homai ki a au. Mokori anō a mihi ka rere. Hai tā Materoa Haenga i te tau 2005, Tāwhati te reo, mā wai te marae e taurima? Nā reira kai mua tēnā i aku whakaaro i a au e whakaako ana i aku ākonga e whai nei i te tohu paetahi Te Whakangungutanga Ki Ngā Tāiro A Kupe - Bachelor Of Arts (Māori) a Te Aho a Māui. I te tau 2011, ka taumauhia a Kahungunu ki Te Tairāwhiti, Horouta waka, Takitimu – Kia kotahi te hoe!² Te Whatukura, e ngā hoa mauroa e hika mā! Tēnā tātau e nanaioe ake nei i te mātauranga hai painga mō ō tātau kāinga o konei, o konā, o koraka rā anō rā. E mihi ana, e mihi ana, e kore e mutu te mihi. He

¹ He rārangi kupu ēnei i te waiata matua o te tari Māori, Te Ūranga Waka i Te Aho a Māui. He mea tito tēnei waiata e Materoa Haenga rāua ko Betty Kohamutunga Rāwiri.

² He rārangi kupu tēnei ka ahu mai i tētahi waiata mō te tōpunitanga mai o Tairāwhiti Polytechnic me EIT Hawke's Bay. Nā Materoa Haenga i tito te waiata nei.

whakaripiripi kōhatu noa iho i ngā wai o Te Wairoa, he iti engari he iti nā te aroha ki aku iwi o Ngāti Kahungunu whānui me Rongomaiwahine.

Kai taku toka-tū-moana Mum, ko koe tēnā pō noa te ao te kaupare ake i ngā ngaru nui o Tamatea! Nō mai mai ērā āhua ōhou o te manaaki, o te kōrero hāngai e Mum, nāhau mātau tokorima i whakapakeke, i whakatangata, i whakahau kia whai ake mātau i ō mātau ake wawata, moemoeā oti noa! Ko tō mātau aroha hōhonu, aroha teitei, aroha ake nei ki a koe Mum, he mutunga kore.

Kāti hā e te tau, taku hoa pūmau. Me kore ake koe hai tiaki mai i a au me tō kaha whakapono mai, i te wā kāretahi he whakapono i roto i a au. Taku pakihiwi kaha.

Otirā tāua me tā tāua poai. Kāti tonu kia tae mai ia ki a tāua, rua tekau mā tahi tau i mua rā. He mea homai e Ihoa. Taku tau pūmau. Tō tāua whakawhitinga mai o te rā. Nā tāua i whakapakeke i te wā o te pai, i te wā hoki o te piere nuku. Ko tō tāua aroha mōna, he aroha mutunga kore.

HE KUPU WAITARA

Hai whakapuaki i te whare whakahekeheke kōrero – ko te ūpoko whakataki e hāngai pū ana ki taku hapū ko Kaahu, ki te whenua o Ngāmotu, ki Te Wairoa. Ara rā, ko Te Rauhinā te wahine āio a Tapuwae, me ōna putunga mātauranga ki ngā uri whakaheke.

Nō wai te reo e pāoho nei ki te ao? Tōmuri mai ana ko te ūpoko Mātatuhi ko te rōpū o Te Rauhinā aro ā-kapa tuwhera ana ki te ao pōhiri manuhiri ki te pā ātea o Te Rauhinā te wahine āio whare tukutuku hekeheke kōrero.

Whai muri ko te ūpoko Tukanga Rangahau kai raro i te maru o tēnei tipuna. Ko te poutara-ā-waho ko ngā ngeri o te hapū o te kaahu. Auē Rangi, nō wai te reo e pāoho nei ki te ao, me e ngā iwi.

Ko te putanga mai o ngā hua me ngā kōrero ka whai muri mai hai akoranga, hai painga mō ngā whakareanga. Ko te ūpoko tēnei mō ngā putanga me ngā whakawhitiwhiti.

Hai whakakapi ake, hai hiki nei i ngā mahi a ngā tīpuna, ko ngā kitenga me ngā pātai ka ara ake i te tuhinga nei.

IHIRANGI

HE KUPU WHAKAMIHI.....	4
Nau mai haere mai rā ki te karanga a Te Ara o Tāwhaki!	5
HE KUPU WAITARA.....	7
UPOKO TUATAHI	11
Whakarongo Ake Ki Te Reo	11
1.0 He Kupu Whakataki.....	11
1.1 Tātai Kōrero	13
1.2 Ko ngā whaingā matua o tēnei kaupapa rangahau:	15
1.3 Ngā pātai rangahau.....	16
1.3.1 Te Hiranga.....	16
1.4 Tirohanga Whānui.....	17
1.5 Tirohanga whānui mō te tuhinga whakapae	19
Ūpoko Tuatahi - Whakarongo Ake Ki Te Reo.....	19
Ūpoko Tuarua – E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E.....	20
Ūpoko Tuatoru – Ko Wai Te Koruru Kai Runga Taku Whare Tipuna?	20
Ūpoko Tuawhā - Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhina!.....	20
1.6 He Whakarāpopotanga	21
ŪPOKO TUARUA.....	22
E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E!.....	22
Tātari Mātātuhi.....	22
2.0 He Kupu Whakataki.....	22
2.1 Kaupapa Matua Mātātuhi	28
Official Opening of Te Rauhina 17th March, 1984.	28
Takitimu.....	28
Kia Rōnaki: The Māori Performing Arts.....	28
Ngoingoi Pēwhairangi: A Remarkable Life.	29
2.2 He Whakarāpopototanga	29
ŪPOKO TUATORU	30
Kai Raro I Te Maru O Tēnei Tipuna.....	30
NGĀ TUKANGA RANGAHAU.....	30
3.0 He Kupu Whakataki.....	30
3.1 Tirohanga Whānui.....	31
3.2 Taku Pou Tarāwaho	40
Te reo o rātau mā.....	41
Tikanga marae	41
Te mana o te waiata pōhiri.....	42
Te whakarauora i te reo	43
Ngā kōrero tuku iho.....	44
Te whakatinanatanga	45
3.3 Ngā Tukanga	47
3.4 Ngā Pātai.....	47
3.5 He Whakarāpopotanga	48
ŪPOKO TUAWHĀ	49
Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhina.....	49
NGĀ PUTANGA ME NGĀ WHAKAWHITIWHITI.....	49
4.0 He Kupu Whakataki.....	49
4.1 He arotake i ngā ariā matua	49
4.2 He tīmatanga kōrero.....	50

KAUPAPA WHAKAHAERE WHAKAMOEMITI MŌ NGĀ MĀUIUI ME TE	
WHAKAPIKIORA	51
<i>Te Waiata Tuatahi</i>	<i>54</i>
Titiro ki Whakapūnake	54
<i>Te Whakapākehātanga</i>	<i>55</i>
Cast your eyes to Whakapūnake	55
<i>Te Waiata Tuarua</i>	<i>56</i>
Whakarongo ake ki te reo	56
<i>Te Whakapākehātanga</i>	<i>60</i>
Oh people	60
Tini Tuhura	61
Tania Rātapu	63
Ngārangi Thompson	65
Ngā Hononga	65
Ko ētahi o ngā kaiwhakaako	66
Hineaka Smith	67
Janine Hau	74
Ānaru Rātapu	78
Rudolph Tuhura (3)	80
Kelvin Blondie Te Aroha Rohe	83
Hai tangi ki taku hapū	87
4.3 He Whakarāpopototanga	95
UPOKO TUARIMA	96
E Hiki Nei I Ngā Mahi A Ngā Tīpuna	96
5.1 He Whakarāpopototanga	96
Whakarongo Ake Ki Te Reo	96
E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E	96
Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhinā!	97
5.2 Ko Ngā Kitenga	98
5.3 He Aha Kai Tua?	102
TOHUTORO	105
ĀPITIHINGA	108
1. Tono Mātātika	108
2. Tono ki te komiti o te marae	108
3. Reta Tautoko	108
4. Ngā Karahipi	108

Ngā Whakaahua

#	<i>Ingoa</i>	<i>Nā wai</i>	<i>Whārangi</i>
1	Te whānau o Te Rauhina	Tini Tuhura	16
2	Te Whare Tapawhā	Mason Durie	31
3	Te koruru tawhito o Te Rauhina	Tini Tuhura	33
4	Vincent Kaimoana, ko Whetū Tirikātene-Sullivan, ko John Scott o Te Wairoa.	Tini Tuhura	35
5	Taku Pou tara-ā-waho	Chance Rohe	36
6	Te Kapa Haka o Te Rauhina	Tini Tuhura	43
7	Te Whakatuwheratanga o Te Āio (wharekai)	Wairoa Star	45
8	Tini Tuhura, Tāmati Madden	Tini Tuhura	61
9	Tania Rātapu	Nāku	63
10	Ngārangi Thompson, Pahemata Robinson, Tania Rātapu	Te Wānanga o Raukawa	65
11	Unique Tipuna, Hineaka Smith	Joylene Rohe-Karauria	67
12	Janine Hau, Rangiamohia Thompson, Wini Karauria Erueti	Janine Hau	74
13	Wī Tāpine Rātapu, Robert Rātapu, Ānaru Rātapu, Ānaru Reid Rātapu	Andrea Poti	78
14	Wairoa Māori Cultural Group	Wairoa Star	79
15	Chicago Wiperi, Rudolph Tuhura, Irihāpeti Taurima-Tuhura	Rudolph Tuhura	83
16	Kelvin Rohe	Kelvin Rohe	93
17	Te mate urutā	Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated	93
18	JB Smith, Jose Manuel, Parekura Rohe-Belmont, Levia Smith, Tania Pene, Miriama Ainsley, Dr Rangimarie Turuki Rose Pere	Wairoa District Council	95

UPOKO TUATAHI

Whakarongo Ake Ki Te Reo

1.0 He Kupu Whakataki

E ai ki tētahi a ō mātau koroua ki a Peka Ngahau, ki a Ted (Teri) Peka, ka tae mai Te Matua Tangata a Te Kooti Rikirangi ki te pā o Ngāmotu, ā, moe ana te pō. Matika rawa ake ka mihia te iwi manaaki mai i a ia, ā, ka poropitihia e ia ‘ka mau tō whakapapa ki te upoko hai karauna’ i ērā kupu poropiti āna kai te tāhūhū o tō mātau whare ngā marae maha e tū ana i ngā tahataha o Te Wairoa awa. Me kore ake a Sandy Adsett, uri nō Te Huki, tungāne ki a Te Rauhina te ringa toi. Nāna i whakarākei te tāhūhū ki ngā kōrero, ki ngā whakapapa mō ngā marae toru tekau mā toru, tīmata mai ana i ngā maunga o Whakapūnake me Panekire heke iho ki te ngutu awa o Te Wairoa.

I a au e tamariki ana, ia Rātapu, haere ai mātau ki te marae. E iwa tau taku pakeke i tērā wā, he tākaro te mahi, he haka, he waiata hoki te mahi. Muia ana te marae i tērā wā, muia ana e ngā pakeke, e ngā mātua, e ngā kōka i runga i te whakaaro kotahi o tētahi o aku tungāne o Tāmati Tuhura me te moemoeā ōna mō tō māua kuia mō Pahemata Ānaru. Nāna ko te whakatinanatanga mai o tō mātau wharenuī, to mātau whare tipuna a Te Rauhina. E rua ngā ingoa kārangaranga mō tēnei kāinga. Ko Ngamotu tētahi ingoa, ā, ko Kihitu hoki tētahi ingoa. Ko tō mātau whare tipuna kai Ngamotu. He poraka whenua a Ngamotu āhua rima mineti mā runga motukā mai i Te Wairoa. Ko Kihitu tētahi pātiki e anga atu ai ki te marae. He rori pūehuehu, he rori kōpikopiko e tae atu ai ki Ngamotu, ki Kihitu.

Nā reira, ko te kaupapa nui i tērā wā, ko te ako waiata e pā ana ki a mātau anō, me te pōhiri i ngā manuhiri ka takahia mai ngā rori ki tō mātau marae, kia kite ai rātau i ngā mahi tukutuku, i ngā mahi kōwhaiwhai. He kohinga waiata, he hokinga mahara ki te wā i a kauheke mā, ki tētahi wā e ora pai ana te pae kōrero me te pae karanga, e mumura mai ana tō mātau hapū. Ko ngā tuhinga kōrero kai roto, he hoki whakamuri te titiro ki ngā tau waru tekau me ngā momo waiata i titoa mai e aku pakeke. Ko Whakarongo ake ki te reo tētahi o aua waiata rā. Koinei tētahi o ngā waiata e toru ka āta tātarihia e au. I tīkina atu ai koirā hai ingoa mō taku kaupapa rangahau, nā kai

roto i ngā kupu iti nei te nui o ōna āhuatanga. Te ngāwari noa iho o ngā waiata i titoa i tērā wā.

Me he kaahu ka hoka atu au ki runga o Huianui, whakararo te titiro ki te wai tipua o ngā mātua tīpuna, arā, ki Te Wairoa Hōpūpū Hōnengenenge Mātangirau e tere ake rā, te wai i ū mai ai a Tākitimu ki uta. Tau ake rā te noho ki te mahau o taku whare tipuna, Te Rauhinā wahine kōrero āio a Tapuwae te papa kāinga o Kaahu hapū, Kaahu kaitiaki.

Kāti ake, anikā a Nō Wai Te Reo hai wāhi ake i ēnei tuhinga āku, he mea tito e taku kuia, e Tuhe Smith nee Tamihana.

Nō wai te reo e pāoho nei ki te ao?
Ko te rōpū o Te Rauhinā
Kei raro i te maru o tēnei tipuna e
Ko te wahine āio nei i a Te Rauhinā
Ko wai rā mātau?
Ko te rōpū o Te Rauhinā
E hiki nei i ngā mahi a ngā tīpuna e. Auē!

Nā ēnei āhuatanga katoa i tau ai ko taku kaupapa, he mea whakaora, he mea whakahou hoki i ngā kōrero mā roto mai i ngā waiata. Ngā waiata i ahu mai i ngā hapu o Ngāmotu, te pā o Te Rauhinā.

1.1 Tātai Kōrero

Ko te hua o ēnei kohinga kōrero, ka whakahokia atu ki taku hapū o Kaahu tonu me taku marae o Te Rauhinu, he ngākau whiwhita, he hiahia nōku ki te rangahau i ngā waiata i titoa ai e aku pakeke i ngā rā o ngā tau 70, 80 hoki. Hai koha hoki ki taku reo Māori nāna ahau i tiaki, nāna ahau i tū tangata i te ao nei. Ehara hoki rā ēnei waiata i te waiata mōteatea, he waiata pōhiri kē. Heoi anō, hai whakaara ake i ngā waiata kua roa kē e noho ana ki rō pukapuka, kia ora tonu ai mā ngā tuhanga, mā ngā mokopuna kāre anō kia whānau mai ki tēnei ao, ka tahi, ka rua, kia āta tātarihia ngā āhuatanga reo, ngā nuka reo, te toi o te kupu tae noa ki te tatangi o te reo mō te tūpono he kupu ake, he mita, he tatangi ake i a kauheke mā.

Ko Kahungunu
Ko Kahukuranui
Ko Rākaipaaka
Ko Kaukohea
Ko Tu Te Kanao
Ko Tureia ka moe i a Hinekimihanga
Ka puta ko Te Huki
Ka puta ko Te Rauhinu e

Me kī rā ko ngā kaiuru, katoa rātau nō ngā hapū maha tonu o tō mātau marae. Arā nō Kaahu, nō Ngā Huka o Tai, nō Ngāi Te-O, nō Ngāi Tiakiwai, nō Te Rauhinu me te nui noa atu. Mai i te wā i a kauheke mā tae noa mai ki tēnei rā, he kōhanga haka tō mātau i tō mātau marae. He mea āta poipoi, āta opeope hoki kia ora tonu, haere ake nei. 40 neke atu ki te 72 tau ngā pakeke o ngā kaiuru, ko rātau katoa i tipu ake i runga i te marae o Te Rauhinu. Ko Te Wairoa tētahi taone iti noa iho nei. Ko te rohenga e kīa nei mai i Paritū ki Tūrakirae. Heoi anō ka whakahaerehia tēnei kaupapa rangahau. Nikā kai raro iho nei he kōrero mō tēnei kāinga iti nei.

Ko Huianui te maunga
Te Wairoa Hōpūpū Hōnengenenge Mātangirau te awa
Takitimu te waka
Ngāti Kahungunu o Te Wairoa te iwi
Kaahu te hapū
Te Rauhinu te marae
Ko Ngamotu, Kihitu te whenua e takoto ake nei.

Kia tīkina atu e au ngā kōrero a taku tungāne a Kīngi Kiriona hai whakaatu atu i te takoto me ngā tūtohu whenua o tō mātau nei kāinga. He mea tito tēnei e ia nōna i Te Panekiretanga o Te Reo 2003-2004.

Me he kaahu au ki te tara o Whakapunake
Hōmiro nei te kanohi ki te Waikaremoana
Te nohoanga rā o Haumapuhia
I pātuki ki te take o Huiaarau
I rere mai ai ngā wai o tōku awa
Wairoa Hōpupu Honengenenge Mātangirau e

Ka pere te titiro ki Erepeti
Ki te whare rūnanga o Pourangahua
Te tipuna nāna nei a Orakai-whaia iheuheu i a Tauranga-a-Tara
Toe mai ai ko ngā wai o Te Papuni

Ka heke au ki Te Reinga ki te wairere
E noho nei ko Hinekorako
Ka whai atu i te ia o tōku awa
Tau atu rā ki te whare o Tama-te-rangi
I puaki ai i te kōrero i Te Mania
“He ao te rangi ka uhia, mā te huruhuru te manu ka rere”

Ka topa atu ki Putahi
Ki Te Poho o Hinepēhinga
Te wahine i aitia e Te O-kura-tawhiti
Ka puta Tapuwae, totohi atu ki te uru
Ka puta Te Maaha, heheu mai ki te rāwhiti e
Wani atu au i te whenua
Ka rarapa ngā kanohi ki Te Whetu Mārama
I tapaa ai i tā Tahu Potiki Wiremu Rātana e...i

Aupiki ana, ka topaki i te rangi o runga
I a Ruataniwha, i a Tawhiti-a-maru
E tau taku wae ki te pakikau o Takitimu
Tērā te pueatanga ake i te kohu
Ka kōmanawa hoki te mahara i ahau
Ki te whare o Hikurangi
I rite ai tā Pakitea ki a Te Apatu
Whakawhiti atu ai ki Huramua, ki te whare huaina
I te manu takutaku ko Tāne Mitirangi
I kāwhakina e te ringa o te Ngarengare
Kia hoki kōmuri mai au ka hipa i te Tī
I whererehia a Kara

Ka ū ki te whare o tangata rākau kawa
Ko Te Otane nā taratutū, nā tarawewehi
I hinga ai te tipatere i te papa o te riri

I Te Atero o Te Arawhiti, i Te Ate o Hinepehinga
Te patu i huki ai te mate o Koroiho
Te tia a Te Kawiti, te hoa whare kei muri rā

Koko ana au ki te tihi o Te Uhi
Kei tua rā ko Iwitea i tapoko ki te one
I te moe roa a Hikunui
E kai aku mata ki Te Manuka-nui
Kei te pī o te kanohi te tirohia nā te karapuke
I tū ai Rangihoua i noho ai a Te Rauhinā
Tana motu i raro iho rā e ngaruru nei te whētiko

Ka hoka atu au ki runga Ohuia,
Ki Te Whakatangihanga pu a Tara
Kia tipu atu rā ki Okaka
I hikahika ai te mahi a te hatete
I raro rā ki a Te Otane
E takoto nei aku tīpuna, raukura ki te pō

Kua pae mai au ki te āhuru mōwai
O taku tīpuna whare o wahine kōrero āio
Ko Te Rauhinā, e niko nei i te tuma a Te Huki,
I te tiriwhana hei tohu ki tōna mana
I te nihoniho taniwha hei tohu ki tōku mana
I te ngutu kākā hei tohu ki tōku awa
Taku ara whano ki Kihitu, ki te huinga o Kaahu
Wairoa tapoko rau, ko au te tapoko nei e!

1.2 Ko ngā whāinga matua o tēnei kaupapa rangahau:

Ko ngā whāinga matua o tēnei kaupapa rangahau, he āta kohikohi i ngā kōrero, i ngā hītorīa kai ngā kaiuru e mau ana. Ko ngā mahara pai kai a rātau e mau tonu ana mō tēnā waiata, mō tēnā kaitito. Tuatahi, he rapa, he tūhura i ngā kōrero e pā ana ki ngā hua o te kapa haka ki te hapū, ki te pā o Te Rauhinā. Tuarua, he kohikohi i ngā kōrero e pā ana ki ngā pou reo o te hapū. Tuatoru, he arotake i ngā āhuatanga e pā ana ki te reo o Te Rauhinā i roto i ngā waiata, me te huarahi whakaako i aua waiata rā hai kura kōrero mō tō mātau marae.



Whakaahua 1: Te Rauhinā marae (nā Tini Tuhura te whakaahua, 1984)

1.3 Ngā pātai rangahau

Ko te tino whāinga whānui o tēnei rangahau he whakatakoto kōrero he titiro ki ngā kaitito o tō mātau hapū, marae i ngā tau 80 me ngā waiata i titoa e rātau mō tō mātau marae, hapū anō hoki.

E tutuki ai tēnei kaupapa rangahau i runga ake nei, e whai ake nei ko ngā pātai.

Pātai tuatahi: He aha ngā hua o te kapa haka ki te hapū, ki te pā o Te Rauhinā?

Pātai tuarua: He aha ngā hua o tēnei rangahau mō ngā whakatipuranga o te wā heke?

Pātai tuatoru: He aha ōu whakaaro mō tēnei kaupapa rangahau?

1.3.1 Te Hiranga

He maha ngā pūtake me te hiranga o tēnei kaupapa rangahau. Tuatahi, kāre anō tētahi rangahau pēnei te momo kia puta i tō mātau hapū, i tō mātau marae. Mō a

mātau waiata i waiatangia i ērā rā rā. Tuarua, kāre anō hoki kia puta tētahi pūrongo mō te āhua ki te reo i tērā wā.

1.4 Tirohanga Whānui

Ko te tirohanga whānui o taku kaupapa rangahau kia pukapukahia ngā kōrero, ngā waiata o aku pakeke o ērā rā, nō reira e whai ana ahau i te huarahi rangahau e pā ana ki te Kaupapa Māori, Mātauranga Māori, Mātauranga-ā-Iwi. He mea matua kia whakahaerehia te rangahau ki ngā huarahi kaupapa Māori, ko Smith kai te taunaki i tēnei ariā, “by Māori, for Māori, with Māori.” He mea matua kia matapopore i te mana o te whānau, kua kīa hoki e Smith “the participation of Māori, in the entire research process is essential for the confidence of whānau, hapū and iwi in research is to be recovered.” (Smith, 1999)

Hai whakatauiria ake. E ai ki a Lee-Morgan e pēnei ana ko te pūrākau he rangahau kaupapa Māori. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.55).

Ka hoki anō ki te ao Māori hei ārahi i ngā mahi rangahau mana motuhake Māori. Taketake iho ko tōna tūāpapa he mea hanga ki ngā mātāpono Māori hai tāmi, hei whakahihiri, hei whakapanoni hoki i te toiora o te tangata.

Ko tā te kaupapa rangahau Māori “He whakahoki mai i ētahi mātauranga ki a tātou” (L.T.Smith, 1999, wh.183) ki te whakamahere, whakahaere, whakamahi, arotake me te whakahoki i ngā whāinga ahurea o te rangahau ki te hunga e tika ana, mō te hunga e tika ana, mā te hunga e tika ana, arā, mā ngā uri Māori. Ko te pūrākau he kaupapa rangahau (Lee, 2005).

Kāti! Ka tāpirihia atu anō ngā whakatakotoranga kōrero a Ngata hai tautoko ake i ngā kōrero a Lee-Morgan:

He whakapapa tonu te tikanga o ngā pūrākau a te Māori, hei whakamana i te noho, i ngā tikanga, i te whakawhanaungatanga o te hunga nā rātau aua kōrero. Ahakoa atua ake, tipua rawa ngā kōrero, he tangata tonu te mutunga iho. He aroha, he riri, he whawhai, he mate hoki ngā take o ngā mahi e kōrerotia ana i ngā pūrākau mō ngā atua anō nei he tangata. Heoi ko ngā tino take o ngā kōrero nei he tikanga hei ārahi, hei manaaki i te noho o te Māori. Ka mutu he uaua ake i ētahi wā te wehe i te mahi a te tipua i tērā a te tangata. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.29).

I roto hoki i tēnei tuinga roa e whakaaro ana ahau ki te whai i te huarahi raraunga kounga me te huarahi raraunga tatau ki te whakautu i ngā pātai. Nō te mea, he hua nui tō te noho kanohi ki te kanohi, pakihwi ki te pakihwi, matapakihia ai ngā kōrero.

Hai whakatauiria ake ko ngā kōrero a (Skerrett, 2017) e kīia ana

E rua ngā rangahau matua kua horapa whānuitia; ko tētahi he raraunga kounga,³ ko tētahi he raraunga tatau.⁴ Kei te taupatupatu tonu ngā aronga o ia kaupapa rā. Ka toko ake te pātai, ko tēhea te mātāmua, ko tēhea te mātāmuri o ēnei momo rangahau? Kia kīia ai i te mutunga iho he mātauranga tūturu ake nei. Ahakoa aua taupatupatu, taukumekume me whakaaro nui tātou ki ngā taha e rua. Me whai whakaaro hoki ki ngā iwi taketake o te ao, tae rawa mai ki tō tātou ake iwi Māori. Kia pātaitia te pātai, kōhea te ara tika, te ara pono mā tātou? Ko te taha kounga? Ko te taha tatau? He huarahi kē atu rānei? Kia titia ērā pātai ki tētahi kokonga o te ngākau, kia aro tātou ki tā te Māori titiro ki tēnei mea te mātauranga. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.103.

1.4.1 Pātai tuatahi – He aha ngā hua o te kapa haka ki te hapū, ki te pā o Te Rauhinā?

Ko te uiui tāngata tētahi tikanga hai whakautu i te pātai tuatahi. E ai ki tā Matthews (2018)

Koinei ngā tikanga ā-ringa e mahia ana e koe ki te kimi i ngā kōrero rangahau. He maha ngā huarahi ki te kimi kōrero. Ko te uiui, ko te tatauranga, ko te wānanga, ko te uiui ā-rōpū ētahi. Ko te mahi o te kairangahau kia whiriwhirihia tētahi huarahi e tika ana mō tō ake kaupapa me ngā kaiuru noki. Whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa. He rerekē ki tēnā, ki tēnā kaupapa, nā, āta whakaarohia mō te kōrero e

³ Raraunga kounga – qualitative research

⁴ Raraunga tatau – quantitative research

hiahia ana me te huarahi tika kia kimihia ngā kōrero tika. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2018 wh.70).

1.4.2 Pātai tuarua - Ko wai mā ngā pou reo i ārahi i te hapū?

Ko ngā kōrero tuku iho tētahi wāhanga nui ki tā te Māori rangahau kōrero... Hai tā

McFarland (2018)

Kia mārama ki te tuku i ngā kōrero ki tēnā, ki tēnā papareanga, ki tēnā whakatipuranga whakahukahuka i ngā kōrero mai i tō kete whakawaitara. Ko wētahi tātanga he matapiko ki te tuku kōrero, ka mate atu me a rātau kōrero ehara nei nā rātau aua kōrero rā. Nā te mea nā tētahi kē noa atu i hoatu aua kōrero rā. Kua noho te tangata rā pupuri ai i aua kōrero hai whakamana i a ia. Me whakaaro nui te kairangahau, mehemea i tākohatia ngā kōrero mō tō kaupapa rangahau e wētahi atu ki a koe ko tō mahi he tuku i aua māramatanga, i aua mōhiotanga ki tētahi kē noa atu kia matatau ai te kaihopu i aua mātauranga tuku iho, kōrero tuku iho rānei. McFarland, A. & Matthews, N.(eds) 2017 wh.22).

1.4.3 Pātai tuatoru - He aha ngā mahara e pā ana ki ngā whakamārama o ngā waiata?

Mā te rangi waitī, wainene, rōreka e pupū ake ai a kare-ā-roto rāua ko raumahara me te āhua ki te kupu e whakaawe ake i a aroha, i a harakoa i a wairua āio. Mā te rangi me te kupu o te waiata e tino titi ki te ngākau, ki te mahara hoki o te tangata. He momo! Haami, B. 2013 (wh.193).

‘Hearing these waiata sung conjures up feelings for tōku ipukarea (my tribal homeland). They transport me home to Tokomaru Bay to a myriad of memories from my childhood and adolescence where these waiata were performed by Ngoi and her peers, often appearing from the kitchen wearing aprons and head scarfs, with mokopuna clutching at their knees. Ka’ai, T. 2013 (wh.219).

1.5 Tirohanga whānui mō te tuhinga whakapae

Ūpoko Tuatahi - Whakarongo Ake Ki Te Reo

Ko te Ūpoko Tuatahi, he whakapuaki i taku kaupapa rangahau me ngā tirohanga whānui e pā ana ki taku kāinga tipu, ki te marae i tangata ai ahau, me te pūtaketanga mai o taku kaupapa.

Ūpoko Tuarua – E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E

Ko te Ūpoko Tuarua, he āta wherawhera i ngā tuhinga mātātuhi e pā ana ki taku kaupapa rangahau. Ka pānui au i ngā kōrero a tēnā, a tēna me kore noa e kitea he hua hai taunaki i te taha waiata, te taha wetewete reo hoki. Ka mātaihia ngā titonga a aku pakeke, ā, ka whārikihia ngā kōrero nā ngā kaiuru i homai.

Ūpoko Tuatoru – Ko Wai Te Koruru Kai Runga Taku Whare Tipuna?⁵

Ko te Ūpoko Tuatoru, he wānanga i ētahi pou taraāwaho me ngā huarahi rangahau e pā ana, e hono ana ki taku kaupapa rangahau. Arā, ko taku huarahi rangahau ko te raraunga kounga. I roto i tēnei upoko, ka whakaaturia te huarahi rangahau, ā, ka rangahaua, ka waihangahia hoki tāku ake pou taraāwaho ka whakamahia e au hai whakautu i aku patapatai ka whakatakotohia ake hai tāwharau hoki i taku kaupapa.

Ūpoko Tuawhā - Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhina!

Ko te ngako o taku tuhingaroa ka whakatakotohia ki te Ūpoko Tuawhā, he whaiwhai, he kohikohi, he hopu i ngā kōrero a ngā kaiuru kua uia e au mō tēnei rangahau. Hai whakatauiria ake ko ngā uiuinga tāngata; ngā patapātai; tauranga;

⁵ He rārangi kupu ēnei i ahu mai i te waiata i titoa e Anaru Rātapa i te tau 1992 mō Te Rauhina.

mihini hopu reo. E toru aku waiata ka āta wānangahia, ka āta tātarihia hoki rā. Katoa ēnei waiata nō tērā wā tonu.

Ūpoko Tuarima – Kua Pae Mai Au Ki Te Āhuru Mōwai O Taku Tipuna Whare

Ko te Ūpoko Tuarima, he āta whakarāpopoto i ngā kōrero kua whakatakotohia i roto o ia upoko kōrero. He whakatakoto hoki i ngā hua ka puta i roto i tēnei rangahau me te titiro tawhiti mō ngā whakatipuranga o taku hapū o Kaahu e hāro ake nei arā, ki te tirohanga anamata.

1.6 He Whakarāpopotanga

Me kī rā, kua whakatakotoria e au ngā kōrero whakamahuki mō taku kaupapa rangahau. Ko te manako nui e mārakerake ana te āta mātai ake i te ia o taku kōrero. I roto i tēnei ūpoko kōrero e whai ake nei, te ūpoko tuarua, ka whakapuakina he kupu whakataki mō tēnei kaupapa rangahau, he āta titiro ki ngā tuhinga mātātuhi e pā ana ki taku kaupapa rangahau. Ngā pukapuka hai pānuitanga māku, hai taunaki hoki i taku kaupapa. tae atu hoki ki ngā pukapuka koretā hai tautoko i taku kaupapa rangahau.

ŪPOKO TUARUA

E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E!

Tātari Mātātuhi

2.0 He Kupu Whakataki

Ko tā te ūpoko i mua, he whakapuaki i taku manawanui ki taku kāinga tipu, ki taku hapū o Kaahu, ki taku marae o Te Rauhinu, ki aku kauheke kaumatua o tērā wā me aku pātai e pā ana ki taku kaupapa e kīa ana ‘Ko te reo o Te Rauhinu hai kura kōrero mō ngā whakareanga’.

Hai tēnei o ngā ūpoko he āta tātari i ngā mātātuhi me ngā momo tuhinga e hāngai ana ki taku kaupapa rangahau te mahi.

Ko Jenny Bol Jun Lee-Morgan – Pūrākau: Hei kaupapa rangahau mana motuhake Māori!

Ka kimi noa, ka rapa noa ngā pukapuka kua oti kē te tuhi mō ngā kōrero pūrākau. Ki konei ka tīkina atu ngā kōrero a Jenny Bol Jun Lee-Morgan (2017), hai whakawhānui atu i tēnei ariā, “Ko tā te pūrākau he whakapātaritari i te hinengaro o te hunga whakarongo, he whakaaaweawe i te ngākau hihiko o te hunga whakapono, he kukume i ngā kare-ā-roto, hai wherawhera i ngā kura huna o te kōrero kia puta ai he māramatanga he mātauranga me ngā tini akoranga o roto”.

(Lee-Morgan, J. 2017, wh.48)

E ai ki ngā whakaaro o mai anō, hai tohutohu, hai whakatūpato, hai kawē hoki i ngā mamae, ngā pōuri, ngā tūmanako, ngā wawata, ngā mātauranga tēnei mea te pūrākau, kua whakaarahia ake e tēnā kaikōrero, e tēnā kaituhi rānei. ‘Ko tā te pūrākau he toro ki ngā kurutongarewa o te whakapapa, o ngā whakataukī, o te mōteatea, o te haka, o

te whaikōrero, o te whakairo, o te peita me ngā tohu hoki o te taiao hei whenu i ngā whītau o te pūrākau.’ ‘Hai whakapātaritari i te hinengaro, hai whakaaweawe i te ngākau hihiko, hai kukume i ngā kare-ā-roto, hai wherawhera i ngā kura huna o te kōrero te mahi a te pūrākau e ai ki te wahine nāna nei te kōrero nei a Jenny.’

Hai tā (Mita, 2000) hoki, ‘ki te Māori he pono, he tika te pūrākau, he tūmomo taunakitanga, ko te pūrākau hei tūāpapa hoki ki te ao Māori e whakaatu mai ai me pēhea tātou e ora ai i tēnei ao.’

Heoi anō, nō te taenga mai o ngā kairangahau Pākehā me tā rātau ake titiro ki te ao i noho ai ō tātau tīpuna, he puruhēti, he rūpahu, he tipatipa, he kōrero parau noa te pūrākau. ‘Ki a rātau ko te pūrākau he kōrero noa iho, ehara hoki i te kōrero hōhonu, i te kōrero pono rānei. He kūware nō ngā iwi taketake o te ao.(Smith, L., 1999).

Waihoki nā rātau hoki ngā pūrākau o ngā tūpuna i tāhae, i raweke, nā tērā hoki i takahia ngā pūrākau, otirā ngā mātauranga katoa o ngā iwi katoa (Mikaere, 1995). Ko ngā kōrero pēnei i ngā whakapapa, ngā mōteatea, ngā whakataukī, i whakataurekarekahia.

Ahakoia ngā tāmitanga a ngā Pākehā, ā-hāhi, ā-kura, ā-ture, ā-rangahau hoki kai te ora tonu ā tātau kōrero tuku, ā tātau pūrākau. I mīharo ahau ki ngā kōrero a Amster Reedy, 1993 e kī ana, nō te taenga mai o ngā mihinare ki Aotearoa, i tere mau i ō tātau tīpuna ngā pūkenga tuhituhi me te pānui, ka mutu, ka tahuri ake rātau ki te whakapukapuka i ā rātau pūrākau. Me te papai hoki o tā rātau i tuhi ai, tohunga tonu atu! Koinei tētahi o ngā kōrero i rongohia ahau i tētahi o ngā kauhau a Pou Temara i te tau 2007. Ka mea mai ia, ka tae atu te tini me te mano, ahakoia Māori mai, Pākehā

mai, ahakoa reo Māori, reo Pākehā rānei ki te whare pāremata ki te whakarongo ki ngā pūkōrero o tērā wā. Rawe kē nei ēnei kōrero ki a au, koirā tāku e whai nei kia rite ki a rātau mā.

Mō te taha ki te kore hua, ko ngā kōrero pea i mahue. Tuarua, ko ētahi o ngā kōrero kāre au i te mōhio, kāre hoki i kitea i te papakupu. Atu i tēnā, he rawe tēnei kōrero ki a au mō te taha hoki ki āku ake mahi rangahau. Kāre au e rata ki te kimi hapa, heoi anō. Ko tā Tākuta Wayne Ngata – Te Kawa o Te Kōrero(2017)

Ko te ngako tonu o te kōrero a Wayne Ngata, arā, kua whakaritea te ara rangahau ki tētahi marae. Ko tōna whare te tuhingaroa e tuhingia ana. Ko te pōhiri, te whakaeke, te whakatata atu e kīia ai he whare kōrero, ko ngā pou ngā upoko tonu o te tuhinga, ka tomokia te whare ka whakataua, ka mihia, ka huri ngā kōrero i te whatitoka, te taraiti whakawhiti atu rā ki te taranui me ngā kōrero, ngā take a tēnā pou, a tēnā poukōrero. Ka tipu mai aua kōrero i te hirikapō, i te ngākau, i te hinengaro hoki ka puta ki te whaiāio hai whakarongo mā te taringa o te tangata. He wā anō kia kōpani ake i te kōrero mā tētahi anō ā tōna wā e tiki mai. Ko ēnei momo whakahuihui te tino kaupapa o te whare kōrero.

Ko tētahi anō o ana kōrero, ka kōrero ia mō te tapa ingoa, o te tiki atu i te ingoa o tētahi whare, maunga, awa, aha atu rānei o whenua kē, o wāhi kē rānei hai whakamana i tētahi mea. Pēnei i te maunga Hikurangi, te whare tipuna nei a Ruawharo, te whare tipuna nei a Takitimu me ngā ingoa i ahu mai i tawhiti. Arā ko Te Mahia Mai Tawhiti, Whāngārā Mai Tawhiti, Opotiki Mai Tawhiti. “Ehara i te tikanga hou, nō mai anō tēnei āhuatanga te kapo ake i tētahi ingoa whaimana hei ingoa anō ka huaina ki tōu nā wāhi, whare, tangata tonu nei, ā i pērā anō ki konei.

E ai hoki ki a Mark Kōpua o Ngāti Kurī, hapū o Te Aitanga a Hauiti, Uawa. Ko te whare kōrero, he tikanga, he wāhi whakawhitiwhiti kōrero rānei, ā, he whaiwhai kōrero i roto i te whare tōna rite. Kia whānui rawa ngā momo whakawhitiwhitinga i waenganui i te hunga kōrero me te hunga whakarongo, i te kaiako me te ākonga, i te ākonga me te ākonga anō. Mārakerake te kite atu i te whakaraupapatanga o tēnei mea te rangahau i roto i ngā kōrero. Ko te whakatau i te kawa o te kōrero me ngā tikanga hoki o te kōrero. (Ngata, W. 2017. wh.29).

Ko ngā painga o roto i te kōrero nei, ko ngā tauira rangahau kua whakatakotoria ki roto hai whai māku i te ao rangahau nei. He māmā noa iho, e mārāma ana hoki te taitara o ia upoko, ka mutu e hāngai ana hoki ki te āhua o te pōhiri, ngā āhuatanga whakahaere i runga i te marae, ngā whakawhitiwhiti kōrero ka rangona, tae noa hoki ki te hākari. Ko tētahi o ngā kore hua, ko ngā kōrero whakapapa o tangata kē atu hai tirohanga mā te motu.

Ko tā Tākuta Darryn Joseph (Kīhono: Whakamaua ki Tō Reo Wānanga) whāinga nui a tēnei o ngā kaupapa kōrero, ko te rourou kīhono. Ka Kimihia, ka rangahaua, ka rapā te kupu kīhono nei engari auare ake, tahi ka wetewetehia, ka taka te kapa. Ko ngā kupu, kī hai hono i tētahi kōrero ki tētahi rā. Kua whakatakotoria ngā āheinga reo ki tētahi taha, ngā whakapākehātanga ki waenganui me ngā tauira reo ki te taha katau. Ko ngā tīmatanga kōrero, ko ētahi kōrero hai tohu i te wā, ko te whakaraupapa whakaaro, ko te whakatauria, ko te rautanga atu o te whakatauāki, ko ngā kōrero taunaki, ko ngā āpitihanga, ko te tūhonohono i ngā kōrero, ko ngā tauira me pēhea te whakahē i ngā kōrero, ko te whakataurite me te whakatairite whakaaro, ko te whai whakaaro, ko te taunga tika, te arotake, te whakaū kaupapa, te āpiti whakaaro, te whakatau whakaaro, me ngā kōrero whakakapi.

Ka mau te wehi i te nui o ngā kīhono nei mō ngā momo āhuatanga tauira katoa. E taunaki ana au i te kōrero e mea ana he āwina tēnei mā te ākonga me te kaiako anō hoki mō te mahi tuhituhi. Ahakoa reo mātauranga, tuhinga roa, tuhinga poto, pepa, atikara, tuhinga paetahi, tuhinga paerua, tuhinga kairangi rānei. E tino whai hua ana ngā kīhono nei.

Hai tā Bowker, (2007) ki te whai hua ēnei tū kīanga, kai runga noa atu, ki te kore me waiho ki rāhaki. Ko te kaupapa matua o tēnei atikara, he homai whakaaro, he homai āwhina mō te tuhi kōrero kia kore ai e toka ngā whakaaro engari kia rite ki te awa o waho e tere ake rā ki te moana. Arā kē te nui o ngā kupu kōrero hai rau atu ki ngā kōrero. Kia kotahi atu taku mihi ki te mātanga reo nei ki a Tākuta Joseph me ōna whakaaro e pā ana ki te tuhituhi kōrero. Kai whea mai!

Ko tā Ahorangi Taiarahia Black (Tūhoe Ariā Matua Kōrero)

I puta i a Hōani Te Rangiāniwaniwa Rangihau o Ngāi Tūhoe te kōrero nei i te tau 1967 ki tōna iwi: “Ē hoki ki ō maunga, ki ō awa, ki ō kōhatu, ki ō hau kia purea koe e ngā hau o Tāwhirimātea”. He matakū pea, he matapae rānei nō te koroua nei ko te taura whanaunga, te taura tangata ka motu me te uaua te whiriwhiri anō i aua taura rā o te matemateāone ki te kore e whakarite i tētahi kaupapa hai tō mai i ōna uri. Nāwai, nāwai, ā, i te tau 1971 ka ara ake ko Te Ahurei a Tūhoe hai rongōā i ērā matakū ōna. I whakatūria e ngā pakeke o Tūhoe tēnei tū hui hai kohikohi i ngā uri kia hoki atu rātau ki te whaiwhai i te reo, i ngā tikanga, i ngā waiata tawhito, i ngā kōrero tuku a tō rātau nā iwi. Nō tērā tau (2018) ka tū te hui Ahurei nei ki roto o Te Arawa. Ka whakahāngaihia ake ngā kōrero a Te Rangihau ki te taitara o tā Ahorangi Taiarahia kōrero mō te ariā matua (critical theory). Me kore ake tana whakahau hai whakarauora mai i tōna iwi, e ora tonu nei i te rā nei.

Ka āta wānangahia hoki ēnei kohinga kōrero, tuatahi ko te maioha-poroporoaki, tuarua ko te manawa wera, tuatoru ko te tauparapara me ōna āhuatanga mātauranga ake o Tūhoe taketake. Ko roto mai o ēnā, ko te ora, ko te mauri, ko te taukiri, ko te oro me te tiketike o te reo. Hai tā Ahorangi Black e hāngai ana ēnei ki ngā ariā matua o ngā kaupapa rangahau Māori. Ka noho ko ēnei rangatira a Te Rānui Black rāua ko Te Mākarini Tēmara hai kaupapa e taea ai te whakaputa whakaaro mō te maioha-poroporoaki, tuarua ko te manawa wera, tuatoru ko te tauparapara.

Tuatahi, e mihi ana ki te wairua o ngā kōrero, ahakoa kāre au i te mōhio ki ngā koroua nei, nā te pānuitanga o ēnei kōrero, me kī, e āhua mōhio ana ki a rāua. Ki ō rāua āhua, ki ā rāua mahi ki roto i ō rāua hapū me tō rāua iwi, ki ā rāua pātere, manawa wera, haka, tauparapara. Ko te mea e tino kite ana, e tino rongō ana, ko te maurutanga o te mamae, ko te māramatanga o te pōuri. Tuarua, e mihi ana ki ngā tohutohu, ki ngā kupu akiaki, ki ngā kupu whakakipakipa i te hunga pēnei i a au nei, e whai nei i tēnei ara rangahau engari e whai ana hoki i te reo Māori hai painga mō ōku. Nōku te māngari!

Kotahi noa tāku, kua rima tekau tau a Te Āhurei a Tūhoe e whakahaerehia ana, he aha kai tua, he aha ngā kaupapa hou ka ara ake?

E ai ki a Tākuta Mere Skerrett, e rua ngā ara rangahau matua e mōhio whānuitia ana huri i te ao, arā, ko te raraunga kouna me te raraunga tatau (e titiro nei ki ngā mahi whika). Ahakoa he hua tō ngā mea e rua nei, he pai ake tētahi i tētahi rā hai tā Tākuta Mere. Mō te painga o ngā iwi taketake o te ao me tō tāua iwi Māori tonu, ko te raraunga kouna ka whai hua.

Ka kōrero anō ia mō te mātauranga Māori me tōna orokohanga mai me te rerekē hoki o te whakaaro Pākehā ki tō te whakaaro Māori. E ai ki a M. Jackson (2011), e whā ngā aronga matua, me mōhio te tangata ki a ia anō, me mōhio ia ki tōna taiao, me whānui ngā whakaaro, kua e whāiti, ā, me mōhio hoki e anga pēhea ana tātau. E kī ana a J. Metge (2015) e rua ngā momo mātauranga, ko te tapu me te noa, he hoa haere rāua. Ko tētahi me uua ka kitea, ko tētahi he āhua māmā ake. Heoi anō, nā te whakarīwaitanga o Aotearoa, arā te taenga mai o Tauīwi, ka raru katoa ngā tikanga o te tapu me te noa.

Ko Grosfoguel (2015) e mea ana, e rua ngā taha e hāngai ana ki te mana o te mātauranga. Ko te taha mauī te taha ngoikore, kāretahi he mana. Ko te taha katau te taha whai kaha, whai mana. Ko te taha mauī, ko tātau, ko ngā iwi taketake o te ao, he iwi mohaoa. Ko tātau kai raro e putu ana, ko te taha katau, ko te iwi Pākehā kai runga noa atu. Nā ēnei kōrero ka puta i a Moana Jackson (2016) ēnei kupu e whai ake nei “The education system still continues to fail so many of our mokopuna because that’s what it was designed to do”.

He ngāwari te pānui, mārama ana hoki te whai i ngā kōrero a te kōka nei, he nui hoki ngā kōrero me ngā kupu hou tonu i tīpakohia hai āwhina, hai ārahi i a au. Me kore ake ia me tana whai atu i ngā rangahau a tēnā kairangahau o tua o tata rānei. Kua whānui taku titiro. Rawe kē nei ki a au tāna nei tiki atu i ngā whiti o ngā waiata a Tuini Moetu Haangu Ngawai, kaitito, kaiako, kaikuti hipi, kaitohutohu hoki o Ngāti Porou hai whakaū i ana kōrero whakatūpato mō ngā mahi a te Pākehā, a Hātana rānei.

2.1 Kaupapa Matua Mātātūhi

Anikā e whai ake nei, ko ngā tino pukapuka kua whiria e au. Ko ngā tuhinga me ngā pukapuka kua pānuihia, e matapaki ana i ngā āhuatanga ki taku kaupapa rangahau. Mō te taha ki te tito waiata Māori, he waiata pōhiri, he waiata ngahau, te reo Māori me te noho o taku hapū i ngā tau waru tekau tae noa mai ki mohoa nei.

Official Opening of Te Rauhinu 17th March, 1984.

He pukapuka maheni tēnei pukaiti nei, i tuhia mō te whakatuwheratanga o tō mātau marae. He kohinga kōrero nā te komiti whakahaere i tērā wā. He kōrero, he whakaahua hoki kai roto mō ngā tīpuna i nōhia ki ngā tahataha o te awa, ngā koruru, ngā tukutuku, ngā kōwhaiwhai, ngā waiata me ngā kaitito, he kōrero hoki mō te tāhuhu o te whare. Koinei anake te rauemi i tuhia i tērā wā.

Takitimu

Nā tō mātau koroua a Tiaki Mitira tēnei pukapuka i tuhi. He kohinga kōrero mō ō mātau tīpuna, whakapapa, mō ngā tūtuhu whenua, mō ngā kōrero tuku iho me te taenga mai o Takitimu waka ki Aotearoa me ngā wāhi i tau ai te waka nei.

Kia Rōnaki: The Māori Performing Arts.

He pukapuka tēnei e whakanui ana i ngā mahi a te rēhia. He mea tuhi tēnei pukapuka e John Moorfield rātau ko Tania Ka ai, ko Rachael Te Awhina Ka ai-Mahuta. He nui ngā kōrero e pā ana ki ngā momo waiata i titoa i ngā tau kua hori. Hai tā Te Rita Papesch, ka tīkina atu e Tūini Ngāwai ngā rangi rorotu o te wā hai toro atu ki ngā ngākau o te hunga rangatahi.

He Kupu Tuku Iho: Ko Te Reo Māori Te Tatau Ki Te Ao.

Kua tuhia katoatia te pukapuka nei ki tō tāua reo rangatira. E hāngai ana ki tō Tīmoti Kāretu rāua ko Te Wharehuia Milroy ao, he mātanga rāua mō ngā tikanga Māori, te reo Māori me ōna tini āhuatanga reo katoa, te ahurea Māori, ā rāua nei mahi whakaako i roto i ngā whare wānanga, ngā take o te wā, tae rawa ki tō rāua ohinga. Ka whiua rāua ki te pātai, ā, he whakahoki kōrero ki aua pātai rā te mahi.

Ngoingoi Pēwhairangi: A Remarkable Life.

He haurongo tēnei pukapuka mō Ngoingoi Pewhairangi. Nō Te Whānau-a-Ruataupare hapū o Tokomaru. He mātanga ki ngā mahi a te rēhia, hē kirikawa hoki ki te tito waiata o tērā tāima. He pukapuka tēnei hai whakanui i a ia mō āna mahi huhua i waiho mai ki ngā uri whakaheke. Arā ko te reo Māori, take tōrangapū, waiata Māori, aha atu, aha atu.

2.2 He Whakarāpopototanga

Hai whakarāpopoto i tēnei ūpoko, he whakamahuki ake i ngā mātātuhi kua whiria hai taunaki ake i taku kaupapa rangahau. Ko te nuinga o ēnei mātātuhi, ka hāngai pū ake ki ōku tonu o Te Wairoa, ka tahi, ka rua ki te reo Māori, ka toru ki ngā mahi a Tāne-rore rāua ko Hine-rēhia. Kāre anō kia oti noa tēnei tū āhua o te rangahau, he tīmatanga noa iho, hai tētahi atu wā tīkina atu anō ai, ara ake anō ai rānei he kaupapa.

Heoi anō, ko te Ūpoko e whai ake nei, ko ngā tukanga rangahau me ōna tini āhuatanga katoa. Ka whakaritea he tukanga rangahau, ka uia ngā kaiuru i reira i te wā i whakaakona ai ngā waiata. Ka mau hoki ngā kōrero a tēnā kaiuru, a tēnā kaiuru.

ŪPOKO TUATORU

Kai Raro I Te Maru O Tēnei Tipuna

NGĀ TUKANGA RANGAHAU

3.0 He Kupu Whakataki

Ko te ūpoko o mua, he whakamārama ake i te āhua o ngā mātātūhi kua tīpakohia hai tāwharau ake i taku kaupapa rangahau. Ko tēnei ūpoko he whakatau ake i ngā tukanga rangahau me ōna tini āhuatanga katoa. Ko ngā tukanga ka whakamahia e au, ko te noho kanohi ki te kanohi, pakihiki ki te pakihiki ki te hunga i te pā o Te Rauhinu i tērā wā, te hunga i kite, i rongo hoki i ngā kōrero. Ko te huri haere ki ngā hui maha o taku iwi. Ngā hui pēnei i ngā Kura Reo o Kahungunu⁶, Pā haka⁷, Te Reo ki Tua⁸, Whakamana i Te Pae o Huaki Pōuri⁹. Ko te kaupapa matua o ēnei tū hui, ko te whakarauora i te reo o taku iwi. Te titiro ki ngā whakaputunga o te iwi kai ngā whare pukapuka me te pānui pukapuka hoki. Ka whakaritea e au he pou tarāwaho, ka whakahāngaihia atu ki taku kaupapa rangahau.

Ka whakaritea he tukanga rangahau, ka uia ngā kaiuru i reira i te wā i whakaakona ai ngā waiata. Ka mau hoki ngā kōrero a tēnā kaiuru, a tēnā kaiuru.

⁶ He mea tīmata te kura reo nei e Ngāti Kahungunu Iwi Kaporeihana i te tau 2013.

⁷ Nō te tau 2013 tēnei kaupapa i tīmata ai hai whakarauora i ngā waiata o ngā marae i Te Wairoa.

⁸ He hui taumata reo ka whakahaerehia e Ngāti Kahungunu Iwi Kaporeihana ia tau.

⁹ He hui tēnei hai whakarauora i te karanga me te whaikōrero i runga i ngā marae o Ngāti Kahungunu.

3.1 Tirohanga Whānui

Ko tēnei ūpoko he whakaatu i ngā pou tarāwaho ka whakamahia i roto i tēnei rangahau: Ko Te Whare Tapawhā tēnā, ko ngā kaupapa Māori rangahau ēnā, me tēnei mea hou nei ki a au ko te Methodical Triangulation, ārā te rangahau tapatorutanga.



Whakaahua 2: Durie, M. 1984, wh2 Te Whare Tapawhā

Ko tētahi o ngā pou tarāwaho ka kaha whakamahia e ngā tari hauora, ka kaha rongongia e ngā tari mātauranga hoki ko Tā Mason Durie, Whare Tapawhā. E titiro nei ki ngā taha e whā o te tangata, arā, ko te taha whānau, te taha tinana, te taha hinengaro me te taha wairua. Ko te whare o waenganui, ko te tangata, ko te ākonga rānei. Ehara hoki i te mea mō te iwi Māori anake tēnei pou tarāwaho, e kāo. Mō ngā iwi katoa, ahakoa Hapanihi mai, Pākehā mai rānei.

He kaupapa whakahirahira tēnei nātemea ka puta ngā kōrero i runga i ngā mātāpono o ēnei pou tarāwaho. He mea nui ēnei huarahi kia tutuki pai ai taku kaupapa rangahau.

Ko te pou tarāwaho tuarua ka āta tātarihia, ko te kaupapa rangahau Māori. He mea waihanga tēnei kaupapa e Ahorangi Linda Tuhiwai Smith, Ahorangi Hingangaroa

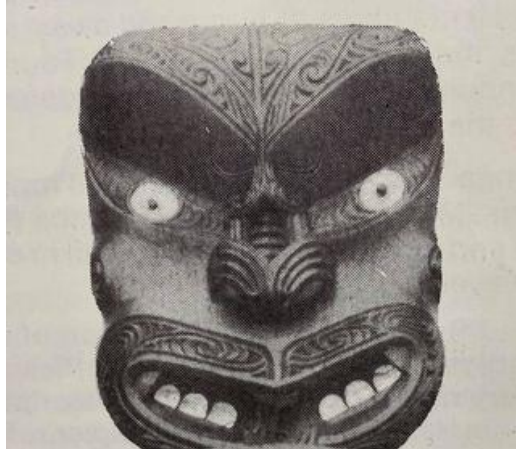
Smith rātau mā ko ngā kaituhi mātanga rangahau Māori. Hai tā Smith (2007) he tauira te kaupapa rangahau Māori mā te Māori, mō te Māori me te Māori hai whai atu, hai whakakotahi mai i ngā whakaaro Māori ki ētahi aria o ngā iwi taketake o te ao. Ko Leonie Pihama e tautoko ana i ngā whakaaro o te tokorua kua kōrerohia e au i mua rā. Hai tāna he taputapu, he rauemi kē te kaupapa rangahau Māori hai whakahē i tō tātau reo rangatira.

E hangai pū ana te huarahi rangahau Kaupapa Māori nātemea e tika ana kia noho tūāpapa te rangahau nei i raro i tētahi tuanui Māori e ōrite nei ngā mātāpono. Nikā e rārangi ake nei aua mātāpono e ai ki a Smith:

- Aroha ki te tangata
- Kanohi kitea
- Titiro, whakarongo, kōrero
- Manaaki
- Kia tūpato
- Kaua e takahia te mana o te tangata
- Kia ngākau māhaki.

Ko tēnei kaupapa rangahau, ka whakamahia ko te raraunga kounga. Hai tā Barnes (2002) e tautoko ana ia i te whakaaro e mea ana, ‘Qualitative methods of gathering data have been considered to be more appropriate to kaupapa Māori research because they have been viewed as more empowering for research participants.

Ko te tino pūtake o tēnei kaupapa rangahau he whai i te huarahi o te kaupapa Māori rangahau me ōna tini āhuatanga. Inā te kōrero a Cram, Pihama and Barbara (2002), Operating in a Kaupapa Māori framework necessitates a research process that affirmed Kaupapa Māori ethics. These ethics are informed by tikanga Māori and demand that negotiation with participants be undertaken (cit. in Hudson, 2005, wh.57).



Whakaahua 3: Ko te koruru tēnei o Te Rauhinā. (Te Puka iti a Te Rauhinā, 1984)

Ko Tamatea Arikinui nāna ka moe i a Toto
 Ka puta ko Rongokako nāna ka moe i a Muriwhenua
 Ka puta ko Tamatea Pokaiwhenua nāna ka moe i a Iwipupu
 Ka puta ko Kahungunu nāna ka moe i a Rongomaiwahine
 Ka puta ko Kahukuranui nāna ka moe i a Tū-te-ihonga
 Ka puta ko Rākaipaaka nāna ka moe i a Tū-rumakina
 Ka puta ko Kaukohea nāna ka moe i a Mawete
 Ka puta ko Tūtekanao nāna ka moe i a Tama-te-ahirau
 Ka puta ko Tūreia nāna ka moe i a Hine-kimihanga
 Ka puta ko Te Rauhinā te wahine kōrero āio a Tapuwae.

Ko wai te koruru kai runga i taku whare tipuna e? Ko Te Rauhinā te wahine kōrero āio a Tapuwae! Ko ngā tāngata nā rātau nei te koruru i whakairo, ko Joe Taylor, ko Rangi Taurima o Ngāti Kahungunu me Rongomaiwahine, ko Fred Reti, ā, ko Mana Cracknell o Rongomaiwahine.

Hīmata mai ana i tōna rae kua whakarākeihia ki te tuhi kōrae, ki te tuhi māreikura e tohu ana i tōna mana. E tohu ana i te Matariki kōwhaiwhai hai tā ngā kaiwhakairo. Heke mai ana ki te tohu e niko nei i ōna kamo, ko te waewae pākura tēnā e whakaatu mai ana i ngā toa tauā o tōna whakapapa. Ko ōna taringa e tohu ana i ngā hau e whā. Heke iho ki tōna ihu ko te whakapapa inamata tēnā, ko tōna arero, ko te whakapapa anamata tēnā. Ka mutu me kore ake te arero hai whakapuaki ake i te reo waiata, te kōrero, te toikupu, te whakapapa, te kīwaha, te whakataukī, te whakatauāki aha atu, aha atu!

Kia noho ake rā ki te arero mō tēnei wā poto nei, he nui ōna momo āhua, arā, e ai ki te pukapuka Ki Te Whaiao, ko te whāterotero, te whāaitaita o te arero e tohu ana i te mahi muna; ko te pupuri o te arero e tohu ana i te tino rangatiratanga; ko te arero whakaputa e tohu ana i te wero. Ko te whakaatuhia mai o ngā niho, ko te kaitangata. I ahu mai tēnei āhua i ngā mahi a Tū-mata-uenga nōna e pakanga ana ki ōna tuakana, tāina nōna hoki e kai ana i ngā uri o ōna tuakana, tāina hoki.

Otirā, ki te ketuketuhia, ki te wetewetehia e tātau te kupu nei, te koururu, te koruru rānei ko te kupu matua kai roto ko te manu nei ka haere i te pō ara ko te ruru. Ko te koruru, nōna te kanohi tuatahi ka kite i te manuhiri, i te hoariri rānei. Ko tā te koruru mahi he whakamōhio mai, he whakahoki kōrero mai ki ngā kaikaranga heke iho mā te maihi o tōna whare anō nei he ringaringa e whātoro ake ana, kia mōhio ai te iwi kāinga ko wai te manuhiri e karawhiti mai ana i te waharoa o te marae.

Ko te koruru he wāhanga nō te whare tipuna. He mea whakairo te koruru nei. I ētahi wā, ki ētahi marae, ko te koruru kai raro, ko te tekoteko kai runga. I te nuinga o te wā he toa kairākau, he kirikawa ki te rākau, he ika a Whiro nō te iwi.

Heoi anō ki te whakaeke mai koe ki runga i tōku nei marae, ko te koruru anake ka kitea kāretahi he tekoteko. Koirā anake hoki te whakairo kai runga i tō mātau whare tipuna.

Kia tīkina atu tētahi kōrero a Parāone Gloyne i runga i a Te Kōkōmuka¹⁰ (1/11/2020) me tāna kaupapa Me reo Māori te tangata mau moko? Hai tāna, he nui ngā wā kua rere taku reo ki te tangata mau moko Mataora nei, kauae tehe nei, he tuakiritanga ki te mau ki tō kanohi he kōrero anō tērā, kai te whakakitea atu ki te ao anō nei ki a au he rite ki te koruru i runga i te wharenui, ā, ka kite au i te marae ko taku kōrero ki te wharenui, he reo Māori.

¹⁰ Ko Te Kōkōmuka, he wānanga ka rere arorangi mā te pāhotanga mataora. Ka āta wānangahia ā tātau tikanga, tō tātau ahurea Māori hoki. Ko ngā kaikōrero ko Paraone Gloyne rātau ko Pānia Papa, ko Che Wilson ko Tākuta Rangi Mataamua hoki. He whakawhiti kōrero, whakawhiti whakaaro hoki mō ngā tini kaupapa maha o te wā, o uki i tō tātau nei ao Māori.



Whakaahua 4: Ko te kaiwero ko Vincent Kaimoana. Ko te manuhiri tūārangi ko Whetū Tirikātene-Sullivan, mema pāremata mō te rōpū Reipa 1967-1996. Ko tana māngai kōrero, ko John Scott o Te Wairoa. (Nā Tini Tuhura te whakaahua, 1984)

Hai wāhi ake i ngā waiata pōhiri, haka pōhiri anō hoki, ka ahu mai tēnei waiata i tā Tiaki Mitira (1972) pukapuka a Takitimu. Kai te whārangi 91. Ko te kaitito ko Eraihia Maru o Te Mahia, ko te hunga nā rātau ngā kōrero i homai ko Paora Tunge rātau ko ngā pakeke o Te Wairoa tonu. E ai ki ngā kōrero, i te tau 1894, ko te whakaaro nui i tērā wā kia horapa te rongopai o te hāhi Mihingare ki waenga i ngā hapori Māori huri i te motu. Nā tērā hoki, he nui ngā whare karakia Mihingare me ngā wharenui i whakatūria e rātau.

E hoa mā e i te hauāuru, i te tonga, whakarongo o o;
 Kua whakaarorangi te rere a taku tonu
 Ki a Tāmanuhiri i tua o Te Kurī, ki a Māhaki nui i roto o Tūranga
 Auē; he whakautu pahii tēnā nā ō tīpuna e tama e e.
 Ki a Hauiti e i roto o Uawa, ki a Ruataupare i runga o Tokomaru
 Ki a Porourangi e i tua o Tawhiti:
 Auē; e kanewaha mai rā kia tū au e tama e e.
 Ki a Apanui e i Toka-a-kuku rawa, aku tūpeketanga i te houkuratanga
 Me tāwhai rawa tāku nei haere, ki te hiku o te ika te puhi o taku waka

E huri tō aro ki te tai-hauāuru, te riu o Waikato te Kīngi Māori;
 Auē; nā Rongomaipāpā tēnā e tama e e.

E Whiti mā e i runga o Taranaki, Te Keepa Taitoko i roto o Whanganui
 Wī Pere, Timi Kara i te Pāremata
 Auē; ngā mōkai horo whenua nei e tama e e.

Tūturi ō turi ki roto o Wairarapa, ki a Tamahau e Tūnuiārangi;
 Auē; he rauhītanga tēnā nā ō tīpuna e tama e e.

Kia tika tō haere i te takutai one, ki a Tīpene mā i runga o Te Poroporo
 Auē; ko te pou tēnā a tō tīpuna a Te Huki e tama e e.

Kāti rā e tama hoki mai i konā, Te Matau a Māui, pōkaitia mai
 ō tari pakupaku ki raro i tō mana
 Auē; ko Rongomaiwahine tō tari nui e tama e e i.



Whakaahua 5: Ka kaha te iwi ki te whakaputa i te tuakiri o Ngāti Rongomaiwahine, mā ngā tohu pēnei i te haki e whakaatu nei i tō rātou tīpuna a Rongomaiwahine. I tangohia tēnei whakaahua o ōna uri i te tau 1902. (Te Ara Encyclopedia)

Nōku e tamariki tonu ana, e waru tau pea taku pakeke. Ko te haka pōhiri tuatahi i akongia e mātau ko te haka pōhiri e whai ake nei. Kāre i te mōhiotia nā wai i hari mai ki tō mātau marae engari he haka wāhine nō Ngāti Porou¹¹. Ka akongia e mātau te haka pōhiri nei e whai nei mō te whakatuwheratanga o tō mātau whare tipuna.

Kaea: Auē! Nō wai te motoka e topa mai ngā rori?

Katoa: Auē! Nōu nei Kawana Tika mai nei tāua, i nawa!

Auē! Auē! Auē hā! Auē! Auē! Auē hā! (anō)

Kaea: Maehe te marama i haere ai a Moana¹²

Auē! I piki ai rā te hiwi ki te mate i tāua, i nawa!

Auē! Auē! Auē hā! Auē! Auē! Auē hā! (anō)

Kaea: Auē! Homai he mata, kia haehae au,

Katoa: Kia kotia i te kiri i awhi ai tāua, i nawa!

Auē! Auē! Auē hā! Auē! Auē! Auē hā! (anō)

Kaea: Māu rā e Kawana e hohoki ai te roimata!

Auē e maringi nei me he wai ki te ipo i tāua, i nawa!

Auē! Auē! Auē hā! Auē! Auē! Auē hā! (anō)

E ai ki a Barlow (1991). Ko te pōwhiri he tikanga karanga, manaaki manuhiri hoki i runga i ngā marae. Ko tōna tikanga tūturu ko te whiri me te rau kawakawa a ngā wāhine, hei tohu i te ara mō ngā wairua e haere ake ana ki te pō.

Hai tā Higgins rāua ko Moorfield (2004, wh 77):

Ko te pōhiri ki tēnei rohe o Te Tairāwhiti, pōwhiri rānei mehemea koe nō te Taihauāuru. Kua tapu te marae nā runga i te whakaeketanga mai o tētahi manuhiri. I mua i te taenga mai o Tauīwi, kua kore e aro i te tangata whenua mēnā kua tae mai i runga i te maungārongo, i runga rānei i te wairua kiriweti. Nā tēnei tū āhua o te pōhiri i kitea ai, i ea ai hoki tēnei tikanga.

¹¹ I hakaina tēnei i te Ngārimu Investiture.

¹² Moana – Lt. Te Moana-nui-a-Kiwa Ngārimu, posthumous recipient of Victoria Cross in WWII.

E mea ana a Tā Hirini Moko Mead (2003, wh 121-122):

The pōhiri, as we can see, is a complex set of interlocking tikanga that requires hosts and visitors to engage in a series of ritual encounters to end that the tapu of visitors is reduced to a state of noa and all parties are then free to socialise and take part in whatever else follows. In a typical pōhiri the rituals of encounter may be analysed as a sequence of steps in the transformation process.

I te Rāhoroi te 6 o Whiringa-ā-nuku i te tau 2012, ka whakawhiwhia a Tā Tīmoti Kāretu ki te tohu whakamaharatanga ki a Te Arikinui Te Atairangikaahu. He mea homai tēnei tohu e Te Waka Toi. Ka tū tēnei pōhiri ki te marae o Waimārama, ko te whare tipuna ko Taupunga, te tauranga o te puna o te waka o Takitimu. Ko ngā mana nui i tae mai ko Ngāi Tuhoe, ko Rangitāne, Ko Te Panekiretanga o Te Reo, ko Te Arikinui Kīngi Tūheitia me tōna whare ariki. Anikā te haka pōhiri i titoa e Tīmoti Kāretu rāua tahi ko tana mokopuna a Jeremy Tātere MacLeod o Ngāti Kahungunu, Te Arawa me Rangitāne mō tēnei rangi whakahirahira.

Pōhiritia atu!

Auē haere mai rā aku nui, aku wehi, aku whakatiketike i ahau ki runga rā e!

Auē haere mai rā e Rangi, taku nui, taku wehi

Taku whakatiketike i ahau ki runga rā e! E i aha tērā!

E haramai koe i te pōhiritanga a taku manu!

Haramai koe i te pōhiritanga a taku manu!

Arahina mai rā ngā manu tāiko o Te Waka Toi me ngā mana nui, mana roa o
ngā iwi puta noa i Te Ika-ā-Māui-Tikitiki-a-Taranga e takoto nei!

Takahia mai rā te umu pokapoka a Tūmatauenga

Ki runga o Waimārama e tau nei! Rangatira ana! Rangatira ana!

I a koe e te ope whakaeke ki te whakamānawa

i te whiwhinga o te tohu manatu!

Te Atairangikaahu, Te Arikinui! Kei te ariki!

Hoki wairua mai! Hoki wairua mai!

Ki runga i te papa nekenekahanga o te hunga kua poto ki te pō!

Haere mai! Haere mai! Haere mai!

Haere mai! Auē haramai rā e Rangi ki taku pōhiri, ki runga o Waimārama!

E kī ana a John Barry Smith o Ngāti Kahungunu ki roto o Takapau, hoki pēnei mai ki roto o Te Reinga, te kāinga o Hinekorako rāua ko Ruamano, whakaterāwhiti hoki ki roto o Ngāti Rākaipaaka ki roto o Nuhaka ka whai wāhi aia ki te kōrero mō te haka e whai ake nei. He mea tito tēnei haka pōhiri e Tākuta Pita Sharples i te tau 1982 i te kāinga o Takapau, tētahi kāinga pakupaku e kainamu mai nei ki Waipukurau i Te Matau a Māui. Ko ngā nekehanga nā John Barry rātau ko Johnny Apatu ko Wayne Strickland ko Tīpene Heperi, ka mutu he haka mau taiaha tēnei haka pōhiri. Nā Aroha Paenga ngā nekehanga me ngā mahi ā ringa a ngā wāhine. I titoa tēnei haka pōhiri mō te whakataetae kapa haka ā motu ko tōna ingoa i tērā wā ko te New Zealand Polynesian Festival i tū ki roto o Ngāti Kahungunu ki Heretaunga i te tau 1983. He pōhiri tēnei ki ngā waka tapu o tēnā iwi, o tēnā iwi i runga i te karanga o te waka o Tākitimu. E kōrero ana hoki mō te maunuhanga mai o te waka nei i Hawaiki me ngā wāhi i ū ai ki uta.

Haka Pōhiri o Tākitimu

Kaea: Ka tahi, ka rua, pōhiritia atu!

Ka haere i runga ngā kare o

Te Moananuiākiwa

Katoa: Koia rā koia rā!

Kaea: Auē, ka ū ki Rarotonga, Awanui, Maunganui

Ka ū ki te whanga o Nukutaurua

Mahia-mai-tawhiti!

Katoa: Auē! Koia rā, koia rā!

Auē ko te waka tapu o Hawaiki nui,

Hawaiki roa, Hawaiki pāmamao!

Kaea: Haere mai!

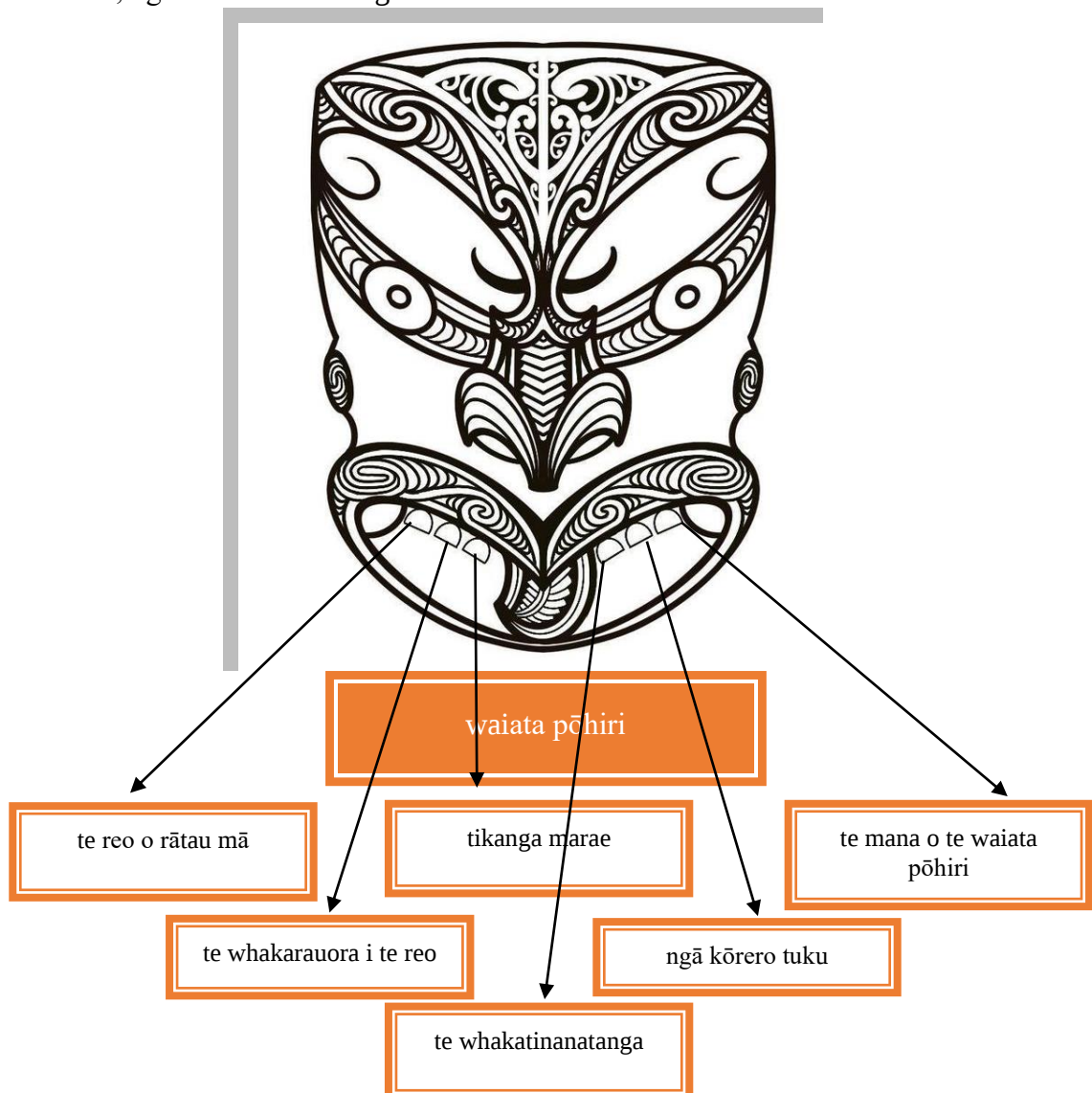
Katoa: Haere mai! Aue

Kaea: Haere mai!

Katoa: Haere mai! Auē! Haramai ki taku pōhiri o te waka Tākitimu!

3.2 Taku Pou Tarāwaho

iKua tirohia e au ngā pou taraāwaho e whai hua ai ko tēnā kaupapa rangahau, ko tēnā kaupapa rangahau me taku mihi nui taioreore ki ngā mātanga i para tēnei ara kia pai ai te ihu hūpē pēnei i a au nei te whai atu me te paku hinātore, mārama anō ōku e ahu ana ahau ki hea. E mihi nei te ngākau, e māha nei te ngākau. E whai ake nei ko tāku. Ko te whakaaro mō taku pou taraāwaho nei ka ahu mai i te koruru o taku whare tipuna. Ka noho rā tēnei pou taraāwaho hai wāhi i ngā kohikohinga kōrero ā-waha, ā-tuhi, hai tāwharau hoki i te hunga nā rātau ēnei kōrero i takoha mai, kai kīa mai aku uri kai hea ā tātau kōrero mō tō tātau marae. I ahahia e koutou ngā kōrero mō tō tātau marae? Kāre au i te kī, koinei anake ngā kōrero mutu atu! E kāo, kāre rawa atu nei! Kai te kī kē ahau anei tētahi kōrero i tipu nei mātau ki roto, tētahi āhuatanga tino whakamīharo me taku hiahia kia rongō ai rātau mō rātau mā ngā kauheke, ngā waiata me te anga whakamaua.



Ko te tino pūtake o taku kaupapa rangahau, tuatahi ko te kim, ko te rapa i ngā kōrero o aku pakeke, o aku tīpuna mā roto mai i ngā waiata i titoa i te wā ka whakatuwherangia tō mātau tipuna whare. Turarua kia noho ko ēnei kōrero ka kohia ake e au hai rauemi, hai koha kōrero mā ngā uri whakareanga e tipu ake ana, kai roto tonu rānei i ngā kōpū o ō rātau māmā. E tū mārō hītararī ai rātau i roto i tēnei ao pōrauraha, i tēnei ao urupoki e noho nei tātau i te wā nei.

Te reo o rātau mā

Ki te anga whakamua, me hoki whakamuri ki ngā kauheke kaumātua me te reo o tērā wā. Te momo i a Parae Christie, i a John Scott, i a Teri Peka, i a George Mihaere, i a Pahemata Ānaru, i a Tuhe Smith me te maha noa atu. Ko te reo matua i tērā wā, ko te reo Māori. E kore rawa e rite ki a rātau mā, te matatau engari mā te aha i te titiro, i te whakarongo ki ngā kōrero a rātau mā, kai te reo irirangi Māori o Ngāti Kahungunu ētahi kohinga kōrero e putu ana, ka kitea, ka rangona hoki te reo i runga marae, i rō kāuta anō hoki.

Tikanga marae

Nōku e paku ana, he pae nekeneke te pae i tō mātau marae. He marae anō kai paku kō atu, ko Ruarākaipūtara te maunga, ko Te Wairoa te awa, ko Ngāti Kurupakiaka te hapū, ko Te O Tāne te whare tipuna, ko Taihoa te wharekai. Ko ngā pakeke i nōhia te pae kōrero ko Parae Christie, ko George Mihaere, ko Koti Thompson, ko Andy Keefe, ko Teri Peka, ko Ānaru Rātapu me te pae karanga ko Maggie Peka, ko Tuhe Smith, ko Marcie Hurinui, ko Olivia Kaimoana, ko Luya Karauria, ā, tae noa mai ki tōku nei reanga, ā, ko Tania Rātapu. Nō muri mai ko Justin Kaimoana, William Robinson, ko Edward Karauria, ko Perry Belmont mēnā ia i te kāinga ko Kīngi Kiriona. Ko au hoki i te wā nei e tiaki ana i te pae karanga. Ka hoki aku mahara ki te wā e ora tonu ana a Nanny Maggie Peka, ka noho tēnei kuia ki te taha tonu o te marae. Ka mate tētahi o ngā kuia o te whānau Rarere, ka whakahokia mai ia ki te marae nei. Kua Kirihimete hoki, kua hararei, kāretahi he tāne i te wā ka whakaeke mai te tūpāpaku ki runga i tōna marae. Nā reira nā te kuia nei a Maggie Peka i pīkau ngā mahi o ngā pae nei, mai i te mahau tonu o tō mātau tipuna whare. Ka karangahia te tūpāpaku, ā, ka whakatauria hoki te whānau pani me te manuhiri i tae mai i taua rā.

Katoa āna mahi, ka kawea mai i te mahau tonu o te whare. E rua ngā āhuatanga i ako ahau i taua rā, tuatahi ko te mōhio pū o tēnei kuia ki tāna i mahi ai me tōna kotahi, tuarua ki te pērā anō kua mōhio ahau me aha rā. Engari e kore au e tuku kia pēnā, me whakatū rautaki, kia nui atu ngā kaikōrero me ngā kaikaranga, tāne mai, wāhine mai. Kia kore ai e rite ki te moa ka ngaro, kia kore ai e angiangi. Kia rite te nui o muri o te marae, ki tērā o mua.

Te mana o te waiata pōhiri

Hei runga hei raro hī hā hī hā
Hei runga hei raro hī hā hī hā
Tōia mai, te waka
Ki te urunga, te waka
Ki te moenga, te waka
Ki te takotoranga i takoto ai te waka

A utaina hi! A utaina hi!
A utaina mai
Ngā iwi o te motu
Ki runga Te Rauhinu e tau nei
A hiki nuku e
A hiki rangi e
A hiki nuku e
A hiki rangi e
I a ha ha
Ka hikitia tana iwi
Ka hapainga tana waka
Auē auē auē hā! Hī!

Ko te mana o te marae kai runga i ngā pakihiwi o te mana whenua, te hau kāinga te kapa, kia tika mai i a koe te kawea i ngā kupu, i ngā ringa, i te ihi, te wehi, te wana o tō pōhiri atu ki te tini makiu, ki te manuhiri ka tae mai ki te waharoa o tō whare.



Whakaahua 6: Ko Te Rauhina te kapa pōhiri i te manuhiri ka tae mai ki te whakatuwheratanga o Te Rauhina. Mai i te taha māui i te aroaro ā-kapa, ko Victoria Jane, ko Andrea Rātapu, ko Sarah MacGregor. Ko te kapa o muri (mai i te taha māui), ko Linda Thompson, ko Ngaire Thompson, ko Jon-Ann Thompson. (Nā Tini Tuhura te whakaahua, 1984)

E mea ana a Nathan Matthews rāua ko Karyn Paringatai (2004, wh 108):

Haka pōhiri are the haka performed during the rituals of encounter to welcome visitors onto the marae. This type of haka varies from tribe to tribe, but often includes performances by male and female, both individually and together. It can also include the performance of other types of haka such as haka taparahi,¹³ whakatū waewae or tūtū ngārahu.¹⁴

Te whakarauora i te reo

Hai tā Tākuta Rawinia Higgins (2019) o Ngāi Tūhoe, Toihau hoki o Te Taura Whiri i Te Reo Māori ki The Spinoff ¹⁵‘It takes one generation to lose the language, it takes three generations to restore it’.

¹³ He haka, kāre ōna mahi ā-ringa.

¹⁴ Ki ētahi iwi he whakatū waewae, ki ētahi he tūtū ngārahu. He haka tēnei mā ngā tore kai huruhuru i mua i te haere ki te pakanga.

¹⁵ The Spinoff is an independent online magazine in New Zealand and full-service content agency established in 2014.

Ko tō mātau kāinga, ehara i te kāinga kōrero Māori heoi anō, i ētahi wā, ka kōpā i te pakeke kōrero Māori. Ina hoki mai ana tō mātau kuia a Tuhe ki roto i a mātau hararei ai, noho ai, ka karawhiuwhiuhia tō mātau whare. Ka tae mai ōna whanaunga, wehe ana au ki te kura i te ata, hoki rawa mai au ki te kāinga i te ahiahi, he kōrero ahiahi te mahi ki ōna anō. Ka koa taku ngākau i te rongo atu, te kite atu i te hari i runga i te kanohi o taku kuia i ana manuhiri ka tae mai ki te kōrero tahi. Ko aku mātua, he whāngai rāua tahi. Ko ō rātau mātua katoa, he kōrero Māori, ka mutu atu i konā. Ahakoa tērā, ka tipu mātau ko ōku tuākana, tungāne, tāina, i runga i te marae, i roto i te whakapono o te hāhi Rātana, i waenganui i ngā rārangi haka, i raro hoki i ngā manaakitanga o ngā pakeke me te reo Māori e hōrapa ana i te marae. Ko te tōmina nui kia whakahokia mai tērā āhua ki runga, ki raro, ki waenganui i ngā hapū o Te Rauhinu. Mā te aha i te ngana.

Ngā kōrero tuku iho

Kai ngā pakitara, ngā kōwhaiwhai, ngā tukutuku, kai te tāhūhū hoki o tō mātau whare tipuna e mau ana ngā kōrero tuku, ngā hītorīa, ngā whakapono, ngā tohutohu me ngā whakaaro whai tikanga o tuanehe ki tēnei whakatipuranga, o ēnei mangainga. Nā reira, kia ora tonu ai hoki ēnei nei kōrero i runga i ō tātau marae kāinga, mō ngā whakareanga me kōrero, me tuku iho. Kai roto i ngā pūrākau a te iwi Māori ētahi kōrero hai hono i te ao o tāuiki, hai whakatipu whakaaro hou, hai whakapakari i a tātau i runga anō i tō tātau hiahia ki ngā kōrero a ō tātau tipuna. Ki te āta titiro tātau ki ēnei momo kōrero ka tipu te mīharo. Āe mārika! He tohutohu ātaahua ēnei kia mau ai te kupu ki te whatumanawa. Ka pā ēnei momo kōrero ki te nui, ki te maha o ngā kaupapa o te ao Māori. Ko te hua o ēnei kōrero nei, he matapihi ki te ao i noho ai a tūāiho mā, a tūnohunu mā. Hai hao mai i te whakaaro, hai huarahi atu ki te mātauranga o te ao Māori, ki te ao Māori ā-iwi ngā kōrero tuku nei. Nā reira kaua e waiho kia puehu noa, kōrerongia, waiatāngia, whakanuingia, whakamaui nei kia ita, ita mau tonu!

Te whakatinanatanga

Ki te hoki whakamuri ngā mahara ki te wā i puta te karanga kia huihui mai ngā whānau, ngā hapū, ki te kōrero mō te wharehau nei, ka kotahi atu rātau ki te hui. Ka karangahia ngā kāmura, ngā kairūri, ngā kaimahi kōrero wai, ngā kairaranga, ngā ringatoi, ngā kaiwhakairo. I runga i te whakaaro kotahi, ka karapinepine mai nei rātau, ka whakatinanahia te wawata, te moemoeā. Nā reira me pēnā anō tēnei whakareanga, te nāiane me rite nei te ngoi, te riaka, te uekaha kai huri mai aku uri ki a au me te kī ake. I ahahia aku kōrero? I ahahia taku reo Māori? I ahahia taku pā kāinga?



Whakaahua 7: Ko te whakatuwheratanga o tō mātau wharekai, Te Āio. (Wairoa Star Newspaper, 2000)

Mō te āhua ki te koruru nei, nāku i tono atu te whakaahua tūturu, ake nei me kī, ki taku tungāne ki a Chance Rohe, he ākonga hoki ia nā Sandy Adsett nō Ngāti Pāhauwera, Ngāti Kahungunu. He kaiwhakaako toi Māori ia i Toimairangi i raro i te maru o Te Wānanga o Aotearoa. Nā reira nāna i waihanga te tauira nei i te whakaahua ake o tōku tipuna whare. He kore pīrangi nōku kia rawekehia te whakaahua tūturu nei.

Te Reo Pōhiri o Te Rauhinu

Torona kai waho

Anā, nau mai rā, haramai rā

Ki runga o Te Rauhinu

Nikā ana uri e pōhiri atu nei i a koutou, kua karawhiti mai e
 Takahia a Huianui maunga, Te Poti e
 Te okiokinga o ngā tīpuna
 Kauria a Te Wairoa Tāpokorau awa
 Ngā tūtuhu whenua e mihi atu nei
 Tēnei a Kaahu e hāro ake nei
 Kai aku nui, kai aku rahi, kai aku rangatira
 Kua eke mai nei i runga i te reo pōhiri, i te reo rāhiri
 O te kuia nei a Te Rauhina
 Wahine kōrero āio a Tapuwae
 Haere mai, haere mai auē! Haere mai, haere mai auē!
 Ki taku hui, hī!

Ētahi Whakamārama

Rārangi:

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | <i>Torona kai waho</i> | He tohutohu tēnei nā te kaitātaki. |
| 2 | <i>Anā, nau mai rā, haramai rā</i> | He mihi, he reo pōhiri hoki |
| 3 | <i>Te Rauhina</i> | Koinei te ingoa o taku whare tipuna |
| 4 | <i>Nikā karawhiti</i> | He kupu-ā-iwi nō Ngāti Kahungunu o roto o Te Wairoa he kupu-ā-iwi hoki te kupu karawhiti mō te karahuihui |
| 5 | <i>Huianui, Te Poti</i> | Koinei ngā maunga whakahī o Ngāmotu |
| 6 | <i>Te okiokinga o ngā tīpuna</i> | He ana kai ngā maunga nei, koinei te rua kōiwi o ngā mātua tīpuna |
| 7 | <i>Te Wairoa Tapokorau</i> | Koinei tētahi o ngā ingoa o tōku awa |
| 9 | <i>Kaahu</i> | Ko Kaahu te kaitiaki, ko Kaahu hoki te hapū |
| 10 | <i>Aku nui, aku rahi, aku rangatira</i> | He whakamānawa i te ope whakaeke |
| 13 | <i>Wahine kōrero āio a Tapuwae</i> | He kōrero tuku tēnei kōrero mō taku tipuna mō Te Rauhina mō tōna ngākau māhaki ki te tiaki i te tangata ahakoa ko wai, ahakoa nō hea rānei koe. Ko Tapuwae tōna hoa rangatira, tētahi o ngā upoko ariki o Te Wairoa. Ko Tapuwae te tama a Te Okuratawhiti rāua ko Hinepehinga |
| 14 | <i>Haere mai, haere mai, auē!</i> | Ka hoki anō ki ngā tino kupu a te haka pōhiri |
| 15 | <i>Ki taku hui, hī!</i> | Hai whakakapi ake ko aua kupu rongonui rā. |

Hai mihi i tēnei ūpoko me ngā kaitito o ngā waiata, haka pōhiri o roto, anikā e whai ake nei ko tētahi waiata pōhiri nāku i tuhi mō tēnei tohu paerua kātahi karua mō taku

hapū, mō taku marae hoki kia ora tonu ai ngā kōrero mō ngā takahanga waewae o ngā tīpuna. Ahakoa ko wai te manuhiri, nō hea rānei ko tā te tangata whenua, te hau kāinga he manaaki, he tiaki, he whakanui i te manuhiri, i te waewae tapu, i te manuhiri tūārangi.

3.3 Ngā Tukanga

Ko tēnei wāhanga he whakaatu i ngā tukanga ka whakamahia e au ki taku kaupapa rangahau. Ko ia pātai e hono ana ki ngā tukanga rangahau hai whakautu i ngā pātai.

Kua whakarite tētahi huarahi māmā, ana ko te āta whakariterite i te wāhi e pai ai, e haumaruru au hoki te kaiuru, ahakoa noho tata, noho tawhiti rānei.

3.4 Ngā Pātai

Pātai tuatahi – He aha ngā hua o te kapa haka ki te hapū, ki te pā o Te Rauhinu?

Ko te uiui tētahi tukanga kua whiriwhiria hai whakautu i te pātai tuatahi. Hai tā te kuia nei a Rose Pere, (1991). Mō te kōunga o te uiui, me whai tikanga, me whai whakaaro, kia mānawanawa. Me taringa areare, ka rerekē pea ō whakaaro ki ērā o te kaiuru engari hai aha mā wai. Ka mutu ana te uiui, me karakia, me whāngai hoki ki te kai.

Ko tētahi ngoikoretanga o te ui pātai ko te poto o te wā, ko te noho tawhiti pea o ētahi o ngā kaiuru, ko te whakamā pea o te kaiuru ki te kōrero.

Pātai tuarua - He aha ngā hua o tēnei rangahau mō ngā whakatipuranga o te wā heke?

Kua whakaritea he rārangi pātai hai tukanga kua whiriwhiria hai whakautu i te pātai tuarua. Bell (1997) said “questionnaires are a good and efficient way of collecting information quickly and relatively cheaply. Researchers use questionnaires to gather information by way of different questions types: verbal; open; list; category; rank; scale; quantity; and grid.”

Pātai tuatoru - He aha ōu whakaaro mō tēnei kaupapa rangahau?

3.5 He Whakarāpopotanga

Tēnei ūpoko o runga ake, i whakamāramahia ngā tukunga rangahau, ngā huarahi rangahau i whakahaerehia ai te mātai tuhinga nei. Kua oti kē te wānanga i ngā pātai me te aha kua mahia te tukunga rangahau e tika ana. Kua tohua te tukunga rangahau e hāngai tonu ana ki ngā tikanga whakaaro o te Kaupapa Māori Theory e kī ana, “by Māori, for Māori, with Māori” (Smith, n.d.) hai hāpai ake i ngā kaiuru me ō rātau mahara ki tētahi wā, mō tētahi wā. Otirā hai whakanui hoki i aku pakeke nā rātau nei ngā waiata i tito.

Ko te ūpoko e whai ake nei, he whakarāpopoto ake i ngā kaupapa matua o tēnei kaupapa.

ŪPOKO TUAWHĀ

Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhinā

NGĀ PUTANGA ME NGĀ WHAKAWHITIWHITI

4.0 He Kupu Whakataki

Ko te ūpoko i mua, ko ngā whakamahuki mō ngā pou taraāwaho ka whakamahia e au mō tēnei kaupapa rangahau. Kua kōrero au mō ngā pou taraāwaho e toru ka whakamahia e au ki roto i taku rangahau. Ka whakamāramahia ake e au tāku ake pou tarāwaho i waihangahia rā. Ka puta taku kaupapa ki te ao mārama nā runga i ngā pou tarāwaho ka whāia ake.

4.1 He arotake i ngā ariā matua

I te ūpoko tuatahi, ka matapakihia ngā kōrero mō taku kaupapa rangahau, ngā pātai, ko wai a wai, nō hea hoki. Ka noho mātaamua ēnei kōrero, e tika ana ka noho ki te ūpoko tuatahi hai tūāpapa, hai wāhi i ngā kōrero ka whai mai.

I te ūpoko tuarua, ka whakamāramahia ake ngā tikanga mātātuhi, ngā pukapuka kua whiria hai pānuitanga māku. Katoa ēnei pukapuka e hāngai ana ki te āhua o taku kaupapa rangahau.

I te ūpoko tuatoru, ko ngā tukunga rangahau kua mahia, he huarahi ērā e tika ana mō tēnei mātai tuhinga. Ko te tukunga rangahau Kaupapa Māori, e hāpai ana i te Māori, māna anō tana rangahau e mahi,arā, “nā te Māori, mā te Māori, ki te Māori” (Smith, n.d.) He mea matua tēnei he mea whai tikanga hai tiaki i ngā kaiuru me ngā pūrākau ka puta mō taku kaupapa rangahau.

4.2 He tīmatanga kōrero

Ko te matū o ngā kōrero e whai ake nei, ko ngā kōrero kua rangona, kua rangahaua, kua kohia e pā ana ki ngā waiata i kaha waiatahia e rātau mā i te whakatuwheratanga mai o tō mātau whare tipuna a Te Rauhinā. Ko ngā waiata kai mua i te aroaro o āta tātarihia rāua ko āta ketuketuhia, ko *Titiro ki Whakapūnake* nā Hone Keefe rāua ko tāna tama a John Keefe, ko *Whakarongo ake ki te reo* nā Ānaru Ānaru rāua ko Lena Thomas me *E te iwi* nā Tangiora Mihaere.

He mea tiki atu ngā kōrero e whai ake nei i te puka iti (wh 9) ka hokohokongia atu i te rā o te whakatuwheratanga o Te Rauhinā i te tau 1984.

Performed by Te Rauhinā descendants to the oncoming manuhiri, are adaptations of waiata worded for particular occasions by their elders.

Whakapūnake composed by Johnny Keefe

Whakarongo ake ki te reo by A Ānaru and Lena Thomas

E te iwi composed by Tangiora Mihaere.

Ko te mānākonako nui o taku ngākau, ka mārama, ka ngāwari noa te whai ake i te ia o ngā kōrero.

Ngā Whakapono

Ki konei, kōrero ai ahau mō te wā poto nei ki te āhua ki ngā whakapono i te pā o Te Rauhinā. I mua rā, ko te whakapono o tō mātau marae, ko tērā o Te Matua Tangata,

Te Kooti Arikirangi Te Tūruki o te hāhi Ringatū. I ngā tekau mā rua o te marama, karawhiti mai ana te hāhi Ringatū ki te pā o Te Rauhina. Hai tā Hineaka Smith, nōna e tamariki ana, huri rauna te pahi o te kura i te kāinga o Teri Peka, kite tonu atu koe e pango ana te marae-ātea i te iwi o te hāhi Ringatū. Ko te hākari ka tū ki waho o te whare, whakatūria ana he mākī hai tāwharau i te hunga ka tae mai ki te whakamoemiti.

Nō tērā whakapono hoki tōku tipuna kuia a Tangi Apatu. Nō te 14 o Pēpuere i te tau 1872 ia i whānau mai ai. Ka pāngia e tana tamaiti, e Te One, tana pōtiki tētahi mate weriweri, kāre ngā tākuta i mōhio he aha pū, i ahu mai hoki taua mate i hea. Heoi anō i te kitetanga ōna e manawa kiore ana tana tamaiti a Te One, e iwa tau noa iho tana pakeke. Ka haria ia ki tētahi o ana tungāne ki a Āpotoro Wairua Rangi Christie kia mahia mai he whakapikiora. Ko te ingoa o te wāhi i haria ai ia ko Auatua. Tata ana tēnei kāinga ki Kihitu, āhua tekau mineti pea mā runga motukā. He kāinga tēnei kai tua o ngā hiwi, ahu atu ai ki Iwitea.

Nō te pukapuka whakamoemiti a te hāhi Rātana (1930, wh 15-16) tēnei whakamoemiti.

KAUPAPA WHAKAHAERE WHAKAMOEMITI MŌ NGĀ MĀUIUI ME TE WHAKAPIKIORA

1. Me tāpae te Āpōtoro, Ākonga, Āwhina tētahi Mōrehu rānei, i ōna hē i mua atu i te haerenga ki te māuiui.
2. Āpōtoro – E Te Māngai e ngā Anahera Pono e te Tokotoru Tapu, kia tatū mai anō koutou ki waenganui i a mātou i tēnei wā, hei taatari i ngā kupu katoa e

whakapuakina e mātou; ko ngā kupu e tika ana e pono ana kia whakaūngia mai hei oranga tinana hei oranga wairua anō hoki mō ā koutou pononga; ko ngā kupu hē katoa kia tahuna atu ki tā koutou ahi kia pungarehu atu, i runga anō i te tukunga iho o tō koutou arohanoa e te Tokotoru Tapu, me ngā Anahera Pono, ko Te Māngai hei tautoko mai āianeī, ake nei – Āmine.

3. (Hei konei uiui ai i ngā āhuatanga o te māuiui) kei runga i ngā māramatanga e hurahia mai ai te kaupapa mō te whakapikiora.

4. (Inoi Whakamutunga) - E Te Māngai e ngā Anahera Pono, uhia iho tō koutou arohanoa ki runga ki tēnei pononga a koutou, meinga anō ia kia kite i te māramatanga o tō koutou arohanoa, kia whakapono ai tōna whatumanawa me tōna wairua, ko koutou te mauri o ngā mea katoa, kia wehi ai ki a koe e Ihoa, Matua, Tama, Wairua, Tapu, me ngā Anahera Pono, ko Te Māngai hei tautoko mai āianeī, ake nei – Āmine

Tahi hāora i muri mai, ka oho, ka matika mai a Te One me te pātai tahi unu mai māna. Nā tērā tū kitenga ōna, takahuri rawa ake te whānau katoa ki te hāhi o Ngā Mōrehu. Nō te 11 o Maehe i te tau 1949 ia i mate ai. I aku whakawhitinga kōrero ki ētahi atu, he nui ngā kōrero pēnei, kai tēnā whānau, kai tēnā whānau.

Te Turakinatanga o Te Whare Tawhito

I mua i te turakanga o te whare tawhito, ka tū tētahi karakia nui. Ka whakahaerehia tēnei wāhanga e ngā minita o te hāhi Ringatū. Ko te minita i tērā wā, ko Tamahau Tamehana nō Ngāi Tūhoe me ētahi Āpōtoro o te hāhi Rātana. Kumea mai ana te

nērā tuatahi, tangi auē ana te marae te hunga, pakeke mai, tamariki mai, i
karapinepine mai rā ki te mātakitaki, ki tangi, ki te hotu, ki te nui o ngā mahara. Ngā
kōrero i kōrerohia, ngā inoi, ngā tangi, ngā kata, ngā waiata, ngā mahi noa i mahia rā
i te wharenui i tērā wā. Anō nei he tangata tonu! Ka tangihia ngā tangi, ka mihia
ngā mihi. Ka mutu ana ngā mahi ōkawa nei, ka whakanoahia ki te hākari. E rārangi
mai ana ngā tēpu kai i mua tonu i te aroaro o te wharenui.

I te mea rā hoki, ko te whakapono i roto i tō mātau kāinga, i runga i tō mātau marae
ko te hāhi Rātana. Nā reira hai manaaki, hai tiaki mai i te hunga nā rātau nei ēnei
kōrero i homai hai pātaka pupuri kōrero mā ngā whakahekenga, mā ngā mokopuna
ka hoto ake ki te whakamoemiti e whai ake nei.

Korōria

Hareruia

Ki a Ihoa o ngā mano

Ki te kāhui ariki wairua

Tōku oranga, tōku piringa

Ka puta, ka ora e

Homai piki te ora, piki te kaha

Piki te māramatanga

Ka puta, ka ora e

Matua, Tama, Wairua Tapu, Anahera Pono

Me te Māngai hei tautoko mai

Arepa, Omeka, Piriwiritua, Hamuera

Ka puta, ka ora e

Kua tīkina atu ēnei kupu iti noa nei a Tahupōtiki Wiremu Rātana. Kia tau iho ai ngā tini manaakitanga o Ihoa o Ngā Mano ki runga i te kaupapa nei, ngā ringaringa me ngā waewae anō hoki. He whakawhetai anō hoki ki a ia mō ōna tauwhirotanga nui. He kupu whakamoemiti ēnei ka whakaakona e ngā mātua ki te tamaiti, hai hoa haere mōna i te ao nei. Ahakoa ka ahu mai ēnei kupu i te māngai tonu, he kupu ēnei i āta whakaritea e Joylene Karauria hai waiata tira mō te kapa haka o Mātangirau.¹⁶ Ka toa tēnei waiata tira i te marama o Pēpuere i te tau 2020 ki roto o Te Wairarapa i te whakataetae ā-rohe mā ngā pakeke. I mua tata iho i te taenga mai o te mate koronā.

Te Waiata Tuatahi

Titiro ki Whakapūnake

Ki te maunga whakarongo ki ngā tai
 Mauria mai ki te maunga rongonui
 Hei okiokitanga mō te iwi
 E pātukituki ake nei ki taku manawa
 5 Ko te mana motuhake o te iwi o Kahungunu
 E pātukituki ake nei ki taku manawa
 Ko te mana motuhake o te iwi o Kahungunu

Ētahi Whakamārama Rārangi:

1 *Whakapūnake*

Ko Te Whakapūnake o Te Matau a Māui Tikitiki a Taranga te maunga e tāwharau nei i te rohe o Te Wairoa. Ko Te Reinga kei uta atu o Te Wairoa. Koinei te kāinga o Ngāti Kōhatu me Ngāti Hine Hika hapū. E ai ki te pukapuka Te Ao Hou (Issue 19, 1957). Nō te ao wairua te iwi nei o Ngāti Hinehika, he iwi atua, he tūrehu, he patupaiarehe ka nōhia e rātau te whenua nei o Te Reinga, te maunga nei o Whakapūnake, Whakapūnaki rānei. Ko ngā reanga e ono i Īwhara heke iho ki a Hinekōrako he iwi atua. Ka tū tēnei kāinga iti ki te pūtake o te maunga nui whakahī nei o taua

¹⁶ I whakatūria tēnei rōpū i te tau 2017 hai kapa kanohi mō Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa.

rohe, ko Whakapūnake. Rongonui ana a Te Reinga mō te maunga, mō ngā ana, me tētahi hīrere hūkerekere ana te rere o te wai. E rua rawa hoki ngā awa e whāngai ana i te hīrere nei, ko Ruakituri me Hangaroa. E ai ki te kōrero, ko Whakapūnake te wāhi i pīhukahia ai te ika a Māui e takoto ake nei. Hai tā ētahi kōrero anō i titoa tēnei waiata i te kaitito e pere ana te titiro atu ki Whakapūnake mai i te taha moana i Kihitu.

- | | | |
|---|--|---|
| 2 | Ki te maunga whakarongo ki ngā tai | Ko ngā maunga tata ki Whakapūnake, ko Huiarau me Panekire. |
| 3 | Mauria mai ki te maunga rongonui | Nau mai, haere mai ki konei, mauria mai ō āhuatanga katoa. |
| 4 | Hei okiokitanga mō te iwi | Hei aha? Hei wāhi whakangā i te tinana, whakatau i te wairua, whakaora i te hinengaro mā te okioki. |
| 5 | E pātukituki ake nei ki taku manawa | Ka tukituki te manawa i runga i te koa, i te whakahīhī, whakaiti nei. |
| 6 | Ko te mana motuhake o te iwi o Kahungunu | Mai i Paritū, tahi wāhi tata ana ki te ngahere o Te Wharerata (Tūranga) tae atu ki Tūrakirae. Ko tētahi o ngā tūtohu whenua o Ngāti Kahungunu ko te maunga nei a Whakapūnake. |

Te Whakapākehātanga

Cast your eyes to Whakapūnake

The mountain that listens to the tides that resides by the seas

Come forth to this majestic mountain

for here stands the salvation for the people

5 With pride my heart beats in tune

with the uniqueness of my iwi Kahungunu

With pride my heart beats in tune

with the uniqueness of my iwi Kahungunu.

He rangi Pākehā hoki tō te waiata nei. Ki te titiro tātau ki ngā waiata i taua wā, ko te rangi, he mea tiki atu e te rangi Pākehā. Hai taunaki ake i aua kōrero, e mea ana a Nathan W. Matthews rāua ko Karyn Paringatai (2004, wh 109):

All cultures change and the advent of *waiata-ā-ringa* in the Māori performing arts arena was just a natural part of such a change. The arrival of Europeans introduced a sung style type of song different to the chanted, melodic rhyme that characterised traditional Māori songs. While *waiata-ā-ringa* are distinctly European in their sound, they are Māori in essence and spirit, and are a modern development of traditional forms of Māori dance and song.

Te Waiata Tuarua

Whakarongo ake ki te reo

E karanga ana haere mai

Haere mai ki runga i te marae

Ki te whakanui i tēnei rā

5 Kei te mihi atu nei ki te ope tūārangi

Me ngā iwi o ngā hau e whā

Me ngā waka e whitu

Kei te koa rā te ngākau e

Nō reira nau mai, haere mai

10 Whakapiri mai e ngā iwi

Kei te aroha, kei te tangi atu nei

Mō ngā tīpuna kua wehea nei

Tautokohia e ngā iwi

E karanga o tēnei rā (wā)

15 Kia tuwheratia tō tātou tipuna

Ko Te Rauhinu e tū nei

Ētahi Whakamārama

Rārangi:

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | <i>Whakarongo ake ki te reo</i> | He reo pōhiri tēnei kia areare mai rā ngā taringa. |
| 2 | <i>E karanga ana, haere mai</i> | Koinei te reo o te karanga, o te whaikōrero, o te wā. |
| 3 | <i>Haere mai ki runga i te marae</i> | He reo pōhiri tēnei, |
| 4 | <i>Ki te whakanui i tēnei rā</i> | He reo whakamānawa i te kaupapa whakahirahira o te rā, |
| 5 | <i>mihi, ope tūārangi</i> | He reo pōhiri anō, ā, ko te manuhiri tūārangi i taua rā ko Tini Whetū Mārama Tirikatene-Sullivan. Ko ia te wahine Māori tuatahi te eke ki te kāhui minita pāremata o Aotearoa. Nō te pāti Reipa ia. I tērā wā, kāretahi he Ikaroa Rāwhiti. Ko te Tai Tonga, tīmata mai ana i te Rāwhiti i Te Wairoa nei, tatū atu ki Rakiura i te Tonga. Ahakoa he manuhiri tūārangi, he pānga ōna ki konei, ko tana māmā nō Ngāti Pāhauwera o roto o Ngāti Kahungunu nei. Ko tana matua, nō te tai Poutini, nō Ngāi Tahu. Nō Ngāti Toa, me te Ingarihi. Nā te minita a Whetū Titikatene-Sullivan rāua tahi ko te puhi o te pā a Te Aroha Madden nee Tuhura i hura i te ingoa o te wharenuī i taua rangi. |
| 6 | <i>Me ngā iwi o ngā hau e whā</i> | He reo pōhiri i ngā iwi maha ka tau mai ki te marae o Ngāmotu. Ko ngā iwi i tae mai ko |
| 7 | <i>Me ngā waka e whitu</i> | E pōhiritia ana ngā iwi me ngā waka o te motu, e kore e mahue mai tētahi i ēnei whakaaro whai mana i ēnei kupu ngāwari noa iho nei. |
| 8 | <i><u>Kei te</u> koa rā te ngākau e</i> | He reo aumihi anō rā tēnei ki te nui me te rahi i tae mai, e koa ana te ngākau. <u>Kei te</u> . Nō muri kē mai pea te reo ā-iwi nei. Taku whakapae mā te kōrero ka rongo i te rerekētanga o te reo ā-iwi. |
| 9 | <i>Nō reira nau mai haere mai</i> | Me ngā kupu tautoko kia piki mai rā, kia kake mai rā ki runga o Te Rauhinu. |
| 10 | <i>Whakapiri mai e ngā iwi</i> | Kia tata mai rā, kia piri mai rā tātau katoa |
| 11 | <i>Kei te aroha, kei te tangi atu nei</i> | Kia tangihia ngā tangi, kia mōteateahia ngā mōteatea, ka heke a roimata, ka rere a hūpē |
| 12 | <i>Mō ngā tipuna kua wehea nei</i> | Mō te wā iti noa nei, ka hoki ngā mahara ki a rātau mā i riro atu i te tirohanga kanohi. |
| 13 | <i>Tautokohia e ngā iwi</i> | He kupu tohutohu e mea ana, taunakihia mai, |

- whakanuia tā tātau kaupapa rongomaiwhiti.
- 14 *E karanga o tēnei rā (wā)* E karanga ana ki ngā iwi katoa.
- 15 *Kia tuwheratia tō tātou tipuna* Kia puarehia ōna tataua ki te ao. Mō te kupu *tātou*. Nō muri kē mai pea te reo ā-iwi nei. Taku whakapae mā te kōrero ka rongo i te rerekētanga o te reo ā-iwi.
- 16 *Ko Te Rauhinā e tū nei* Nō wai te rā, nō Te Rauhinā kua tū nei hai painga mō tātau katoa.

Kia tae ki te rārangi o *Whakapiri mai*, ka paku rerekē te āhua o te rangi nā runga i te āhua o ngā kupu poroporoaki ki te hunga wairua. Ka kaha kē atu anō te rei i te rārangi 13.

Te Whakapākehātanga

Listen to the voice

that heed the words of welcome
 Welcome oh one and all
 to celebrate this auspicious occasion
 Salutations to the guests who have travelled from far and wide
 the esteemed from across the land
 from the mighty fleet
 We are delighted and overjoyed
 Therefore welcome to all
 Let us come together
 To remember those in love and sentiment
 of our ancestors who have passed on (or in absence)
 Let us support in the celebration
 the call if this day in time and space
 The opening of our ancestral meeting house
 Te Rauhinā who stands majestically before you today.

Te Waiata Tuatoru

E te iwi

Takahia mai ngā rori e

Kia kite koutou i ngā mahi nei

E ngā iwi

5 Takahia mai ngā rori e

Kia kite koutou ngā mahi tukutuku

Nā te aroha koutou katoa i kawē mai nei

Ko Te Rauhinā te tipuna

Pōhiritia rā

10 Haere mai rā koutou me ngā hoa aroha

Whakaeke mai rā ki runga tēnei marae

Ētahi Whakamārama

Rārangi:

- | | |
|---|--|
| 1 <i>E te iwi</i> | He pōhiri tēnei ki te ope whakaeke o te rā. |
| 2 <i>Takahia mai ngā rori e</i> | Hīkoihia ngā huarahi ki Ngāmotu. He rori pūehuehu, kōpikopiko tēnei huarahi i tērā wā. Atu i te wāhi o mua i te marae, e pūehuehu kōpikopiko tonu ana. |
| 3 <i>Kia kite koutou i ngā mahi nei</i> | Me kore ake a Sandy Adsett te poipoi i ngā rangatahi i tērā wā. Nō Raupunga, Mohaka, nō te hapū o Ngāti Pāhauwera. Ngāti Kahungunu iwi a Sandy. Waimaria ana te hau kāinga i whakapeto ngoi ia taha i ngā whānau, i ngā hapū. Ka haramai ia ki te marae i ngā rā whakatā, ka whakaritea he mahere mō te wiki, ka hoki ia ki te mahi, ā, tae mai ana ngā wīkene. Kua puta mai anō a Sandy ki te āta tiroiro, te āta whakatikatika anō i ngā mahi. Hau ana tōna rongo mō ngā mahi kōwhaiwhai. Kaua ki Kihitu anake, huri i te motu, i te ao whānui. Ki te kōrero whakapapa hoki, ko te tipuna o Sandy ko Te Huki, ko te tipuna whare ko Te Rauhinā. Hai tungāne a Te Huki ki a Te Rauhinā. |
| 4 <i>E ngā iwi</i> | He reo pōhiri anō tēnei ki ngā iwi o te motu. |
| 5 <i>Takahia mai ngā rori e</i> | He tono anō kia takahia mai ngā rori o Ngāmotu. |
| 6 <i>Kia kite koutou i ngā mahi tukutuku</i> | Kāre i āriarika ngā mihi ki te kuia nei ki a a Nanny Arapera Kumeroa nee Whaanga. Nō Iwitea ia, ko Ngāi Tahu Matawhāiti tōna hapū, Ngāti Kahungunu te iwi. Heoi anō, nōna e ohi ana ka tipu ake ia i Kihitu. Nāna ngā wāhine o te marae i ārahi, i ako ki te mahi i ngā tukutuku, ki te |

- whakarākei i te wharenui. Ko ngā harakeke i taria mai i Te Wairarapa. Ko ētahi o āna tohutohu, kaua e hoihoi, mahia te mahi. Kaua e kai, haere ki te wharekai kai ai. Me tiki atu ngā paru i tēhea wāhi o te awa o Te Wairoa.
- 7 *Nā te aroha koutou katoa i kawē mai nei* Nā te aroha i whakarauika mai te iwi i taua rā.
- 8 *Ko Te Rauhinā te tipuna* Ko Te Rauhinā te tipuna, te wahine kōrero āio a Tapuwae. Tokotoru he tāne, ko Te Rangituanui rātau ko Hikatū, ko Whenua. Kotahi he mea wahine. I tōna itinga ka mate atu. Katoa ēnei kōrero kua tuituia ki ngā pātū o te whare.
- 9 *Pōhiritia rā* Ko te reo pōhiri anō rā e tōiri ana.
- 10 *Haere mai rā koutou me ngā hoa aroha* Nau mai haere e huhua mā, e te tini ngerongero.¹⁷
- 11 *Whakaeke mai rā ki runga tēnei marae* Whakaopeti mai rā ki runga i te marae o Te Rauhinā.

Te Whakapākehātanga

Oh people

Traverse the country roads
 To see the goings-on, the hustle and bustle
 Oh multitudes of people
 5 Journey the dusty, gravel roads
 So that you can bear witness to the lattice-work
 Love has brought you all here
 Te Rauhinā is our ancestress
 Welcome one and all
 10 Come along everyone and beloved friends
 Welcome here to this marae

Kai pōhēhē tātau nō nāianeī tēnei tū āhua o te tiki atu i ngā wāiata a ētahi rā, te tītini, te whakahāngai atu ki te kaupapa nui o te rā! E kāo, ko tā Ngāti Kahungunu kawē i a Pinepine Te Kura, ko tā Te Kooti kawē anō hoki. Ko tā Ngāti Porou kawē i a Uia mai, ko tā Te Arawa kawē anō hoki, ka mutu ko tā Te Whānau a Ruataupare o

¹⁷ tini ngerongero he kupu taurite mō te tokomaha.

Tokomaru i te tuatahi, hai haka heoi ka huri hai waiata-ā-ringa. Nā reira ehara i te āhuatanga hou. Kai whea mai!



Whakaahua 8: Ko Tini Tuhura tēnei, rāua tahi ko tana mokopuna a Tāmāti Madden. (Nā Tini Tuhura te whakaahua, 2015)

Tini Tuhura

Ko te wahine manaaki e whai ake nei, ko Tini Teia Tuhura nee Keefe. Ka moe a Henare Apatari i a Mere Te Huia Hukinga, ka puta ko Te Paea Apatari, ka moe ia i a Hēmi Keefe ka puta ko Hone Keefe. Ka moe a Hone Keefe i a Matengahere Kainamu ka puta ko tana pāpā, ko ia te pōtiki. Ko Rudolph Keefe tana pāpā ka moe ia i tana māmā i a Te Paea Henare. Tokowhitu ā rāua tamariki. Ko Tini te tuarua o ngā tamariki tokowhitu a Rudolph rāua ko Te Paea. Ka moe ia i a Tāmāti Tuhura ka puta ā rāua tamariki tokorua. Ka mate ohorere nei a Tāmāti i te tau 1996. Tokotoru ā rāua mokopuna. Kua 34 tau a Tini e whakaako ana i ngā kōhine o Hato Hōhepa i Ahuriri. Anei tā Tini mō tōna koroua, ngā kōrero e pā ana ki te waiata nei a Titiro ki Whakapūnake me ngā kōrero haka i tērā wā.

Ko aku kōrero katoa ka ahu mai i taku pāpā, i a Rudolph Keefe. Ko taku koroua a Hone Keefe te kaiwhakaako o tēnei kapa haka. Ko taku pāpā, ko tōna tuakana, ko

John. Ko Uncle John hoki te kairakuraku. Ko ia te pāpā o Juliana mā. Ko tōna tuahine a Violet, te māmā o Zita. Ko ia hoki te kaitātaki wahine. Ko te tuakana hoki o taku māmā a Mary. Ko te whānau MacGregor hoki nō te huarahi o Kiwi. Nō Kihitu katoa ēnei tāngata, ēnei kaihaka. Ko te kaupapa o tā rātau whakahuihui i a rātau ko te whakatuwheratanga o te wharenui i te marae o Taihoa. I whakatuwherangia tēnei whare i te tau 1938, koinei hoki te tau i whakatuwherangia ai te whare tipuna nei a Takitimu i te marae o Te Waihīrere. Ko te waiata i titoa e taku koroua ko Titiro ki Whakapūnake. Ka titoa mō te marae o Taihoa e ai ki ngā kōrero. Kāre e kore i reira hoki tōna kuia a Mere Te Huia, ki te ārahi i taku koroua i roto i ngā mahi haka nei.

I reira hoki a Uncle John, nāna i whakatangitangi te kītā. I kī mai taku tuakana a Juliana, nā tōna pāpā, nā John kē i tito a Titiro ki Whakapūnake. Koinei ngā kōrero kua rongo ahau mō tēnei waiata. Ka waiho ake i konei ēnā kōrero.

Ko te kāinga i nōhia e mātau i a mātau e tamariki ana i Kihitu, ko tētahi wāhi i te tuanui o te whare, he taiaha i reira nā reira taku whakapae, āe he rōpu kapa haka pea i te wā i a rātau. Kāre au i te mōhio kai hea ērā ināianei. E ai ki te kōrero o te whānau, he pūmanawa, he tangata tōtika, kōrero hāngai, he tau ki te whākahu i a ia, nāna hoki te kupu whakamutunga. Ko ia ki te āwhina i tōna hoa rangatira, tōku kuia ki te whakawhānau i ā rāua tamariki tekau mā ono. Koinei ngā kōrero mō taku koroua.

Ko tētahi atu rōpū i tērā wā, ko Te Wairoa Māori Cultural Group. Ko Rangi Paku o Ngāi Tūhoe me Ngāti Kahungunu rāua ko Honour Goldsmith ngā kaiwhakaako o taua rōpū. I haramai rātau ki te tautoko i te rā.

I haere mātau ki ngā momo kaupapa whakatuwheratanga whare i tērā wā, huri i te rohe o Te Wairoa me Heretaunga hoki. Ko ngā marae, ko Te Haroto, ko Omahu, ko Mangaroa, ko Te Kapu, ko Pākōwhai. He kaihoahoa taku hoa rangatira a Tāmāti

(Tom). Nāna ngā wharenui me ngā wharekai nei i whakarite, i hanga i runga pepa. Kaua ki te whakakīkī i ōna ake pūkoro, kāo, mēnā i hiahia ngā marae ki te tuku moni, ko tā Tom me tuku ki te marae o Te Rauhinu. He pērā ia.



Whakaahua 9: Ko Tania Rātapu i Pā Haka, i te marae o Te Waihirere. (Nāku te whakaahua nei, 2017)

Tania Rātapu

E kai ō mata ki Te Tairāwhiti ki Tawapata, te maunga whakahī! Ko te ariki tapairu ko Rongomaiwahine o Nukutaurua, heke mai ana i ngā waka tapu o Kurahaupo me Takitimu. Ko te kupu i mahue mai i a ia ko tēnei, ‘Piki mai kake mai rā ki te kōpua hōhonu a Rapa e tuhera atu nei me ka taka mai pokopoko ana koe ki roto’. Kai paku kō mai ko Huianui maunga, te awa anō hoki e papaki mai nei, e mirimiri nei i ōna

rekereke koiraka ko Te Wairoa Tapokorau ka pere taku titiro ki te pā o Te Rauhinu
wahine kōrero aiō a Tapuwae e!

He wahine whakapono tēnei wahine, whakapono ana ia ki tōna hāhi Rātana, kāre i kō
atu, kō mai rānei i tōna iwi Mōrehu, he kaiāpai ia i te rama o Ihoa o Ngā Mano.

Kāre i āriarika āna mahi i runga i te marae. Ko ia te poukaraunga matua i te marae o
Te Rauhinu i Te Wairoa. Kaha hoki nōna ki te tautoko i te paekōrero me ngā waiata
mōteatea, he manu tioriori hoki, te whakapaipai a mua o te whare, te ārahirahi i te
whānau pani, te opeope hoki i ngā tamariki mokopuna ka hīanga haere ina ka puta he
manuhiri whakaeke ki runga i te marae.

E manahau nei te ngākau i whakaae mai taku tuakana kia uia ia e au. Hai aha? Hai
painga mō ngā uri. Otirā, nō te hapū, iwi, marae anō rā te whiwhi. Hēoi rā e taku
hāmua, koinei au e mihi atu nei.



Whakaahua 10: Ko Ngārangi Thompson, ko Pahemata Robinson, ko Tania Rātapu i te whakapōtaetanga i Otaki. (Nā Te Wānanga o Raukawa te whakaahua nei, 2018)

Ngārangi Thompson

I te tekau mā rima o Hūrae, ka peka noa atu au ki te whakamōhio atu ka hoki atu ki te uiui i a rāua ā tērā wiki. Mea rawa ake, ka kite ake rāua i te kaupapa o taku rangahau kua tīmata te kōrero. E haruru tonu ana taku motokā, ā, kai rō whare au e whakarongo pīkari ana ki a rāua.

Ngā Hononga

Ko te tokorua nei, ko te koroua o tētahi, ko te kuia o tētahi me tōku nei kuia, he tungāne, tuāhine rātau. Nā Pahemata Ānaru ko Tairāwhiti Rātapu, ko Tania Rātapu. Nā Tuhe Smith ko Hineaka Smith, ā, ko au. Nā Te One Thompson, ko Winiata Thompson, ko Ngārangi Thompson. I roto i ngā whakapapa ko Tania tō māua ko Ngārangi tuakana. Ka noho tuakana a Pahemata ki a Tuhe rāua ko Te One. Nō rāua

te kāinga kua tae atu au. Ahakoa taku ngana ki te whakarite i te rā, i te wā, i te wāhi auare ake! Nā reira ka noho ahau ki te whakarongo ki a rāua.

Ko ngā waiata nā rātau i tuhi, ka whakahāngaihia ki te kaupapa o te rā, ki te whakatuwheratanga o te whare otirā ngā whare i whakatuwherangia i taua rā. He nui ngā whare i huakina i tērā wā. Ka puritia te rangi engari ka panonihia ngā kupu. Ko ngā kaitito, ko Ānaru Ānaru ko tana tamāhine a Tairawhiti Rātapu, ā, ko Bruce Aranga.

Ko ētahi o ngā kaiwhakaako

Ko ngā kaiwhakaako i tērā wā ko Ānaru Ānaru rāua ko Hēni Kamaea Thompson. Nō te marama o Oketopa i tau 1983, ka hoki mai a Ngārangi i Te Whanganui-ā-Tara ki te wā kāinga. I tērā wā e karawhiua ana a Te Rauhinā pā e ngā kāmura, e ngā tāngata whakatika whare, e ngā kuia, koroua mahi tukutuku. Ko ētahi o ngā tāngata mahi tukutuku ko Gary Rangihū, ko tana pāpā he tungāne ki a Pahemata rāua ko Tuhe. He tuakana hoki ki a Te One. Nā rāua ko Arapera Kumeroa nee Whaanga i ārahi ngā mahi tukutuku. I tipu ake te kuia nei ki roto o Kihitu nōna e tamariki ana, e ohi ana. Ka hoki mai ia ki te ārahi i ngā mahi whakarākei o te whare tipuna.

Ko ngā tāngata tito waiata i ērā rā ko Ānaru Ānaru, ko Lena Thomas, ko Tangiora Mihaere, ko Johnny Keefe, ko Maggie Peka, ko Mere Kotuhi nee Andrews.



Whakaahua 11 Ko Hineaka Smith rāua ko tētahi o āna mokopuna a Unique Te Apatu Tipuna. (Nā Joylene Karauria te whakaahua nei, 2020)

Hineaka Smith

Ko Whakapūnake me Moumoukai ngā maunga

Ko Te Wairoa me Ngā Nuhaka ngā awa

Ko Takitimu te waka

Ko Ngāti Kahungunu me Rongomaiwahine ngā iwi

Ko Ngāi Te Apatu, ko Kaahu, ko Ngāti Rākaipaaka me Ngāti Kauaha ngā hapū

Ko Te Waihirere, ko Te Rauhina, ko Manutai ngā marae

Nō te 20 o Mei, i te tau 1948 tēnei kōkara i whānau mai ai. Ka whānau mai ia i te hōhipera o Rotorua, ka whāngaihia ki roto o Te Wairoa, ā, kai konei tonu i te wā nei. Ka kuraina ia i Te Wairoa, ka haere ki te ako i ngā mahi nēhi. Nā wai rā ka tūtaki ia ki te pāpā o ana tamariki, ka moe rāua. Tokorima ā rāua tamariki, tokorua he mea tāne, te mātaamua me te pōtiki, ā, tokotoru he mea wāhine. 13 āna mokopuna, kai te kōpū tonu tētahi o tana māmā, ka mutu tokowhā āna mokohina¹⁸, nō te tuaiwa o tēnei

¹⁸ Koinei tā Tākuta Te Huirangi Waikerepuru kupu mō te mokopuna tuarua. Hai tāna, kua hina kē ngā makawe o ngā tipuna i tērā wā.

marama tonu o Tīhema, 2020 ka whānau mai te tuawhā nei. He tama, kāre anō kia whai ingoa. Anikā tētahi oriori o taku iwi. Mō Te Umurangi te waiata oriori nei. Engari koinei aku tūmanako, aku tōmina nui mō te mokohina, mokopuna nei, tahi anō ka whānau mai ki te ao hurihuri nei.

- 1 Pinepine te kura, hau te kura
Whanake te kura i raro i Awarua
Ko te kura nui, ko te kura roa
Ko te kura o tawhiti nā Tūhaepo
- 5 Tēnei te tira hou, tēnei haramai nei
Ko te Umurangi nā Te Whatuiāpiti
Nau mai e tama ki te taiao nei
Ki' whakangungua koe ki te kahikātoa
Ki te tūmatakuru, ki te taraongaonga
- 10 Ngā tāiro rā e, nāhau e Kupe
I waiho i te ao nei
Piki ake, kake ake i te toi huarewa
Te ara o Tāwhaki i piki ai ki runga
I rokohina atu rā Maikuku-mākaka,
- 15 Hāpai-o-Māui he waha i pā mai
'Taku wahine purotu, taku tane purotu',
Kōrua ko te tau e
Whakakake e tama i te kīnga o tō waha
Nō runga rawa koe, nō te tāhu nui i a
Rangi e tū nei
- 20 Nā Rangitū koe, nā Rangiroa, nā Tāne

- rawa koe
- Nā Pāia koe, nā Te Aparangi-i-hihiri,
nā Te Aparangi-i-rarapa
Tukia-i-wharerangi, Te Ngarurumairangi
Te Matātohi-kura, ko Maru,
ko Apa-i-te-ihonga, nāhana rā koe
Kāhore nei e tama, ko te wānanga i a tāua nei
- 25 Tē nei i waiho i Ōkaiure rā
Ngā pure tawhiti, te kaunoti hikahika
Te kaunoti a tō tipuna, a Tura, i haere
ai, i tere i nui ao
Ka hika i tona ahi, kimihia e Kura
Ko Tumatere te umu, ka hoki ngā kai ki
te ao
- 30 Koia Tūranganui, he mataawha, he patu i te tangata kia mate
Nā te mau whaiwhaiā hoki rā, i manene ai i te ara
Ka mate kōngēngē, ka mania, ka paheke
Ko te matamata ki te tuāhu e mākutu mai rā
Ko Tama-iri-a-kina te rangi, Te Hekenga o rangi
- 35 Ko Taramuru anake i titi kaha mai rā
E kai ō mata ki te kohu e tatao
I waho o te moana, o toka hāpuku
Ko Maunu-ngārara, ko Whare-rauaruhe
Na tāua i waiho i Ōkaiure rā
- 40 Ko Takopa-i-te-rangi, ko te Aratōtara,
Te Huewaiparae - koia te kōrori

- Tēnā rā e tā mā, te wā ki tō koutou irāmutu
Tāmaua mai nei ki te ua i te kahu
E kai ō mata ki runga Marokotia
- 45 Karokaro i te tāturi o tō taringa kia areare ai
Mo te whakarongo ake ki ngā kī mai a tō tipuna, a Noho-atu
E makamaka mai rā no tāua anake Te Ārai o Tūranga
Te matenga o Hinerākai i tūramatia ai
I mātakitakina ai, koia Hika Mātakitaki
- 50 Whiti kē mai koe ki rāinahī nei
Tē ai o mahara, ka mate koe i Awarua
Ka manene mai koe ki rō te wai, ka ū
ana ko Hauraki
Ka pā ko te waha o Tūtāwirangi
E tā mā, inā ia te kai
- 55 Tōia ki uta rā, haehaetia ai
Tunua ai te manawa, ka kainga, ka pau
Nō Karotimutimu, nō Taurangakoau
Tāia te waka nui
Ka kai ki te kirikiri
- 60 Ka kai ki te ponga
Ka kai ki te mamaku
Ka kai ki te ngārara whakapae
Ka kai ki te pananehu
E tama e!

E toru ngā mea e tino piripono nei ki tōna ngākau. Tuatahi ko te whakapono ki tōna iwi Morehu, tuarua ko āna tamariki, tuatoru ko āna mokopuna katoa. He kitenga kanohi, he hokinga mahara.

Kōrero mai ō kāwai, ko wai, nō hea hoki koe?

Raywyn Hineaka Nan Smith. Ko au te tamaiti tuawhitu a Tawhiri rāua ko Tuhe Smith nee Tamihana. Ka whāngaihia ahau e tōku kuia e Tangi Apatu Tamihana, engari ka mate ia i te 10 o Maehe, 1949. I tōna matenga, ka whāngaihia anō ahau e tētahi o ana tamāhine, e Pahemata rāua ko Ānaru Ānaru. Ka whānau mai au i Te Arawa engari ka whakapakekehia mai rā i roto i a au anō o Ngāti Kahungunu, Te Wairoa.

Tēnā kōrero mai mō te kapa haka i runga i te marae o Te Rauhina i ōu nā rā. Ko wai mā i reira, i mua e whakaako ana i a koutou?

Kāre he kapa haka i tērā wā, kia tata rawa mai rā ki te whakatuwheratanga o Te Rauhina. Kātahi ka whakaae mai ngā kaumātua me te komiti o te marae kia tū tētahi rōpū mō te whakatuwheratanga o te wharenuī. Ko ngā pakeke kai te maumahara au, ko Panapana Ngatoa nee Tamihana rātau ko Tuhe Smith nee Tamihana, ko Lena Rewi, ko Parae Christie, ko George Mihaere, ko Rua Mihaere, ko Ike Henare, ko Luke Henare, ko Puggy Henare, ko Piko Rarere, ko Ted rāua ko Maggie Peka, ko Rudolph rāua ko Te Paea Keefe nee Henare, ko Edie Kaukau, ko Maude Kaukau nee Neville, ko Hēni Kamaea Thompson, ko Temple Mihaere, ko Paea Pearse, ko Nellie Thompson, ko Tangi Haronga nee Tamihana, ko Josephine Christie nee Smith. O ēnei ingoa katoa, ko Josephine Christie e ora tonu ana, e waru tekau mā whitu tau tōna pakeke.

Ko te hunga i mua e whakaako ana i a mātau, ko Tairāwhiti Rātapu. Nā tōna pāpā, nā Ānaru Ānaru ia i tautoko. Ko ia te māhita o ngā koea o te hāhi Rātana. Ko Te Takutaimoana Te Rohe tētahi nō ngā tau 1950 ki ngā tau 1960. Nō muri mai ko Tairāwhiti o Te Wairoa nō ngā tau 1960 ki te tau 1970. Ko Ānaru Ānaru tō mātau māhita. Nō Tāngoio ia, ka moe ia ki roto o Ngāmotu.

He aha ētahi o ngā mahara e titi tonu nei ki te ngākau?

Ka waiata mātau, ka parakatihi mātau i ā mātau waiata i a mātau e mahi ana i ngā tukutuku, e peita ana i ngā pakitara, e tahitahi ana i te papa, ā, aha atu, aha atu kia mau pai i a mātau ngā kupu.

Kōrero mai mō te waiata nei a Whakarongo ake te reo. Nā wai i tito? He aha tōna momo, te waiata nei a Whakarongo ake te reo? Nō nahea i titoa ai?

Taku mahara ake, i titoa tēnei waiata e Lena Thomas rāua ko Ānaru Ānaru mō te tīma hōkī o Huianui, ka mutu he rōpū kapa haka hoki i tērā wā. Ko Tairāwhiti tētahi o ngā mema o taua tīma. Ka tono ia ki tana pāpā ki a Ānaru kia tuhia ngā kupu, kia panonihia hoki ngā kupu te whakahāngai atu ki te kaupapa o te rā, te whakatuwheratanga o tō tātau whare tipuna. Kāre au i te mōhio nō nahea i titoa ai, nō mua pea i taku whānautanga mai, e aua! Ko te nuinga o ngā whānau i reira i taua wā, i roto i ngā rārangi o te rōpū, ko ngā mokopuna a Kehu Tamihana rāua ko Tangi Apatu.

Kōrero mai mō te waiata nei a E te iwi? Nā wai i tito? He aha tōna momo, te waiata nei a E te iwi? Nō nahea i titoa ai?

Āe, nā Tangiora Mihaere anō i tito tēnei waiata mō te wā o Huianui tīma hōkī. Katoa ēnei waiata i titoa i aua wā rā.

Kōrero mai mō te waiata nei a Titiro ki Whakapūnake? Nā wai i tito? He aha tōna momo, te waiata nei a Titiro Ki Whakapūnake? Nō nahea i titoa ai?

Nā John Keefe i tito tēnei waiata a tātau. E ai ki taku whanaunga a Hine Kohn, i titoa tēnei waiata mō te whakatuwheratanga o te marae o Taihoa.

Hai whakakapi ake, pārekareka katoa ki a au tērā wā. Ngā parakatihi i te marae, i te wharekai iti. Ka haere anō hoki mātau ki te marae o Taihoa parakatihi ai i te taha o te whānau o te marae o Pākōwhai i te mea rā hoki, i whakapuarehia tō rātau wharekai, wiki i mua i te whakatuwheratanga o Te Rauhinu.

I roto i ō māua whakapapa he tuahine tōku kuia ki te koroua o taku karangatahi e whai ake nei. 12 tau tana pakeke i te whakatuwheratanga o tō māua tipuna whare a Te Rauhinu. Ahakoa he taina nōku, pakeke ake ia i a au, i te wā o ngā whakaharatau, kaha ana mātau ki te whaiwhai pīhau i te mea ai hoki ko ia te mea mōhio ki ngā kupu me ngā ringa o ā mātau waiata. Mātau ngā mea tamariki o te kapa ka tū ki mua rawa engari ka mate ki te hoki whakamuri te titiro ki ō mātau tuākana, he kore mōhio nō mātau ki ngā ringa me ngā nekehanga. Ko Janine Hau nee Thompson tēnei, ka waiho māna ia e kōrero.



Whakaahua 12: Ko Janine Hau kai muri, ko Rangiamohia Parkes kai mua, ko Wini Kararaina Erueti e noho ana. (Nā Janine Hau te whakaahua nei).

Janine Hau

Kia ora e te whānau
Ko Whakapūnake te maunga nui tonu
Ko Huianui te maunga
Ko Wairoa mātangirau te awa
Ko Ngāti Kahungunu te iwi
Ko Tākitimu te waka
Ko Kaahu, Ngā Uri o Te O, Ngā Huka o Tai ngā hapū
Ko Te Rauhinu te marae, ko Te Rauhinu te tipuna kuia
Ko Te Rauhinu hoki te whare tipuna
Ko Te Āio te wharekai
Ko Okākā te wāhi okioki
Ko Ngāmotu te whenua
Ko Hone Winiata Thompson tōku pāpā
Ko Wini Kararaina Erueti tōku māmā
Ko Janine tōku ingoa
Nō Te Wairoa ahau
Nō reira, tēnā koutou, tēnā koutou, ā, kia ora tātau katoa.

What was kapa haka like on the marae back in the time Te Rauhina was being built?

At that time, I would've been 12 years old and what I can remember is that there was no existing kapa haka or active kapa haka rōpū for Te Rauhina until the rebuild of the meeting house and that was all formed by whānau which was us. It was a new experience for a lot of us. A lot of us weren't familiar with kapa haka, but what I can confidently say was that we all loved to sing and thankfully we could all sing as well.

Who can you remember was there, and who was out the front teaching?

The whānau present at the time was all my own family, my parents and my siblings, all my tuākana, ko au te pōtiki. We had siblings of my father's side, again they whakapapa back to Te Rauhina. We also had extended whānau as well. I can remember te whānau Rātapu, te whānau Ānaru Ānaru, te whānau Pearse, te whānau Tāite, te whānau Peka, te whānau Henare, and other whānau who came to support the opening of our whare tipuna. We had some of our whānau from Taihoa marae, who were part of the kapa haka for the opening of Te Rauhina.

Another lot of whānau I didn't mention also was our Tuhura whānau from Napier and our whānau from Taupo, we had a lot of whānau that came from out of town. The rebuild brought a lot of our whānau home from the city. And a lot of them joined the kapa haka which was a great highlight for us because for myself being 12, I didn't know what was going on, we never asked questions, we just did what we did and what we had to do, so if we were asked to sing that waiata, we sang. If we were asked to lead, we led and so for me the very first person I can recall distinctly being at the front teaching was Tania Rātapu, who I can remember as being the very first person I met at Kihitu and she was supported by our kuia which was my grandmother Hēni Kamaea, Nanny Paea Pearse, Nanny Maggie Peka, and Nanny Didi Mihaere.

There was also a lot of whānau input. But I do remember Tania Ratapu being out the front. Her mother Tairawhiti Rātapu was also a huge influence to our singing as well. We had Lena Manuel who played a major part in our whānau. But all in all, our kapa haka was formed by family who had whakapapa links to Te Rauhinu.

What are some of your fondest memories of that time?

One of my fondest memories of that time during the rebuild and for kapa haka itself was the whakapapa of how everyone was related because kapa haka united us all and although we may not have known one another at first, by the end of our kapa haka journey, kapa haka brings whakapapa, and with that comes whanaungatanga. It brought us all back together. That was one of my fondest memories of the rebuild and kapa haka back then.

What can you tell me about Whakarongo ake ki te reo?

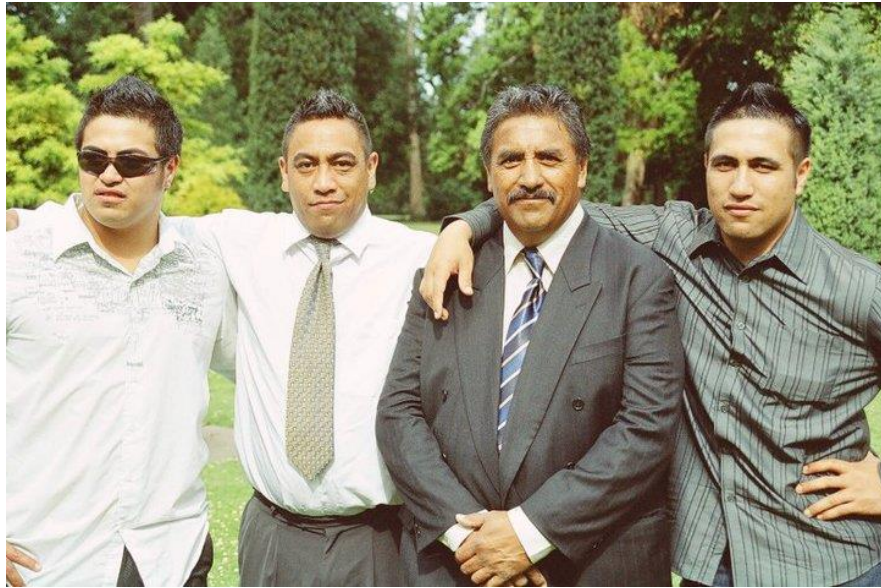
Personally, I can't tell you much about the waiata itself. As I said earlier, we just sang the songs that were presented to us in preparation for the whakatuwheratanga. From what I understand, a lot of the waiata were composed by our own whānau from Te Rauhinu so a whānau member of te whānau Ānaru Ānaru and Lena Thomas, both were said to have composed this particular waiata. For me it was a beautiful waiata, it was extending that karanga out to the whānau, to all those who came from near and far, it acknowledged the day itself, recognized those who were there from all walks of life, and all waka present on that day. Whakapiri mai ngā iwi – it also acknowledged those who have passed on during that time and finished off extending our thanks to all those who came to celebrate with us on that day. Which was huge for us. To me this waiata was a waiata mihi, waiata aroha.

Do you remember the haka Auē nō wai te motokā? What type of waiata is it to you? Who taught it?

It was a haka pōhiri. I remember learning that at Taihoa. It was a haka from Ngati Porou, we were taught by Honor Goldsmith and a Bruce Aranga and whānau.

What can you tell me about Titiro Ki Whakapūnake?

Titiro ki Whakapūnake was written by Johnny or Hone Keefe from Kihitu and to me it acknowledges Whakapūnake itself and how majestic it is and the significance this maunga has to the people of Ngāti Kahungunu. This is a waiata harikoa, waiata mihi again but back then because it was part of the pōhiri it was a waiata to mihi to all the whānau, waka and iwi that had taken time out to come and celebrate through waiata and kapa haka. This waiata may have been written in the mid-seventies. In conclusion kapa haka for me was something new, something I grew to love, it gave me a sense of whakapapa, whanaungatanga and it gave me a sense of belonging, our tipuna kuia she had given us that identity the type of mana wahine she was through kapa haka. At that time, we were a very shy whānau, we weren't out there so kapa haka was new as we knew it. So my experience is that it was a privilege when kai te hoki ngā mahara to be a part of that rā whakahirahira for us as a people, as a whānau and a iwi that kapa haka for Te Rauhina has made us reflect her qualities in performance it's also reflected through our āhuatanga as individuals and for me it certainly is a privilege to be a mokopuna of Te Rauhina and to have been able to represent her for the years that I have done through kapa haka from the beginning right through.



Whakaahua 13: Ko Ānaru Rātapu me āna tama. Māui ki te matau: Wī Tāpine Rātapu, Robert Rātapu, Ānaru Rātapu, Ānaru Reid Rātapu. (Nā Andrea Poti te whakaahua nei, 2006).

Ānaru Rātapu

He āpotoro takiwā a Ānaru nō te Hāhi Rātana, ā, he kaiwhakaako anō hoki i te kura o Kereru Park Campus. Kai Papakura i Tāmaki Makaurau tēnei kura. Ko ana kaupapa whakaako, ko te reo Māori tonu. He akomanga rumaki reo tēnei. Ko ia te kaiwhakaako mā ngā tamariki o ngā tau toru ki te rima. Nīkā tāna kōrero me ngā rau mahara e whai ake nei.

Tell me about who you are and where you come from please?

Kia ora, ko Ānaru Rātapu ahau, nō Kihitu ahau. Āe, he Kaahu hoki ahau. I tipu ake ahau i raro i ngā kaahu e rere haere ana i te rangi. Ko Kihitu tētahi wāhi i waho ake i Te Wairoa. Kei te taha rāwhiiti o te taone tata ana ki te moana.

What was the kapa haka like on the marae back in the time Te Rauhinā was being built?

I was excited by kapa haka and I wanted it and I loved it. It was my life for at least 20-30 years. My whole family was involved in the kapa haka. My father, mother,

sisters, brothers. My wife, my 4 kids were all involved in kapa haka and learning about ourselves.

Who can you remember was there, and who was out the front teaching?

I used to come back from Wellington, Honour Goldsmith and Rangi Paku were there at Taihoa teaching and practicing the songs. Te Rauhina was the name of our group.



Whakaahua 14: Wairoa Māori Culture Group, i te marae o Taihoa. (Nā Te Wairoa Star te whakaahua nei, 1983)



Whakaahua 15: Ko Rudolph Tuhura tēnei me tana whānau. Māui ki te matau: Ko Chicago Wiperi, ko Rudolph, ā, ko Irihāpeti tana tamāhine kai mua. (Nā Rudolph Tuhura te whakaahua nei, 2015)

Rudolph Tuhura (3)¹⁹

Ko te tangata e whai ake nei, me pēnei kē ngā kōrero mōna. Ka moe a Tamihana i a Hiraina ka puta ko Kehu. Ka moe a Taniwha Christie i a Pahemata Pakuku ka puta ko Tangi Apatu. Ka moe a Kehu Tamihana i a Tangi Apatu ka puta ko Pahemata. Ka moe a Pahemata i a Ānaru Ānaru ka puta ko Tairāwhiti. Ka moe a Tairāwhiti i a Watene Tuhura ka puta ko Tāmati (Tom) te mātaamua. Ka moe a Tāmati Tuhura i a Tini Tuhura nee Keefe, ka puta ko Rudolph Tuhura. Ka heke mai tōna ingoa i tōna koroua, heke iho ki tōna matua kēkē, ā, tatu atu rā ki runga i a ia. Ka moe a Rudolph te tuatoru i a Natalia Taurima ka puta ko tā rāua huatahi, ko Irihāpeti Taurima-Tuhura. He mātanga rorohiko te Rudolph nei. Kai EDU Systems Ltd ia e mahi ana.

Tell me about who you are and where you come from please. *I am the son of Tāmati Tuhura and Tini Keefe.*

¹⁹ Ko Rudolph te tuatoru o ngā Rudolph e mau nei tēnei ingoa.

What was kapa haka like on the marae back in the time Te Rauhina was being built?

All I remember about kapa haka was that for Te Rauhina, a lot of nannies singing I remember there were uncles and aunties singing around the table and I remember being forced to play the guitar.

Who can you remember was there, and who was out the front teaching?

I can't remember who was teaching kapa haka out the front then all I can remember is Tairāwhiti and her teaching songs while uncle Mardy was writing for Pipiwharauroa down in Wellington.

What are some of your fondest memories of that time?

My fondest memories of that time is that Wairoa was a bustling community, you didn't go without and everybody got fed. I always remember there was a space invader parlor, and a movie theatre down the parade and that all whānau mixed and mingled.

What can you tell me about **Whakarongo ake ki te reo**?

I can't remember much about whakarongo ake ki te reo I only remember the tune.

Who composed it? Who was present at the time?

Because I didn't know much about Whakarongo ake ki te reo I don't know who actually composed it. I do know there were a lot of Christie's and Thompson's around at the time, my grandmother was singing but that's all I can remember of that time.

What type of waiata is it to you? (a song of welcome, of identity etc)

I can only actually remember the rangi, that's one song I've not had the chance to learn.

What can you tell me about **E te iwi**?

All I can remember about this song was aunty Muppy and aunty Tania singing that song and I remember before the marae was opened having a lot of practices at Taihoa and learning that song.

Who composed it?

Tangiora Mihaere maybe.

What type of waiata is it to you? (a song of welcome, of identity etc)

That type of waiata to me is one that welcomes people, brings people into your space or to the marae.

What can you tell me about **Titiro Ki Whakapūnake**? Who composed it?

All I know is that I remember singing that song as a child on the pae or when we were out with family. I was always led to believe that it was Hone Keefe who wrote it but then I found out that it was actually Johnny Keefe that wrote it at the time I believe he was the guitarist for the kapa haka group back then.

What type of waiata is it to you? (a song of welcome, of identity etc)

It's a waiata that gives me identity and it ties me back to Kahungunu and back to Te Rauhina.

When was **Titiro Ki Whakapūnake** composed?

I don't know the time period as to when it was composed.



Whakaahua 16: Ko Kelvin Rohe tēnei. (Nā Kelvin Rohe tonu te whakaahua nei, 2015)

Kelvin Blondie Te Aroha Rohe

Ko taku kaiuru whakamutunga, ko Kelvin Blondie Te Aroha engari ko te ingoa kārangaranga mōna, ko Charlie, i ahu mai i tētahi o ōna koroua o Nuhaka. I tipu ake a Charlie i runga i te marae o Te Rauhina, ko ia tētahi o ngā mea pakeke o mātau ngā mea i raro iho. I kuraina ia i te kura o Te Whakakī, te kura o North Clyde School, ā, ka whakawhiti atu ki te kura takawaenga o Te Wairoa, tatū atu rā ki te kura tuarua o Te Wairoa. Atu i te kura kāreti, kua korekore katoa ērā atu o ngā kura i te rā nei. Ināianei, he kaiwhakaako a Charlie i te kura tuarua o Rītana i Tūranga-nui-ā-Kiwa. I mahue i a ia te kōrero mō tana mokopuna. Kotahi tana mokopuna, ko Te Āio tana ingoa. Heoi anō, nikā ōna mahara mō ngā waiata me te pā o Te Rauhina.

Tell me about who you are and where you come from please.

Kia ora e te whānau, ko Kelvin Blondie Te Aroha Rohe taku ingoa, Charlie for short. My parents are Hineaka Smith and Hilton Rohe. I was born and raised in Nuhaka, Whakaki and Wairoa. I am the oldest of 5 children. I am married with 3 daughters and I reside in Gisborne.

What was the kapa haka like on the marae back in the time Te Rauhina was being built? Don't judge me on this but I had spoken to Mum she said there was a rōpū

back in the day but Mum was only little, fast track to the 80's and there was us. The whānau came together for the opening and I believe this was the birth of our rōpū.

Who can you remember was there, and who was out the front teaching? As far I can remember there were the Frazy²⁰ Thompson's. The Apatu²¹ Street Thompsons, Jon Ann, Uncle Bill and Auntie Whiti Ratapu with their entourage, The Taite whānau, Uncle Tommy and Auntie Tini with Rudolph and Te Aroha in tow, the Keefe whānau, and Pāpā Ānaru Ānaru and Neuton Lambert. Uncle Richard Wilson and Auntie Mere Wilson nee Thompson with their whānau.

What are some of your fondest memories of that time? I can't give out too much details because some unsolved mysteries back then maybe solved if I talk, however I have awesome memories of this time, this was the first time I met all my whānau and to this day no matter where we are we are still tight and crazy as ever.

What can you tell me about Whakarongo ake te reo? Who composed it? Who was present at the time? What type of waiata is it to you? When was it written?

I can't explain much about this song, back then we were all kids so we were told to just listen and sing the song, and we did. But personally, this song was abit toooooo slow for my liking.

What can you tell me about E te iwi? I remember with this song I learnt I could sing tenor. I can still hear Muppy and Tania hitting those notes.

Who composed it? Tangiora Mihaere

What type of waiata is it to you? This was another slow song, not my cuppa tea.

When was it written? What can you tell me about Titiro Ki Whakapūnake? Who composed it? I had heard that Johnny Keefe, Auntie Tini's grandfather had written this for another marae but ended up with us.

²⁰ Ko Frazy te ingoa kārangaranga mō Frasertown tētahi kāinga iti, 11 kiromita atu i Te Wairoa.

²¹ Ko Apatu tētahi o ngā tiriti o Te Wairoa.

What type of waiata is it to you? Back then this was one of the groovy songs.

When was Titiro Ki Whakapūnake composed? I don't know sorry.

Hai koha ki taku iwi

Hai mihi i tēnei upoko ka titoa e au tahi waiata. Kotahi atu rā aku mihi maioha ki a koutou i whakaae mai ki taku tono, kia noho mai rā koutou hai kaiuru mō tā tātau kaupapa. Nōku te whiwhi, mō ngā uri ngā painga i ngā kōrero nā koutou i tuku mai hai taonga kōrero. Anikā ngā kupu i raro iho, ka whai ake i muri mai ko ngā whakamārama o ngā tūtohu whenua. Ka heke nei te rae. Tēnā tātau, tēnā tātau, tēnā rā tātau katoa!

1 Ngā Puke Tūrua, Huianui, Te Pō i oti ai

Ngā pā maunga o Te O Tāne mā

Titiro whakararo ki ngā raparapa rā ki Te Wairoa Tapokorau e tere nei

Huri kau ake, ko Te Rauhinu e tū nei.

5 Ko tōna reo pōhiri, haere mai, haramai, haere mai!

Kātahi nei te waahi ātaahua ko Kihitu

Kōpikopiko nei te huarahi, pērā anō i te awa tapu o Te Wairoa Tapokorau

Heoi, i te mutunga iho, nikā rā a Kihitu, tōna wehi me tōna ihi tonu

Kihitu te waahi noho a Tapwuae rāua ko tana wahine kōrero aio a Te Rauhinu

10 Nā reira e te iwi! Nau mai, nau piki mai!

Kia kite ai koutou i tōna ātaahua | Kia rongō ai koutou i tōna wairua.

Ētahi Whakamārama

Rārangi:

- 1 *Ngā Puke Tūrua, Huianui, Te Pō i Oti ai* Koinei ngā maunga kārangaranga o Kihitu.
- 2 *Ngā pā maunga o Te O Tāne mā* Koinei ētahi o ngā kāinga o Te O Tāne. He kirikawa a Te O Tāne ki te rākau tapu a Tū-mata-uenga. Ka hinga i a ia te tini me te mano i te papa o te riri. Nāna i rānaki ngā mate o te iwi i ōna rā. Ko Te O Tāne hoki te ingoa o te whare tipuna i te marae o Taihoa, Te Wairoa.
- 3 *Titiro whakararo ki ngā raparapa rā* I te wā e ora tonu ana a Tuahine Northover, nāna ēnei kupu i tētahi o āna whaikōrero i te rā whakawhiwhi i ngā tohu ki ngā ākonga o Te Ūranga Waka ākonga i Te Aho a Māui, EIT Hawke's Bay, 2010. Nō Ngāti Porou me Ngāti Kahungunu. He maha āna mahi i roto i te iwi, ko ia hoki te kaumātua o Te Aho a Māui.
Te Wairoa Tapokorau e tere nei Hai tā Kōhere he kōrero tēnei mō ngā mahi mākutu i te rohe i ngā rā o mua. Ko tāku nei whakamahinga kia kore ai e ngaro ēnei kōrero, he whakatūpato.
- 7 *Kōpikopiko nei te huarahi, pērā anō i te awa tapu o Te Wairoa Tapokorau* Ko te rori ki te pā o Te Rauhina, he pūehuehu, he kōpiko, rite tahi ko te awa. He piko he marae, he piko he marae – koinei tētahi o ngā kōrero a Matiu Eru o Ngāti Kahungunu me Ngāi Tūhoe i te tangihanga o Robin Albert i te tau 1999.
- 8 *nikā* Kaha whakamahia ana tēnei kupu i Nūhaka, i Te Wairoa me ētahi kāinga tata atu. He rite tonu tēnei kupu ki te kupu anei.
- 9 *Kihitu* Ko Kihitu tētahi ingoa anō mō Ngāmotu. Ko Kihitu tētahi pātiki e anga atu ai ki te marae. He hipi, he kau anake ka nōhia ki reira ētahi wā.
Tapuwae E ai ki te kōrero ko Tapuwae te upoko ariki o Te Wairoa. Tērā tētahi tokorua, ko Tapuwae rāua ko tana taina a Te Maaha. Ka totohia rāua e tō rāua pāpā e Te Okuratawhiti. Ka totohi atu a Te Maaha ki te rāwhiti, ka totohi mai a Tapuwae ki te uru. He kaha nō rāua ki te tohe, mō te tohe noa te take.
- 10 *Nau mai, piki mai* Koinei te reo pōhiri ki te tini makiu.

Hai tangi ki taku hapū

Arā te uri o Pani kai runga i a Huianui maunga, tērā maunga whakahī ōhou
Parauku ana tō marae a Te Rauhinui i a Hūpē rāua ko Roimata
Kua ngaro rā to momo ki te pō e koro e!
E kōmingomingo nei te aroha i tō wehenga atu rā

Aue e te pōuri, kai hea tō māramatanga? Auē e te mamae, kai hea tō maheatanga?

Nikā mātau ō mokopuna e tangi tonu atu nei
Nāhau tonu i opeope
Nāhau tonu mātau i whāngai ki te kupu a tō tāua māramatanga,
tēnei māramatanga whakamīharo
Ao noa, po noa ko koe tērā e tiaki ana i te rama
Ehara ko tāku, engari ko tāhau erā kupu āhau kua whakairongia ki te whatu manawa
mō ake tonu atu

Auē e te pōuri, kai hea tō māramatanga? Auē e te mamae, kai hea tō maheatanga?

KA RIRO RĀ – HE WAIATA TANGI NĀ NGĀTI KAHUNGUNU

1 Ka riro rā, e, te momo o te tangata
Ka memene ki tawhiti, ē,
Te motu rā i a te ori;

4 Te tangata rā, e, nana i ako mai
Ko āna hai titiro, ē,
Hura rawa i raro rā.

7 Tana ekenga mai, kekē ana te papa, ē,
Tō pai rangatira, ī.

- 9 Māringiringi ai te wai rā i aku kamo, ē,
Ko tōna hekenga tonu.
- 11 Nā Māui tonu aua pokapokanga, ē,
He tini te kōwhao.
- 13 Homai noa rā he mimiro mō te waka, ē,
E mau ai rā.
- 15 Kei ranga noa rā te taro a Kea, ē,
I Taiporutu rā;
- 17 I te tai whakakī nā Whiringatau, ē,
Pokipoki whakararo, ī.
- 19 Te pā noa mai he kōraki te hau, ē,
Hei whiu i ahau;
- 21 E noho ana hoki au i te kei o te waka, ē,
Nōu, e Ropu;
- 23 Hei tūpiki noa māu nei, e Taiki, ē,
Mā te Whakapuaroa, ī.

KA RIRO RĀ – A SONG OF SORROW BY NGĀTI KAHUNGUNU

- 1 Gone are the nobly-born sons of men
All departed afar off,
Cut short at that stricken place;
- 4 By the man, who did prove to us
They were all marked for death, alas.
He uncovered all even reaching down to the dregs.
- 7 When he came there was a crushing blow
Upon all ye good chieftains all.

9 Pouring forth are tears from mine eyes, alas,
 Streaming forth unceasingly.
 11 Like unto the delving of Māui,
 Are the myriad cavities.
 13 Give unto me sound lashings for the canoe,
 So as to bind it on firmly.
 15 There is no need to harvest the taro of Kea
 Out yonder at Taiporutu;
 17 With the flood tide of Whiringatau,
 Entirely submerging all, alas.
 19 If only the wind was from the north,
 To sweep me onward;
 21 Seated at the stern of the canoe,
 Of you, O Ropu;
 23 Alas, belatedly thou ascendant O Taiki,
 Upon the Long Store-house, ah me.

Te Mate Urutā 2020

Hai mihi i te tau nei, kua tīkina atu te waiata tangi nei hai whakaū i ngā āhuatanga i tau mai ki runga ki a tātau katoa. Ngā piki me ngā heke, ngā weriweri, ngā whakamataku, ngā whakatūpato hoki o te mate urutā nei.

He Whakamārama

Ko te waiata tangi nei a Ka riro rā he mea tango mai i te pukapuka Ngā Mōteatea – Part Two. Nā Ngāti Kahungunu te waiata nei. Ko te reo nō Te Tairāwhiti, nō roto o Te Mahia, Te Wairoa anō hoki, ērā takiwā. Ahakoa, kāre e kī ana nō nahea i titoa ai. I pā mai tētahi urutā nei ki ngā tīpuna o taua wā. E hāngai ana te waiata nei ki te take nui o te wā tonu nei, arā, ko te mate urutā kua pā mai nei ki a tātau horapa i te ao. Hai tā te kōka nei a Riripeti Hunkin o Ngāti Kahungunu, Ngāti Rangi, Ngāti Rākaipaaka 31/03/2020. ‘Ko te urutā nei kāre i te aro ko wai koe, arā, kua tae mai te rongo kua pāngia te mate nei e Prince Charles te tama a Kūini Irihāpeti’. E kī nei te

waiata nei, te rārangi tuatahi tonu, ka pā tēnei mate ki ngā momo tāngata katoa. Ehara anake ko te tangata kāre nei he mahi, kāre nei he rawa, kāre te urutā nei i te titiro pēhea ana te tangata. He nui ana moni, kore moni rānei. Ka pā tonu ki a koe.

Te Whiti Tuatahi

I roto i te whiti tuatahi kai te titiro te kaitito ki te urutā nei e mahi kino nei i āna mahi. Ka tiro a ia ki a aituā, ka whakaōrite a aituā ki te tangata, koirā ka kī ‘te tangata rā nāna i ako mai ko āna kai titiro e’, ka hura haere te aituā nei ki te kimi i ōna ori, mēnā ka pā mai te mate urutā nei, kore kore rawa atu nei e kaha ki te huna. Ka kitea koe ahakoa ko wai, ahakoa nō hea, kai hea kē rā rānei. Mā te noho puku rā anō, te noho rāhui, te noho whakamohoa i ō tātau kāinga. Mā tērā pea e ora ai tātau. Kāre pea ō tātau tīpuna i mōhio, mā te noho motu ki te kāinga. Kāre hoki he hangarau i ērā rā hai whakamōhio atu, hai whakamārama mai rānei i te āhua o tēnei mate hou e rērere haere ana i te takiwā.

Te Whiti Tuarua

Ko te whiti tuarua, ka tirohia ake te āhuatanga o te tangihanga, te māringiringi o te wai i ngā kamo – Mōrehu Tīpuna i mate ia i te mate pukapuka i a tātau i te taumata 4, ko te mea kē, kāre mātau i whai wāhi atu ki a ia, ka mate atu ki roto o Tāmaki Makaurau ka takoto ia ki te whare tūpāpaku o Tīpene, kāre tana whānau i āhei te haere ki te tiki, ki te whakahoki mai i a ia ki te wā kāinga. Ko ia anake, ko te minita, ko tana wahine, ko ā rāua tamariki anake. Ko mātau ka tangi mai i ō mātau kāinga, ka tae arorangi atu, me kore ake ko ngā taputapu a te Pākehā, auē, te mamae, kai hea tō maheatanga? Auē te pōuri kai hea tō māramatanga, te makariri, weriweri mārika hoki! Taku kōka, te māmā o Mōrehu ka noho mai ki konei ki Te Wairoa tangi atu ai ki tana tamaiti. – Nā ngā ture o te wā i whakakorengia ai te āhua o ō tātau tangihanga. Te rere o te roimata ki ngā pokapokanga a Māui.

Homai noa he miro, ko atamira te wāhi i whakatakotoria ai te tūpāpaku, heoi i mua i tērā, ka rarangahia he whāriki, ka tākaingia te tūpāpaku, kātahi ka whakairingia ki runga i te atamira ki reira mō te wā roa, kia makere katoa mai ngā uaua, ngā kikokiko, kātahi ka whakarerea mai ko ngā poroiwi anake. Kai te kōrero pea rātau mō te whāriki hai tākai, hai here i te tūpāpaku.

Te Whiti Tuatoru

Hai te whiti tuatoru, ka kōrero te kaitito mō te taro koinei tētahi take i mōhio ai tātau nō konei nei tēnei waiata a tātau, ka whakahuatia mai ko te kāinga o Taiporutu, ana kai Te Mahia. Te āhua nei i ngā rā o mua i reira te taro e tipu ana, nā reira ka whakaaro te kaitito he aha e tanu tonu ai te taro mēnā kai te mate mate katoa rātau. Moumou wā noa iho ki te tanu i ngā taro.

Ko ātamira/atamira te waka – Haere rā e hika.

Te Whiti Tuawhā

I te whiti tuawhā, e kōrero ana mō te hau. Mehemea ka whiua e koe te hau, kai roto koe i te hōhonutanga o te pōuri. Kātahi anō pea ka rewa tō ngākau ka tiro whakarunga ake, i tua atu i tō pōuritanga. Ko wai ka hua, ko wai ka mōhio ka ahu pēhea kē nei tātau, haere ake nei te wā?

Kia hoki ake ki aku kōrero i mua ake rā, mō te kore mōhio o te kino o tēnei ngārara i horapa i te ao. Heoi anō, ko tō tātau waimaria, māngari hoki i tēnei mea i te hangarau. Māna e tere whakamōhio mai ki te ao, e tohutohu mai hoki he aha ngā whakatūpatotanga, tokohia ngā pāpurenga kua pāngia e te mate nei, tokohia kua riro i te mate nei, tokohia rānei kua ora mai anō. Nā reira ki a au nei, ki te pāngia e koe taua mate rā, nōhou tonu te hē. He kore nōhou i aro mai ki ngā tohutohu a Tākuta Ashley Bloomfield²².

Ko Tā Te Rangihīroa

Heoi anō e whai ake nei, ko tētahi kōrero i ahu mai i a Te Rangihīroa²³ i te tau 1924 pea. Ko āna tohutohu ki te marea, kāre i paku rerekē ki ngā tohutohu a te kāwanatanga i tēnei tau 2020. Horoia ō ringarina, kaua e puta mēnā e māuiuitia ana.

²² Dr Ashley Bloomfield - Director-General of Health, Ministry of Health, New Zealand.

²³ Sir Peter Henry Buck | Te Rangihīroa – Nō Ngāti Mutunga, he tākuta nō te tari hauora hoki.

MATE REWHAREWHA URUTA (INFLUENZA)

Ngā Whakatupato

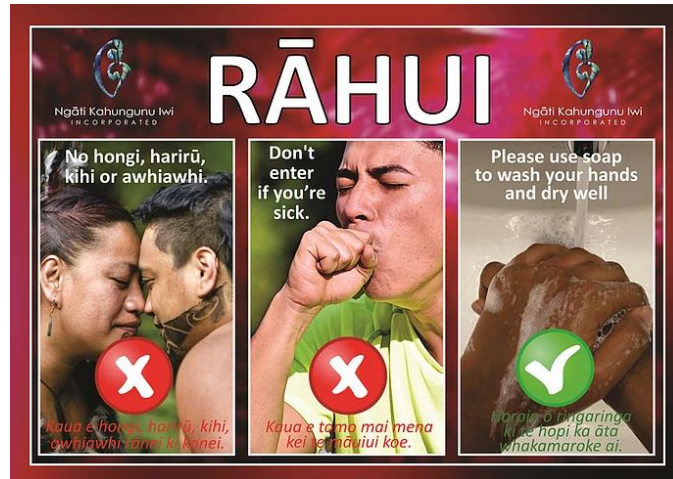
Ko te purapura o tenei mate kei roto i te HA o te tangata, kei roto i te MARE. Ko te mea e horapa haere ai te mate, ko ngā hui huinga tangata, me te hau kino kua whakaaetia e te tangata:

No reira:

- Horoia ngā whare kia mā, ia wiki, tahitahia ia rā.
- Whakatuwheratia ngā wini kia puta ai te hau kino ki waho.
- Kaua e whakatata rawa atu ki ngā tangata e pangia ana e te rewharewha.
- Kaua e tata atu ki ngā tangata e pangia ana e te rewharewha uruta.
- Kia tupato ki te hongī. He pai pea mā te ringa e kawē te aroha. Puritia te ihu.
- Whakamamatia ngā hui, me ngā kanikani, me ngā tangihanga, kia ngaro atu te mate nei.
- Whakamutua te moe huihui i roto i ngā whare puni, whare hui ranei.
- Kaua e noho, e takoto ranei i ngā wahi maku, i ngā wahi e puhia ana e te hau.
- Me mare, me tihe ki roto i te aikiha.
- Me whakakarekare te korokoro ki te ‘Condy’s Fluid’. Kei ngā kemihi, kei ngā nehi Maori, kei ngā kura Maori tenei rongoa.
- Horoia ngā ruma katoa kua nohoia e te tangata mate, ki te waiwera me te hopi.
- Kaua ngā kaitiaki e noho roa i te taha o te tangata e pangia ana e te mate .
- Kaua e moe i roto i te ruma o te turoro.

TE RANGI HIROA

Takuta o te Ora me te Iwi Maori.



Whakaahua # Ko ngā kōrero whakatūpato a taku iwi e pā ana ki te mate Korōna. (Nā Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated te whakaahua nei, 2020)

TE MIHI Ā-TUKEMATA



Whakaahua 17: Ko Ngahiwi Tomoana rāua ko Jeremy Tātere MacLeod. (Nā Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated te whakaahua nei, 2020)

Auē Taukiri E!

Heoi anō, tātau kua tau mai nei ki te taumata tuatahi o te mate urutā nei, ka pāngia e taku hoa rangatira te tarutawhiti nei ki ōna pūkahu kakā. Kātahi nei te mate whakamataku ko tērā. Ka taria ia ki te hōhipera o Te Wairoa nei mā runga waka tūroto, ā, kotahi atu ki te hōhipera o Te Matau a Māui mā runga waka rererangi. He kore mōhio nō ngā tākuta o Te Wairoa he aha te aha. Ka tau atu ki reira, ka whakamātauria ai ia mō te mate koronā nei, te rewharewha me te mate kōhi. Kāre i a ia ēnā mate. Ka tīmata ngā tākuta me ā rātau pātai, kua haere koe ki rō ngahere whai poaka ai? He tangata mahi māra koe? Kua hou mai tētahi tangata hou ki tō kāinga, ērā momo pātai kia kitea ai he whakautu. Kai te whanga tonu mātau ki tētahi o ana

whakamātautau. Ora pai ana māua i te taumata tuawhā, tuatoru, tuarua hoki. Ka tau atu ki te taumata tuatahi, auē taukiri e! Kai te piki tōna kaha me tōna ora i te kāinga.

He Tangi Ki a Peti Kuia

Anei aku kupu poroporoaki ki a koe Nanny Rōhi. Taku tāima tuatahi ka tūtaki atu ki a koe, ko māua ko taringa kē ka rongo i tō reo karanga i te marae o Te Waihīrere, Takitimu whare tipuna, tōna ekenga ki te 50 ngā tau. He momo koe! Mō te whākahu²⁴ i a koe, anō nei he kōPere²⁵, ko koe rā tēnā. Kāre i tua atu i a koe!

Āio ki te Aorangi
Aroha ki te Aorangi
Koa ki te Aorangi
Pono ki te Aorangi

Te tuawahine o Te Waikaremoana
Te kura waka o Te Whaakirangi, o Matangirau,
Ko ō kupu whakahau ka mau tonu e Kui
Kia kī rā he Kahungunu! Tukemata nui!

Haere rā i runga i te āiotanga o ngā wairua
Haere ki tō hoa rangatira e whanga ana ki a koe
Ki te huinga o te kahurangi oti atu e
Taku ihi, taku wehi, taku wanawana!

²⁴ Koinei tā Te Wharehuia Milroy kupu mō te whakakāhau.

²⁵ He mea rawe e au te ingoa o tōna hoa rangatira (Joe Pere) o te marae o Te Rongopai i Waituhi.



Whakaahua 18: Māui ki te matau: Ko JB Smith, ko Jose Manuel, ko au, ko Levia Smith, ko Tania Pene, ko Miriama Ainsley, ko Dr. Rangimārie Te Turuki Rose Pere kai mua. (Nā Te Wairoa District Council te whakaahua nei, 2018)

4.3 He Whakarāpopototanga

Hai whakakapi ake i tēnei kaupapa rangahau, ka hoki rā āno ahau ki te tīmatanga o taku kaupapa rangahau, ā, ki tōna ingoa tonu e mea ana ‘Nō Wai Te Reo? Ko Te Reo O Te Rauhinā Hai Kura Kōrero Mō Ngā Whakareanga.

Nā te whakarāpopoto i ngā kaupapa matua o ngā upoko e mana ai te hiringa o tēnei mātai tuhinga. Kua tutuki ngā wawata, ngā tūmanako nui, e kore e mimiti te puna o mihi ki aku pakeke, ki ā rātau waiata i titoa mō tētahi tāima kua roa e kōhi puehu ana i ngā pukapuka, ki ngā kaiuru katoa o te hapū o Kaahu, me kore ake rātau me ō rātau whakaaro nui ki tā tātau kaupapa hai painga mō ngā uri, mō te hapū, mō te āpōpō, mō tō mātau marae, tō mātau tipuna kuia a Te Rauhinā wahine kōrero āio a Tapuwae.

UPOKO TUARIMA

E Hiki Nei I Ngā Mahi A Ngā Tīpuna

Ka wāhi ake tēnei upoko ki tētahi rārangi i ahu mai i te waiata nei a Nō wai te reo? E hāngai hoki rā ēnei kupu i te āhua o tēnei upoko, arā, o te tuku i ngā kitenga.

5.1 He Whakarāpopototanga

Whakarongo Ake Ki Te Reo

I te ūpoko tuatahi, ka āta whakatakotohia ngā kōrero e pā ana ki taku kaupapa rangahau, ngā tātai kōrero, ngā tīpuna, ngā pakeke, ngā hītori, ngā whaingā, ngā pātai rangahau, te pūtake o taku kaupapa rangahu, te tirohanga whānui, ko wai a wai, nō hea hoki.

E Te Iwi! Takahia Mai Ngā Rori E

I te ūpoko tuarua, ka whakamāramahia ake ngā tikanga mātātuhi. Te mutunga kē mai nei o te pukapuka atu, pukapuka mai, ka pānuitia te rētōtanga, te teiteitanga, te whānuitanga kōrero o ngā toki o te ao mātauranga nei kia pērā hoki taku kātata atu ki a koutou mā, kai aku rangatira! Ko ngā mahi pānui, mātaki kiriata rānei kia paopaohia mai he māramatanga ki roto i te pīnati. Waimaria ana ahau i ēnei pukapuka te whakahāngai tonu te titiro ki te āhua o taku kaupapa rangahau.

Ko Wai Te Koruru Kai Runga Taku Whare Tipuna?

I te ūpoko tuatoru, ka whakaatuhia ake ko ngā momo tukunga rangahau, kua whāia. Ko te noho kanohi ki te kanohi, pakihwi ki te pakihwi ki te kōrerorero i ngā āhuatanga i tērā wā. Ko te huri haere ki ngā hui maha o taku iwi. Ngā hui pēnei i ngā Kura Reo o Kahungunu²⁶, Pā haka²⁷, Te Reo ki Tua²⁸, Whakamana i Te Pae o Huaki Pōuri²⁹. Ko te kaupapa matua o ēnei tū hui, ko te whakarauora i te reo o taku iwi. Te titiro ki ngā whakaputunga o te iwi kai ngā whare pukapuka me te pānui pukapuka hoki. I te pai o ngā pou tarāwaho a ngā mātanga, ka ngākau titikaha ki te waihanganga i tāku ake hai tāwharau i taku kaupapa rangahau. Ka wāwāhingia ake ngā wāhanganga nei ki Te Tirohanga Whānui me Te Pou Taraāwaho i waihangahia.

Ko Te Wahine Āio Nei A Te Rauhinā!

I te ūpoko tuawhā, ko tōna matū kōrero, ko ngā kōrero kua rangona, kua rangahaua, kua kohia e pā ana ki ngā waiata i kaha waiatahia e rātau mā i te whakatuwheratanga mai o tō mātau whare tipuna a Te Rauhinā. Ko ngā waiata kai mua i te aroaro o āta tātarihia rāua ko āta ketuketuhia, ko *Titiro ki Whakapūnake* nā Hone Keefe rāua ko tāna tama a John Keefe, ko *Whakarongo ake ki te reo* nā Ānaru Ānaru rāua ko Lena Thomas me *E te iwi* nā Tangiora Mihaere. Kua whakapākehātia hoki e au ngā kupu ki ngā waiata.

²⁶ He mea tīmata te kura reo nei e Ngāti Kahungunu Iwi Kaporeihana i te tau 2013.

²⁷ Nō te tau 2013 tēnei kaupapa tīmata ai hai whakarauora i ngā waiata o ngā marae i Te Wairoa.

²⁸ He hui taumata reo ka whakahaerehia e Ngāti Kahungunu Iwi Kaporeihana ia tau.

²⁹ He hui tēnei hai whakarauora i te karanga me te whaikōrero i runga i ngā marae o Ngāti Kahungunu.

Ko ngākau tēnei e mihi ake nei ki a Tini Tuhura koutou rā ko Tania Rātapu, ko Ngārangi Thompson, ko Hineaka Smith, ko Janine Hau, ko Ānaru Rātapu, ko Rudolph Tuhura, tae rawa mai ki a Kelvin Blondie Te Aroha Rohe. E manahau nei te ngākau i a koutou, kua kaha whiri nei i te taura here whanaunga, here tangata, kia ita! Te whakapūmau i ngā kōrero o tērā wā hai tirohanga mā ngā uri. Nā koutou i rangatira ake ai te mahi kaitā nei. Nā koutou i whai hua ai tēnei kaupapa puipuiaki a tātau.

5.2 Ko Ngā Kitenga

Ko tētahi o ngā kōrero i puta, ko te rerekē o te tamariki, rangatahi i ēnei rā. He iwi ‘he aha ai’ te iwi nei nāiane. I ērā rā, ko te tamariki, rangatahi kia kitea engari kia kaua e rangona kia kōrero rawa tia hai reira rawa ka rangona. Anei tā Janine kōrero mō tēnei tū āhua. *...I didn't know what was going on, we never asked questions, we just did what we did and what we had to do, so if we were asked to sing that waiata, we sang. If we were asked to lead, we led...*

Anikā tā Kelvin kōrero me tēnei tū āhua.... *back then we were all kids so we were told to just listen and sing the song, and we did...*

Ehara i te mea, ka ketuketū, ka wherawhera rawa koe i aua kōrero. E kāo! Pai noa iho tō kite atu i te tikanga o te kōrero, te waihanga o te whakaaro, te āhua hoki o te mahi. Nā, ka whai koe, kia rite tonu koe ki a rātau mā.

Nō te 24 o Hānuere, 2021 ka ngaro atu a Tania Rātapu i te tirohanga kanohi. Roa nei ia e pakanga ana i te pakanga nui, ko Mate Pukupuku te ingoa o tēnei pakanga. Āhua 10 tau ia e whawhai ana i te whawhai nei. E 62 tau tana pakeke ka ngaro nei ia. Ka

tīpapa mai rā ia i te poho o tōna tipuna whare o Te Rauhinu, ā, ka tāpukengia ia ki te rua kōiwi o Ōkākā i Kihitu i te 28 o Hānuere. Ko Tania tētahi o aku kaiuru. Ka haria tōna tūpāpaku ki te urupā o Ōkākā, whai muri i tērā, ka pōhiringia te whānau pani ki te wharekai o Te Āio.

I ngā hākari katoa, ka waiata haere mātau i ngā waiata o te marae. Ko Whakapūnake tētahi o aua waiata. Ka rongo a Api Hokianga i a mātau e waiata ana i te waiata nei. Ka hoki ngā mahara. Ko te kuia nei a Api Hokianga nō Ngāpuhi, nō Te Taitokerau. Ka mea mai ia nā tōna tipuna a Nika Anihana i tito hai whakanui, hai whakamahara i te 100 ngā tau o te hāinatanga o Te Tiriti o Waitangi. He kirikawa ki te kupu, he kirikawa hoki ki te whaikōrero, ki te haka. Ka titoa e tōna tipuna nei i te tau 1940. Ko te rangi i kukume mai i a ia, kātahi ko ngā kupu. Nikā ngā kupu a tōna koroua e whai ake nei.

PŌWHIRITIA RĀ

Pōwhiritia rā, e ngā iwi e

Te Rarawa Kurahaupo Takitimu

Kua eke nei ki runga te marae

Ki a kite tēnei tohu maharatanga

Auē e Kara Aperehama

Maranga mai ki runga

Ki te karanga i tēnei ope nui e

Toro atu i ngā ringa e

Whiti rawa te moana a Kiwa

Hei awahi mai i a koutou e

Ngā iwi Māori o te motu e
 E pari rā ngā tai ki runga Tokerau
 E hora nei i ro Te Hokianga

Titiro ki runga Whakarongorua e
 He maunga whakarongo i ngā tai
 Haria mai rā hei maunga rongo e
 Hei okiokitanga mō te iwi
 Hi pātukituki ake nei
 Hi ki taku manawa
 Ko te mana motuhake o Te Tiriti o Waitangi.

Kai raro ake nei, kua tīkina ake, kua whakatakotoria hoki ngā waiata e rua. Ko tā
 Nika Anihana titonga ki te taha māui. Ko tā Hone Keefe tuhinga ki te taha katau.

Titiro ki runga Whakarongorua e	Titiro ki Whakapūnake
He maunga whakarongo i ngā tai	Ki te maunga whakarongo ki ngā tai
Haria mai rā hei maunga rongo e	Mauria mai ki te maunga rongonui
Hei okiokitanga mō te iwi	Hei okiokitanga mō te iwi
Hi pātukituki ake nei	E pātukituki ake nei
Hi ki taku manawa	ki taku manawa
Ko te mana motuhake o	Ko te mana motuhake o te iwi o
Te Tiriti o Waitangi.	Kahungunu.

POWHIRITIA RA

POWHIRITIA RA, E NGA IWI E
TE RARAWA KURAHAUPO TAKITIMU
KUA EKE NEI, KI RUNGA TE MARAE
KI A KITE, TENEI TOHU MAHARATANGA
AUE E KARA APEREHAMA
MARANGA MAI KI RUNGA
KITE KARANGA, I TENEI OPE NUI E

TORO ATU I AKU RINGA E
WHITI RAWA TE MOANA AKIWA
HEI AWHI MAI IA KOUTOU E
NGA IWI MAORI O TE MOTU E
E PARI RA NGA TAI
KI RUNGA TOKERAU
E HORA NEI I ROTE HOKIANGA

TITIRO KI RUNGA WHAKARONGORUA E
HE MAUNGA WHAKARONGO I NGA TAI
HARIA MAI RA, HEI MAUNGA RONGO E
HEI OKI OKI TANGA MOTE IWI E
HI PATUKITUKI AKE NEI
HI KI TAKU MANAWA
KOTE MANA MOTU AKE O TE TIRITI O WAITANGI

I kī mai a Api Hokianga nā te rangi o te waiata ia i whakaohoo, ā, ka tahuri mai ia. Ka whakaaro ake ahau he aha te pānga mēnā rā he pānga tō ngā kaitito tokorua nei. Ka kimi noa, ka rapa noa. Kotahi anake te hononga i ara ake. Ko te wahine a Hone Keefe, ko Matengahere Keefe nee Kainamu nō Ngāpuhi. Ākuni pea nāna i hari mai. Ko wai ka mōhio. Nāku noa tēnei whakapae. Heoi anō mō tētahi atu wā, whaiwhai haere atu ai i tēnei ara.

Ka mea mai hoki a Api, kai te waiatahia tonutia e rātau te waiata nei. Ki te peka atu au ki te tāwhārua o Utakura e ora tonu ana te waiata nei. Ko Nika Anihana hoki te kāhu tātara, te rangatira o tōna iwi o Te Hokianga i ōna rā.

Heoi anō kia hoki ake au ki taku tuakana, ki taku kaiuru ki a Tania Rātapu. Me kore ake ia i te wā o te ora, ko ia tērā te opeope mai i a au, me kore ake hoki ia i te wā o te mate ko ia tērā te ārahirahi mai i a au i roto i ngā mahi rangahau nei. Ēnei kōrero i runga ake nei mō Nika Anihana o Ngāpuhi me te waiata nāna nei i tito mō Te Tiriti o Waitangi i puta, i hua ake i te tangihanga o Tania i te wā o te hākari. Ahakoa te teitei, te hōhonu, te whānui rānei o taku hotuhotu, o aku roimata, o taku mokemoke e kore koe e hoki mai Tarn. Haere atu koe, hoki atu rā ki te torona o Ihoa. Māna e tiaki, māna e ārahi. Ko Te Māngai o ngā Ariki hai tautoko mai, āmine.

Ko tētahi atu kitenga ōku i roto i aku mahi rangahau, ko te āhua o ngā kupu i roto i ngā titonga, arā, he ngāwari, he māmā noa iho. Kāre hoki he aha ki aku pakeke te tiki atu i ngā kupu me ngā rangi a waiata kē atu, hai whakamahitanga mai mā rātau. He paku panonitanga i konei, i konā kia hāngai atu ki te kaupapa o te rā. Koinā tonu!

5.3 He Aha Kai Tua?

Tuatahi, ka ara ake te whakaaro me pēhea te tiaki i ngā kōrero tuku nei a taku hapū? Nā, mai te tīmatanga o tēnei rangahau kua kī ahau mā ngā pakeke, mā te āpōpō hoki tēnei rangahau kai kīa mai i ahatia aku kōrero! Kia horahia ēnei kōrero ki a rātau kia kore ai rātau e mate ki te kimi, ki te rapa i ngā kōrero, heoi anō ko tā rātau he whakawhānui haere i ngā kōrero hai painga mō te kāinga o Ngāmotu, mō te pā o Te Rauhina me ngā uri whakaheke.

Tuarua, ahakoa ngā kahikatoa, ngā tūmatakuru me ngā taraongaonga o te ngahere rangahau nei, kua whakawhāiti mai nei ngā kōrero ki tētahi wāhi kotahi mō tēnei wā. Ehara i te mea koinei te tīmatanga mai me te whakaotinga mai o tēnei rangahau, he

wāhanga iti noa iho nei. Whakapono ana au ka ora ēnei kōrero i tēnei mea te waiata, ahakoa tōna momo. Mōteatea rānei, haka rānei, waiata noa rānei. Koinei tētahi ara hai whakapuaki ake i ōhou whakaaro mō tētahi tangata, tētahi kaupapa rānei. Nā reira, ko tāku he kapo ake i ngā kōrero kua puta i roto i aku mahi rangahau, he tito waiata te mahi.

Tuatoru, ko te whakarauora i te reo Māori i runga i tō mātau marae, te whakatō i te kākano reo Māori ki roto i aku uri kua roa nei te reo e moe ana. Ko te kimi i te rongoā hai whakaoho ake i tērā wairua ki roto i a rātau. Mā konā e ora anō ai ngā mahi a te rēhia.

Tuawhā, mā te whakarauora te reo o te marae, ka ora anō hoki ngā pae karanga me ngā pae kōrero. Koirā hoki te wawata kia whakahaere wānanga, e ora tonu ana ngā pakeke kai a rātau hoki rā ngā kōrero me ngā pūkenga.

5.4 Hai Kōrero Whakamutunga

Kāti hā, kia hoki ake rā ahau ki te matū o taku kaupapa rangahau, arā, ko tēnei e whai ake nei; *Ko Te Reo O Te Rauhinā Hai Kura Kōrero Mō Ngā Whakareanga.*

Kua waiho ake, kua kohia ake he kōrero mō te āhua o tō mātau tipuna whare i tōna whakatuwheratanga mai, i te wā o ngā kauheke kaumātua o tērā wā. Kai roto i ngā titonga waiata o tērā wā ētahi kōrero tuku me te aro anō hoki ki ngā uri.

Kai te mōhio ahau he nui tonu ngā kōrero kāre anō kia puta, kāre anō kia kōrerohia engari ka puritia ki rō kete, ki te tara iti o te whare mō tēnei wā, hai tōna anō wā, ka tīkina anō atu ai. Heoi anō, ka hoki anō te hōnore me te korōria ki a Ihoa, ka waiho ake māna e whakakapi.

E Te Māngai e ngā Anahera pono e te Tokotoru tapu, whakaūngia mai rā mātau i
roto i tō koutou arohanoa, paiheretia ki te rangimārie i ngā wa katoa, ko te Māngai
hei tautoko mai āianei ake nei Āe.

TOHUTORO

- Barlow, C. (1991). *Tikanga Whakaaro Key Concepts in Māori Culture*. New Zealand Reference.
- Bishop, R. (2005). *Freeing ourselves from neocolonial domination in research: A kaupapa Māori approach to creating knowledge*.
- Black, T. (Ed.). (2014). *Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge*. Wellington, New Zealand: Te Mana Tohu Mātauranga. New Zealand Qualifications Authority.
- Denzin & Lincoln (Eds.), *The Sage Handbook of Qualitative Research* (3rd ed., pp. 109-138). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Huaki Pouri Wānanga, (2019). Ngāti Kahungunu Karanga Whaikōrero Conference, Nuhaka, 11-13 October, Wairoa.
- Ka ai, T. (2008). *Ngoingoi Pewhairangi: A Remarkable Life*. Huia Publishers, New Zealand.
- Ka ai, T, Ka ai-Mahuta, R, Moorfield, J.C. (2013). *Kia Rōnaki: The Māori Performing Arts*. Pearson Education New Zealand Limited.
- Karetu, T. (2020). *Mātaamua Ko Te Kupu!* Auckland University Press.
- Karetu, T. Milroy, T. (2019). *He Kupu Tuku Iho: Ko Te Reo Maori Te Tatau Ki Te Ao*. Auckland: Auckland University Press.
- Kura Whakarauora Wānanga, (2017). Te Taura Whiri i Te Reo Māori, Blenheim, 3-5 November, Omaka Marae.
- Mahuika, A. T. (1973). *Ngā Wāhine Kai-Hautū o Ngāti Porou. The Female Leaders of Ngāti Porou*. [Masters Thesis, The University of Sydney].
- Mead, H. M. Grove, N. (2004). *Ngā Pēpeha a Ngā Tīpuna*. Victoria University Press.
- Mead, H. M. (2003). *Tikanga Māori: Living by Māori Values*. Wellington, New Zealand: Huia Publishers.
- McFarland, A. (Ed.). (2012). *Kawea te wairua o te kupu*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.
- McFarland, A., & Black, T. (Ed.). (2014). *Kā hoki taua ki te whare huri ai ē*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A., & Black, T. (Ed.). (2014). *Toitū te whare*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A., & Black, T. (Ed.). (2014). *Te Mauri o te Whare*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A & Matthews, N. (2017). *He Kete Whakawaitara, He Whakatarā ā Rangahau*. Wellington: NZCER Press.

Mitchell, J. H. (2011). *Takitimu: A History of Ngāti Kahungunu*. Christchurch: Cadsonbury Publications.

Ngata, A T, (1990). *Ngā Mōteatea: He maramara rere nō ngā waka maha*. AH & AW Reed for the Polynesian Society.

Ngata, W. (2009). *Te Hū o Te Puoro: Ko Te Mōteatea Te Mataaho Ki Te Pā o te Hinengaro Māori, ki te ao Māori* <https://mro.massey.ac.nz/handle/10179/1354>

Pihama, L., Cram, F., & Walker, S. (2002). *Creating Methodological Space: A Literature Review Of Kaupapa Māori Research*. Canadian Journal of Native Education, 26(1), 30-43.

Smith, L. T. (1999). *Decolonizing Methodologies: Research and Indigenous Peoples*. Dunedin: University of Otago Press.

Te Haahi Ratana. (1930?). *Pukapuka whakamoemiti a Te Haahi Ratana i Roto i Te Kororiatanga o te Matua, Tama, Wairua-Tapu Anahera Pono me te Māngai*. Ratana Church.

Te Rauhinā Marae. (1984). *Official Opening Of Te Rauhinā*. Max Printing Process.

Te Wānanga o Aotearoa (2017) Ep 24 - Tikanga 101 – Mōteatea. Taringa, 19 December. <https://www.taringapodcast.com/e/taringa-ep-24-tikanga-101-moteatea/> (24/08/19).

Te Wānanga o Aotearoa (2017) Ep 121 - Tikanga 101 – Kaitiaki. Taringa, 19 December. <https://www.taringapodcast.com/e/taringa-ep-121-tikanga-101-kaitiaki/> (12/09/20).

Williams, H.W. (1971). *A Dictionary of the Maori Language*. Wellington.

Winitana, C. (2011). *My Language, My Inspiration: The Struggle Continues*. Wellington, New Zealand: Huia Publishers.

Mate Rewharewha Urutā Influenza (1924) <https://natlib.govt.nz/records/22875344>

He Whārangi Ipurangi

<https://maoridictionary.co.nz/>

<https://28maoribattalion.org.nz/audio/uepohatu-welcome-no-wai-te-motoka>

<https://maungakorero.wordpress.com/2014/01/20/whakapunaki/>

<https://teara.govt.nz/mi/biographies/6t6/tirikatene-sullivan-tini-whetu-marama>

Ngā Kōrero I Mau I Runga Mīhini Hopu Reo

Hau, Janine. Nō te 22 o ngā rā o Nōema, 2020, i runga waea pūkoro.

Rātapu, Ānaru. Nō te 30 o ngā rā o Nōema, 2020, i runga waea pūkoro.

Rātapu, Tania. Nō te 15 o ngā rā o Hūrae, 2020, i te kāinga o 37a Clyde Road, Te Wairoa.

Thompson, Ngārangi. Nō te 30 o ngā rā o Nōema, 2020, i te kāinga o 37a Clyde Road, Te Wairoa.

Tuhura, Rudolph. Nō te 10 o ngā rā o Hakihea 2020, i runga waea pūkoro.

Tuhura, Tini. Nō te 5 o ngā rā o Ākuhata, 2020, i tōna kāinga i 7 Somerset Place, Taradale, Napier.

Smith, Hineaka. Nō te 4 o ngā o Hakihea, 2020, i tōna kāinga i 16 Ormond Road, Te Wairoa, i runga waea pūkoro hoki.

ĀPITIHANGA

1. Tono Mātataka
2. Tono ki te komiti o te marae
3. Reta Tautoko
4. Ngā Karahipi

Parekura Rohe-Belmont
44 Lahore Street
WAIROA
4108
(06) 838 7750
0277412260
prohebelmont@gmail.com

19/07/19

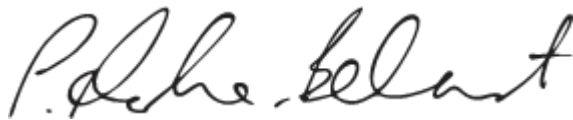
Chairperson of Te Rauhinu Marae
Naomi Wilson
4a Jellicoe Avenue
Wairoa 4108
naomikatewilson@gmail.com

Tēnā koe e taku whanaunga me ngā āhuatanga maha kua tau mai ki runga ki a tāua i
tēnei wā
Ko Huianui te maunga
Ko Te Wairoa Hōpūpū Hōnengenenge Mātangirau te awa
Ko Tākitimu te waka
Ko Te Rauhinu te marae
Ko Kaahu te hapū
Ko Ngāti Kahungunu te iwi!
Ko Parekura Rohe-Belmont tēnei e mihi atu nei

E te whanaunga, as discussed in our emails, I'm doing my Masters with Te Whare
Wānanga o Awanuiārangi in Whakatāne. My kaupapa involves the marae and out of
respect I write you seeking permission and approval to undertake my studies.

If you have any pātai contact me via the above details. Ka nui rā taku mihi.

Nāku iti noa nei, nā



Parekura Rohe-Belmont
44 Lahore Street
WAIROA
4108
prohebelmont@gmail.com

9/10/19

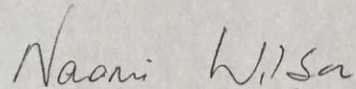
Re: Letter of support toward Masters Studies at Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

Tēnā koe Pare

As chairperson of Te Rauhinā marae, Wairoa we support you in your studies you are embarking on. We can see the benefits it will have on our marae, our people and our future.

We wish you the best.

Nāku noa,

A handwritten signature in dark ink that reads "Naomi Wilson". The script is cursive and fluid, with the first name "Naomi" and the last name "Wilson" clearly distinguishable.

Naomi Wilson
4a Jellicoe Avenue
WAIROA
4108
naomikatewilson@gmail.com



EC2019.29

TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

14/11/2019

Student ID: 2051758

Parekura Yvonne Rohe-Belmont
44 Lahore Street
Wairoa
4108

Tēnā koe Parekura

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā.

Ethics Research Committee Application Outcome: Approved

The Ethics Research Committee met on Friday 08th November 2019 and I am pleased to inform you that your ethics application has been approved. The committee commends you on your hard work to this point and wish you well with your research.

Please contact your Supervisor Dr Agnes McFarland as soon as possible on receipt of this letter so that they can answer any questions that you may have regarding your research, now that your ethics application has been approved.

Please ensure that you keep a copy of this letter on file and use the Ethics Research Committee document reference number: EC2019.29 in any correspondence relating to your research, with participants, or other parties; so that they know you have been given approval to undertake your research. If you have any queries relating to your ethics application, please contact us on our free phone number 0508926264; or e-mail to ethics@wananga.ac.nz.

Nāku noa nā
Kahukura Epiha
Ethics Research Committee Administrator

Ethics committee document reference number: EC2019.29

Supervisor Name: Dr Agnes McFarland

Supervisor Email:

WHANGĀRANGI
12 Domain Road
Private Bag 1006
Whangārangī 3116
New Zealand
Telephone: +64 7 307 1467
Freephone: 0508 92 62 64
Facsimile: +64 307 1476

TĀMARI MĀKĀURAU (AUCKLAND)
Building 1
19 Lambie Drive
Papakōwhiri
Auckland 2104
PO Box 76035
Mānukau City
Auckland 2041
Telephone: +64 9 262 4107
Facsimile: +64 9 262 5176

TE TAITOKERĀU (WHANGĀRANGI)
12A Murdoch Crescent
Raumanga Heights
Whangārangī 0110
Private Bag 9018
Whangārangī
Freephone: 0508 92 62 64
Telephone: 08 430 4801

www.wananga.ac.nz

Te Whare Wānanga o Awanuiārangī
kei te whakamārama i ngā
whakaritenga katoa o te kōwhiri
āwhiri.



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

04/06/2020

Student ID: 2051758

Parekura Rohe-Belmont
44 Lahore Street
Wairoa
4108

Tēnā koe Parekura

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā. Mā te huruhuru te manu ka rere.

TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI SCHOLARSHIPS 2020

Thank you for your application for a 2020 Te Whare Wānanga o Awanuiārangi Scholarship. The Scholarship Committee met recently to consider the applications and it was pleased with the standard of submissions received.

I am pleased to advise that you have been awarded a **Masters Thesis Scholarship for 2020**. This award is to pay full fees of your programme of study and credited directly into your fees account. (If you are due a refund or have taken out a student loan for your 2020 fees, a refund or credit to your student loan account will be processed in due course).

Congratulations and may we take this opportunity to wish you well with your studies and every success in the future.

Nāku noa nā

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kim Allan'.

Kim Allan
Academic Registrar - Te Whare Wānanga o Awanuiārangi

2 June 2020

Parekura Rohe-Belmont
44 Lahore Street
Wairoa 4108
Hawkes Bay

Tēnā koe Parekura Rohe-Belmont,

This is in response to your Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated Research Scholarship Application. Firstly, thank you for taking the time to apply for a Scholarship.

Our iwi acknowledges that education is the key to personal, whānau, hapū and iwi development. The board allocated \$40,000 to support Kahungunu tertiary students studying in 2020.

From time to time Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated will offer joint scholarships with our strategic partners, thereby allowing us to increase the available amount of scholarship funding. This year we are pleased to be able to offer joint scholarships with Victoria University of Wellington.

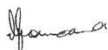
This year we received 21-Research and 118-General scholarship applications. All applications were filtered using the criteria. With the support of Victoria University, Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated is able to support 99 eligible Kahungunu students.

Congratulations, we are pleased to inform you that you have been granted a Kahungunu Research scholarship to the amount of Five thousand, (\$5,000) dollars. This will be credited into your account on 20 June 2020.

As a recipient of this scholarship we ask that you keep us informed of your research studies. A copy of your thesis and any information that you think may benefit our iwi, will be welcomed. We will be in touch with you in November this year to request information to go into our annual report.

On behalf of Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated, I commend you for your educational pursuits and wish you the very best in all your future endeavours.
Hei konā i roto i ngā mihi

Nā



Ngāhiwi Tomoana
Chairperson
Ngāti Kahungunu Iwi Incorporated
Mauri Ora!